叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之(sir Humphrey Gilbert's Voyage To) 000001

2. 汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之(sir Humphrey Gilbert's Voyage To) 000002

3. 汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之(sir Humphrey Gilbert's Voyage To) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbərts]
SIR HUMPHREY GILBERT'S
先生 汉弗莱 吉尔伯特的

汉弗莱·吉尔伯特爵士

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd]
VOYAGE TO NEWFOUNDLAND
航程 到 纽芬兰

前往纽芬兰的航程

[baɪ] ['edwəd] [heɪz]
By Edward Hayes
经过 爱德华 海耶斯

作者：爱德华·海耶斯

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [tekst][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['trævlz] :
This text is one of the items included in Voyages and Travels :
这 文本 是 一 的 这 项目 包括 在 航程 和 旅行 :

本文是《航海与旅行》一书中收录的文章之一：

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Ancient and Modern and was prepared from a 1910 edition ,
古老的 和 现代的 和 曾是 准备 从 一个 - 版 ,

本书涵盖古代和现代内容，并根据 1910 年版编写。

['pʌblɪʃt] [baɪ][piː][ef]['kɒliə(r)] & [sʌn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] .
published by P F Collier & Son Company , New York .
已发布 经过 P F 科利尔 & 儿子 公司 , 新的 约克 .

由纽约PF Collier & Son公司出版。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY NOTE
引言 笔记

引言

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbərts] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd]
SIR HUMPHREY GILBERT'S VOYAGE TO NEWFOUNDLAND
先生 汉弗莱 吉尔伯特的 航程 到 纽芬兰

汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之旅

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY NOTE
引言 笔记

引言

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
Sir Humphrey Gilbert , the founder of the first English colony in North America ,
先生 汉弗莱 吉尔伯特 ， 这 创始人 的 这 第一的 英语 殖民地 在 北 美国 ，

汉弗莱·吉尔伯特爵士，北美第一个英国殖民地的创始人

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['devənʃə] ['dʒentlmən] ,
was born about 1539 , the son of a Devonshire gentleman ,
曾是 出生 关于 - ， 这 儿子 的 一个 德文郡 绅士 ，

生于约1539年，是德文郡一位绅士的儿子。

[huːz] ['wɪdəʊ] ['ɑːftəwəd] ['mærid] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] .
whose widow afterward married the father of Sir Walter Raleigh .
谁 寡妇 之后 已婚 这 父亲 的 先生 沃尔特 罗利 .

她的遗孀后来嫁给了沃尔特·雷利爵士的父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] , [sɜːvd] ['ʌndə(r)][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdniz] ['fɑːðə(r)][ɪn]['aɪələnd] ,
He was educated at Eton and Oxford , served under Sir Philip Sidney's father in Ireland ,
他 曾是 受过教育 在 伊顿公学 和 牛津 ， 服务 在下面 先生 菲利普 西德尼的 父亲 在 爱尔兰 ，

他曾在伊顿公学和牛津大学接受教育，并在爱尔兰为菲利普·西德尼爵士的父亲效力。

[ænd; ənd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neðələndz] [ə'genst] [speɪn] .
and fought for the Netherlands against Spain .
和 战斗 为了 这 荷兰 反对 西班牙 .

并为荷兰对抗西班牙而战。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌnɔːθ'west] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [kæ'θeɪ] ,
After his return he composed a pamphlet urging the search for a northwest passage to Cathay ,
后 他的 返回 他 由 一个 小册子 敦促 这 搜索 为了 一个 西北 通道 到 国泰 ，

他返回后撰写了一本小册子，敦促人们寻找通往契丹的西北航道。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['frɑːbɪʃərz] ['laɪs(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
which led to Frobisher's license for his explorations to that end .
哪个 引领 到 frobisher's 执照 为了 他的 探索 到 那 结尾 .

这最终促使弗罗比舍获得了进行相关勘探的许可证。

[ɪn] - ['gɪlbət] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɔːt] ,
In 1578 Gilbert obtained from Queen Elizabeth the charter he had long sought ,
在 - 吉尔伯特 获得 从 女王 伊丽莎白 这 宪章 他 有 长的 寻求 ，

1578年，吉尔伯特从伊丽莎白女王那里获得了他梦寐以求的特许状。

[tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
to plant a colony in North America .
到 植物 一个 殖民地 在 北 美国 .

在北美建立殖民地。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tempt] [feɪld] , [ænd; ənd] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn]['aɪələnd] ,
His first attempt failed , and cost him his whole fortune ; but , after further service in Ireland ,
他的 第一的 试图 失败的 ， 和 成本 他 他的 所有的 财富 ； 但 ， 后 更远 服务 在 爱尔兰 ，

他的第一次尝试失败了，让他损失了全部财产；但是，在爱尔兰继续服役之后，

[hiː; hi] [seɪld] [ə'gen] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['njuːfəndlənd] .
he sailed again in 1583 for Newfoundland .
他 航行 再次 在 - 为了 纽芬兰 .

1583年，他再次扬帆前往纽芬兰。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn]
In the August of that year he took possession of the harbor of St . John
在 这 八月 的 那 年 他 采取 拥有 的 这 港口 的 英石 . 约翰
[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒləni] ,
and founded his colony ,
和 创立 他的 殖民地 ,

同年八月，他占领了圣约翰港，并建立了殖民地。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [saʊθ] [ɒv; əv]
but on the return voyage he went down with his ship in a storm south of
但 在 这 返回 航程 他 去 向下 和 他的 船 在 一个 风暴 南 的
[ðə; ði] [ə'zɔːz] .
the Azores .
这 亚速尔群岛 .

但在返程途中，他在亚速尔群岛以南遭遇风暴，与他的船一起沉没了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪlbərts] , [təʊld][baɪ]
The following narrative is an account of this last voyage of Gilbert's , told by
这 下列的 叙述 是 一个 帐户 的 这 最后的 航程 的 吉尔伯特的 , 讲述 经过
['edwəd] [heɪz] ,
Edward Hayes ,
爱德华 海耶斯 ,

以下叙述是爱德华·海耶斯对吉尔伯特最后一次航行的记述。

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] ,
commander of " The Golden Hind ,
指挥官 的 " 这 金的 后 ,

“金鹿号”指挥官

" [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [set] [aʊt] [frɒm; frəm]
" the only one to reach England of the three ships which set out from
" 这 仅有的 一 到 抵达 英格兰 的 这 三 船舶 哪个 放 出去 从
['njuːfəndlənd] [wɪð] ['gɪlbət] .
Newfoundland with Gilbert .
纽芬兰 和 吉尔伯特 .

“吉尔伯特从纽芬兰出发的三艘船中，只有一艘到达了英国。”

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][wɒz; wəz] [vjuː] [baɪ][ɪts][prə'məʊtə(r)][æz; əz] ['mɪəli] [ðə; ði]
The settlement at St . John was viewed by its promoter as merely the
这 沉降 在 英石 . 约翰 曾是 已查看 经过 它是 启动子 作为 仅仅 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [aust] [speɪn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
beginning of a scheme for ousting Spain from America in favor of
开始 的 一个 方案 为了 驱逐 西班牙 从 美国 在 偏爱 的
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

圣约翰殖民地的发起者认为，这仅仅是英国将西班牙逐出美洲、扶持英国的计划的开始。

[ðə; ði][plæn][dɪd] [nɒt] ['prəʊgres] [æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [dɪ'leɪz] ,
The plan did not progress as he hoped ; but after long delays ,
这 计划 做过 不是 进步 作为 他 希望 ; 但 后 长的 延误 ,

计划进展并不如他所愿；但经过长时间的延误后，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][fɑː(r)]['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [ðæn; ðən] ['gɪlbət] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and under far other impulses than Gilbert ever thought of , much of his
和 在下面 远的 其他 冲动 比 吉尔伯特 曾经 想法 的 , 很多 的 他的
[driːm] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] .
dream was realized .
梦 曾是 已实现 .

而且，在与吉尔伯特最初设想截然不同的其他因素的影响下，他的许多梦想得以实现。

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbərts] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd]
SIR HUMPHREY GILBERT'S VOYAGE TO NEWFOUNDLAND
先生 汉弗莱 吉尔伯特的 航程 到 纽芬兰

汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之旅

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [sək'ses] [ˌðeər'ɒv] , [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - ,
A report of the Voyage and success thereof , attempted in the year of our Lord 1583 ,
一个 报告 的 这 航程 和 成功 其中 , 尝试过 在 这 年 的 我们的 主 - ,

1583年（公元1583年）航行及其成功情况报告

[baɪ][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] , [naɪt] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm][ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ,
by Sir Humphrey Gilbert , Knight , with other gentlemen assisting him in that action ,
经过 先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 骑士 , 和 其他 先生们 协助 他 在 那 行动 ,

由汉弗莱·吉尔伯特爵士，以及其他协助他完成此举的绅士们共同完成。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][plɑːnt] ['krɪstʃən] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [pleɪs] [kən'viːniənt] ,
intended to discover and to plant Christian inhabitants in place convenient ,
故意的 到 发现 和 到 植物 基督教 居民 在 地方 方便的 ,

旨在发现并安置基督徒居民于适宜之地，

[ə'pɒn] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['æmpl] ['kʌntriz] [ɪk'stendɪd] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,
upon those large and ample countries extended northward from the Cape of Florida ,
之上 那些 大的 和 充足 国家 扩展 向北 从 这 岬 的 佛罗里达 ,

从佛罗里达角向北延伸的那些幅员辽阔的国土上，

['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] ['veri] ['tempərət] [klaim] , [ɪs'tiːmd] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['mɪnərəlz] ,
lying under very temperate climes , esteemed fertile and rich in minerals ,
说谎 在下面 非常 温带 气候 , 尊敬的 沃 和 富有的 在 矿物 ,

位于气候温和、土地肥沃且矿产资源丰富的地区，

[jet] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['krɪstʃən] [prɪns] .
yet not in the actual possession of any Christian prince .
然而 不是 在 这 实际的 拥有 的 任何 基督教 王子 .

但它实际上并不在任何基督教君主手中。

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['edwəd] [heɪz] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪɪdʒ] ,
Written by Mr . Edward Hayes , gentleman , and principal actor in the same voyage ,
书面 经过 先生 . 爱德华 海耶斯 , 绅士 , 和 主要的 演员 在 这 相同的 航程 ,

由爱德华·海耶斯先生撰写，他是一位绅士，也是此次航行的主要参与者。

[*] [huː] [ə'ləʊn] [kən'tɪnjuːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] , [baɪ] [gɑːdz] ['speʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
[*] who alone continued unto the end , and , by God's special assistance ,
[*] WHO 独自的 持续 到 这 结尾 , 和 , 经过 神的 特别的 协助 ,

[*] 唯有他坚持到了最后，并且，靠着上帝的特别帮助，

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] .
returned home with his retinue safe and entire .
返回 家 和 他的 随从 安全的 和 全部的 .

他带着随从平安归来，所有人员都毫发无损。

[*] [heɪz] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] ,
[*] Hayes was captain and owner of the Golden Hind ,
[*] 海耶斯 曾是 队长 和 所有者 的 这 金的 后 ,

[*] 海耶斯是"金鹿号"的船长兼船东，

['gɪlbərts] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] .
Gilbert's Rear - Admiral .
吉尔伯特的 后部 - 上将 .

吉尔伯特的海军少将。

['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'tendɪd] , [jet] [ˌhɪðə'tuː] ['nevə(r)] ['eni] ['θʌrəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]
Many voyages have been pretended , yet hitherto never any thoroughly accomplished by
许多 航程 有 到过 假装 , 然而 迄今为止 绝不 任何 彻底 完成 经过
['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
our nation ,
我们的 国家 ,

虽然曾有人设想过多次远航，但迄今为止，我国从未真正完成过一次。

[ɒv; əv][ɪg'zækt] [dɪ'skʌvəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪn] , ['æmpl] ,
of exact discovery into the bowels of those main , ample ,
的 精确的 发现 进入 这 肠道 的 那些 主要的 , 充足 ,

精确地发现那些主要的、丰富的，

[ænd; ənd][vɑːst] ['kʌntriz] [ɪk'stendɪd] ['ɪnfɪnətli] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [dɪ'griːz] , [ɔː(r)]
and vast countries extended infinitely into the north from thirty degrees , or
和 广阔的 国家 扩展 无限地 进入 这 北 从 三十 学位 , 或者
['rɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [dɪ'griːz] ,
rather from twenty - five degrees ,
相当 从 二十 - 五 学位 ,

广袤的国度从北纬三十度，或者更确切地说是从北纬二十五度，向北无限延伸。

[ɒv; əv] [sep'tentrɪənəl] ['lætɪtjuːd] ,
of septentrional latitude ,
的 北境 纬度 ,

北纬

['naɪðə(r)] [hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [wei] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]
neither hath a right way been taken of planting a Christian habitation and
两者都不 有 一个 正确的 方式 到过 已采取 的 种植 一个 基督教 居住地 和
['redʒɪmənt] (['gʌvənmənt]) [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ,
regiment (government) upon the same ,
团 (政府) 之上 这 相同的 ,

也没有找到正确的方法在该地建立基督教的居住地和制度（政府）。

[æz; əz] [wel] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [jet] [duː; də] ['æktʃuəli] [pə'zes] [ˌðeər'ɪn] ,
as well may appear both by the little we yet do actually possess therein ,
作为 出色地 可能 出现 两个都 经过 这 小的 我们 然而 做 实际上 具有 其中 ,

从我们目前实际拥有的少量信息来看，情况可能也是如此。

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['siːkrəts] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [lændz] ,
and by our ignorance of the riches and secrets within those lands ,
和 经过 我们的 无知 的 这 财富 和 秘密 之内 那些 土地 ,

而由于我们对那些土地上的财富和秘密一无所知，

[wɪtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [nəʊ] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði]['træv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
which unto this day we know chiefly by the travel and report of other
哪个 到 这 天 我们 知道 主要 经过 这 旅行 和 报告 的 其他
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

时至今日，我们对这些情况的了解主要还是来自其他国家的旅行和报道。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
and most of the French ,
和 最多 的 这 法语 ,

以及大多数法国人，

[huː] [ˌɔːlˈbiːɪt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈtʃælɪndʒ] [sʌtʃ] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sed] [ˈkʌntriz]
who albeit they cannot challenge such right and interest unto the said countries
WHO 尽管 他们 不能 挑战 这样的 正确的 和 兴趣 到 这 说 国家
[æz; əz][wiː; wi] ,
as we ,
作为 我们 ,

尽管他们不能像我们一样挑战这些国家所享有的这种权利和利益，

[ˈnaɪðə(r)] [ðiːz] [ˈmeni] [jˈiəz] [hæv; həv][hæd; həd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [nɔː(r)] [miːnz] [səʊ] [greɪt] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)]
neither these many years have had opportunity nor means so great to discover
两者都不 这些 许多 年 有 有 机会 也不 方法 所以 伟大的 到 发现
[ænd; ənd][tuː; tə][plɑːnt] ,
and to plant ,
和 到 植物 ,

这么多年来，既没有机会也没有如此强大的手段去发现和种植，

[ˈbiːɪŋ] [vekst] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈlæmitiz] [ɒv; əv] [ɪnˈtestɪn] [wɔːz] ,
being vexed with the calamities of intestine wars ,
存在 烦恼 和 这 灾难 的 肠 战争 ,

饱受肠战灾难的困扰，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi]
as we have had by the inestimable benefit of our long and happy
作为 我们 有 有 经过 这 不可估量 益处 的 我们的 长的 和 快乐的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

正如我们从长久而幸福的和平中获得的无价利益一样，

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [bəuθ] [weɪz] [pəˈfɔːmd] [mɔː(r)] ,
yet have they both ways performed more ,
然而 有 他们 两个都 方式 执行 更多的 ,

然而，他们两种方式的表现是否都更出色呢？

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [əˈteɪnd] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv]
and had long since attained a sure possession and settled government of
和 有 长的 自从 已达到 一个 当然 拥有 和 定居 政府 的
[ˈmeni] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɪn] [ðəʊz] [ˈnɔːðəli] [pɑːts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ,
many provinces in those northerly parts of America ,
许多 省份 在 那些 北风 部分 的 美国 ,

并且早已牢牢控制了美洲北部许多省份，建立了稳定的统治。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈmeni] [əˈtempts] [ˈɪntuː] [ðəʊz] [ˈfɒrən] [ænd; ənd] [rɪˈməʊt] [lændz][hæd; həd] [nɒt] [biːn]
if their many attempts into those foreign and remote lands had not been
如果 他们的 许多 尝试 进入 那些 外国的 和 偏僻的 土地 有 不是 到过
[ɪmˈpiːtʃ] [baɪ][ðeə(r)] [ˈgɑːbɔɪl] [æt; ət] [həʊm] .
impeached by their garboils at home .
弹劾 经过 他们的 垃圾桶 在 家 .

如果他们多次尝试进入那些遥远的异国他乡，却没有被国内的庸才阻挠的话。

[ðə; ði][fɜːst] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəʊsts] , [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪˈfɔː(r)] ,
The first discovery of these coasts , never heard of before ,
这 第一的 发现 的 这些 海岸 , 绝不 听到 的 前 ,

这是首次发现这些海岸线，此前从未有人听说过。

[wɒz; wəz] [wel] [bɪˈgʌn] [baɪ][dʒɒn][ˈkæbət][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sɪˈbætʃən] [hɪz; ɪz][sʌn] , [æn; ən]
was well begun by John Cabot the father and Sebastian his son , an
曾是 出色地 开始 经过 约翰 卡伯特 这 父亲 和 塞巴斯蒂安 他的 儿子 , 一个
[ˈɪŋglɪʃmən] [bɔːn] ,
Englishman born ,
英国人 出生 ,

这项事业由老约翰·卡伯特和他的儿子塞巴斯蒂安（一位出生于英国的英国人）开创。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['faindəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [greɪt] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] ['stretʃɪŋ]
who were the first finders out of all that great tract of land stretching
WHO 是 这 第一的 发现者 出去 的 全部 那 伟大的 通道 的 土地 伸展

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,
from the Cape of Florida ,
从 这 岬 的 佛罗里达 ,

他们是最早发现这片从佛罗里达角延伸开来的广袤土地的人。

['ɪntuː] [ðəʊz] ['aɪlənds] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ;
into those islands which we now call the Newfoundland ;
进入 那些 岛屿 哪个 我们 现在 称呼 这 纽芬兰 ;

进入我们现在称之为纽芬兰的那些岛屿;

[ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ænd; ənd] ['ænekst; ə'nekst] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
all which they brought and annexed unto the crown of England .
全部 哪个 他们 带来 和 附件 到 这 王冠 的 英格兰 .

他们将所有这些领土都带入了英格兰王室。

[sɪns] [wen] , [ɪf] [wɪð] [laɪk] ['dɪlɪdʒəns] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntriz] [hæd; həd] [biːn]
Since when , if with like diligence the search of inland countries had been
自从 什么时候 , 如果 和 喜欢 勤勉 这 搜索 的 内陆 国家 有 到过

['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

如果对内陆国家的搜寻也同样细致入微，那么从何时起呢?

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] ['aʊt'pɑːrts] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ]
as the discovery upon the coast and outparts thereof was performed by
作为 这 发现 之上 这 海岸 和 外围地区 其中 曾是 执行 经过

[ðəʊz] [tuː] [men] ,
those two men ,
那些 二 男人 ,

由于对海岸及其周边地区的发现是由那两个人完成的，

[nəʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['teritəriz] [ænd; ənd] ['revənjuː] [hæd; həd] [biːn] ['maɪtɪli] [ɪn'lɑːdʒd]
no doubt her Majesty's territories and revenue had been mightily enlarged
不 怀疑 她 陛下的 领土 和 收入 有 到过 非常 放大

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [baɪ] [ðɪs] [deɪ] ;
and advanced by this day ;
和 先进的 经过 这 天 ;

毫无疑问，到今天，女王陛下的领土和收入已经大大扩大和增长;

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [biːn] [s'əʊd] [ə'mʌŋst]
and , which is more , the seed of Christian religion had been sowed amongst
和 , 哪个 是 更多的 , 这 种子 的 基督教 宗教 有 到过 播种 在

[ðəʊz] ['peɪgənz] ,
those pagans ,
那些 异教徒 ,

更重要的是，基督教的种子已经播撒在了那些异教徒之中。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [məʊst] ['plentɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd]
which by this time might have brought forth a most plentiful harvest and
哪个 经过 这 时间 可能 有 带来 前进 一个 最多 丰富 收成 和

['kəʊpiəs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ;
copious congregation of Christians ;
丰富 会众 的 基督徒 ;

到那时，这或许已经带来了丰收和大量的基督徒信众;

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'tent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [ðæt] [wei] ;
which must be the chief intent of such as shall make any attempt that way ;
哪个 必须 是 这 首席 意图 的 这样的 作为 将 制作 任何 试图 那 方式 ;

这必然是任何试图以这种方式行事的人的主要意图;

[ɔː(r)] [els] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] ['bɪldɪd] [ə'pɒn]['ʌðə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][əb'teɪn] ['hæpi] [sək'ses]
or else whatsoever is builded upon other foundation shall never obtain happy success
或者 别的 任何 是 已建成 之上 其他 基础 将 绝不 获得 快乐的 成功
[nɔː(r)] [kən'tɪnjuəns] .
nor continuance .
也不 继续 .

否则，任何建立在其他基础上的事物都永远不会获得成功和长久发展。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [prɪ'saɪsli] [dʒʌdʒ] ([wɪtʃ] ['əʊnli] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] [gɒd]) [wɒt]
And although we cannot precisely judge (which only belongeth to God) what
和 虽然 我们 不能 恰恰 法官 (哪个 仅有的 属于 到 上帝) 什么
[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [men] [stɜːd] [ʌp] [tuː; tə] [greɪt] [ə'tempts] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ]
have been the humours of men stirred up to great attempts of discovering
有 到过 这 体液 的 男人 搅拌 向上 到 伟大的 尝试 的 发现
[ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] ['kʌntriz] ,
and planting in those remote countries ,
和 种植 在 那些 偏僻的 国家 ,

虽然我们无法准确判断（这只有上帝才能判断）那些被激发到遥远国度进行伟大探索和种植的人们的内心感受，

[jet] [ðə; ði] [ɪ'vents] [duː; də] [ʃəʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [gɑːdz] [kɔːz] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['tʃiːfli] [prɪ'fɜːd] [baɪ]
yet the events do shew that either God's cause hath not been chiefly preferred by
然而 这 活动 做 展示 那 任何一个 神的 原因 有 不是 到过 主要 首选 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然而，这些事件表明，他们并没有把上帝的事业放在首位。

[ɔː(r)] [els] [gɒd] [hæθ] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [səʊ] [ə'bʌndənt] [greɪs] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd]
or else God hath not permitted so abundant grace as the light of His word
或者 别的 上帝 有 不是 允许 所以 丰富 优雅 作为 这 光 的 他的 单词
[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [jet] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [bɪ'fɔː(r)]
and knowledge of Him to be yet revealed unto those infidels before
和 知识 的 他 到 是 然而 揭晓 到 那些 异教徒 前
[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
the appointed time .
这 任命 时间 .

否则，上帝就不会允许如此丰盛的恩典，即祂圣言之光和对祂的认识，在指定时间之前，启示给那些不信者。

[bʌt; bət][məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ðə; ði]['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ˌhɪðə'tuː] [hæθ] [kept] [bæk] ,
But most assuredly , the only cause of religion hitherto hath kept back ,
但 最多 当然 , 这 仅有的 原因 的 宗教 迄今为止 有 保留 后退 ,

但可以肯定的是，迄今为止，宗教的唯一原因阻碍了……

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'saɪnd] [baɪ][gɒd] ,
and will also bring forward at the time assigned by God ,
和 将要 还 带来 向前 在 这 时间 分配 经过 上帝 ,

并且会在上帝指定的时间将这一切带到我们面前。

[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ] ['krɪstʃənz] [bəuθ][ɒv; əv]
an effectual and complete discovery and possession by Christians both of
一个 有效的 和 完全的 发现 和 拥有 经过 基督徒 两个都 的
[ðəʊz] ['æmpl] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [ˌhɪðə'tuː] [kən'siːld] ;
those ample countries and the riches within them hitherto concealed ;
那些 充足 国家 和 这 财富 之内 他们 迄今为止 暗 ;

基督徒有效地、彻底地发现并占有了这两个幅员辽阔的国家以及其中此前一直隐藏的财富；

[weər'ɒv] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
whereof , notwithstanding ,
其中 , 虽然 ,

尽管如此，

[gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [hæθ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ]
God in His wisdom hath permitted to be revealed from time to time a
上帝 在 他的 智慧 有 允许 到 是 揭晓 从 时间 到 时间 一个
['sɜːt(ə)n] [əb'skjʊə(r)] [ænd; ənd] ['mɪsti] ['nɒlɪdʒ] ,
certain obscure and misty knowledge ,
肯定 朦胧 和 蒙蒙 知识 ，

上帝以他的智慧，允许不时地揭示某些晦涩难懂的知识。

[baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'lʊə(r)] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [wei] ,
by little and little to allure the minds of men that way ,
经过 小的 和 小的 到 引诱 这 思想 的 男人 那 方式 ，

一点一点地用这种方式诱惑男人的心。

[wɪtʃ] [els] [wɪl] [biː; bi] [dʌl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
which else will be dull enough in the zeal of His cause ,
哪个 别的 将要 是 乏味的 足够的 在 这 热情 的 他的 原因 ，

还有谁能像他那样，在对祂事业的热忱中显得如此麻木呢?

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ˌjuː 'es] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and thereby to prepare us unto a readiness for the execution of
和 从而 到 准备 我们 到 一个 准备就绪 为了 这 执行 的
[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
His will ,
他的 将要 ，

从而使我们做好准备，遵行祂的旨意。

[ə'genst] [ðə; ði] [djuː] [taɪm] [ɔː'deɪnd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðəʊz] ['peɪgənz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌkrɪsti'ænəti] .
against the due time ordained of calling those pagans unto Christianity .
反对 这 到期的 时间 受戒 的 呼叫 那些 异教徒 到 基督教 .

违背了召集异教徒皈依基督教的既定时机。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] ['evri] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['kɔːlɪŋ] ,
In the meanwhile it behoveth every man of great calling ,
在 这 同时 它 应当 每一个 男人 的 伟大的 呼叫 ，

与此同时，每个肩负重任的人都应该这样做。

[ɪn] [huːm] [ɪz] ['eni] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [ə'tempt] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
in whom is any instinct of inclination unto this attempt , to examine his own
在 谁 是 任何 本能 的 倾角 到 这 试图 ， 到 检查 他的 自己的
['məuʃənz] ,
motions ,
运动 ，

谁会本能地想要尝试审视自己的行为呢?

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [prə'siːd] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ævərɪs] ,
which , if the same proceed of ambition or avarice ,
哪个 ，如果 这 相同的 继续 的 志向 或者 贪婪 ，

如果同样的行为是出于野心或贪婪，

[hiː; hi] [meɪ] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [nɒt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
he may assure himself it cometh not of God ,
他 可能 保证 他自己 它 到来 不是 的 上帝 ，

他或许会安慰自己说，这并非出于上帝。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [gɑːdz] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns]
and therefore cannot have confidence of God's protection and assistance
和 所以 不能 有 信心 的 神的 保护 和 协助
[ə'genst] [ðə; ði] ['vaɪələns] ([els] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]) [bəuθ] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['perilz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] ;
against the violence (else irresistible) both of sea and infinite perils upon the land ;
反对 这 暴力 (别的 无法抗拒) 两个都 的 海 和 无限 危险 之上 这 土地 ;

因此，不能指望上帝保护和帮助人们抵御海洋的暴力（否则是无法抗拒的）和陆地上无穷无尽的危险；

[huːm] [gɒd] [jet] [meɪ] [juːz] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [sʌm; səm] [wei] ,
whom God yet may use as an instrument to further His cause and glory some way ,
谁 上帝 然而 可能 使用 作为 一个 乐器 到 更远 他的 原因 和 荣耀 一些 方式 ,

上帝或许会以某种方式使用他们作为工具，来推进祂的事业和荣耀。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɒn] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
but not to build upon so bad a foundation .
但 不是 到 建造 之上 所以 坏的 一个 基础 .

但不能在如此糟糕的基础上继续建设。

['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [hɪ'rəʊɪkəl] [maɪnd] ,
Otherwise , if his motives be derived from a virtuous and heroical mind ,
否则 , 如果 他的 动机 是 衍生的 从 一个 有德行的 和 英勇的 头脑 ,

否则，如果他的动机源于高尚而英勇的心灵，

[prɪ'fɜːrɪŋ] ['tʃiːfli] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ['kæptɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
preferring chiefly the honour of God , compassion of poor infidels captived by the devil ,
偏好 主要 这 荣誉 的 上帝 , 同情 的 贫穷的 异教徒 俘虏 经过 这 魔鬼 ,

以荣耀上帝为首要目标，怜悯被魔鬼俘虏的贫苦异教徒。

['tɪrənaɪz] [ɪn] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] ;
tyrannizing in most wonderful and dreadful manner over their bodies and souls ;
暴政 在 最多 精彩的 和 可怕 方式 超过 他们的 身体 和 灵魂 ;

以最奇妙、最可怕的方式压迫他们的身心；

[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['kʌntrimən] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɒnərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] ;
advancement of his honest and well - disposed countrymen , willing to accompany him in such honourable actions ;
进步 的 他的 诚实的 和 出色地 - 处置 同胞们 , 愿意的 到 陪伴 他 在 这样的 光荣的 行动 ;

提拔他诚实善良的同胞，他们愿意与他一起从事这种光荣的行动；

[rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['sʌndri] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [relm] [dɪ'strest] ; [ɔːl] [ðiːz] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
relief of sundry people within this realm distressed ; all these be honourable purposes ,
宽慰 的 杂项 人们 之内 这 领域 苦恼 ; 全部 这些 是 光荣的 目的 ,

救济本王国境内受苦受难的各色人民；所有这些都是高尚的目的。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [gɒd] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [pliːzd] ,
imitating the nature of the munificent God , wherewith He is well pleased ,
模仿 这 自然 的 这 优厚 上帝 , 以及 他 是 出色地 高兴 ,

效法慷慨的上帝，祂对此感到满意。

[huː] [wɪl] [ə'sɪst] [sʌtʃ] [æn; ən]['æktə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] .
who will assist such an actor beyond expectation of many .
WHO 将要 协助 这样的 一个 演员 超过 期待 的 许多 .

他将给予这位演员超出许多人预期的帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] , [huː] [ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪn] [hɪm'self] ,
And the same , who feeleth this inclination in himself ,
和 这 相同的 , WHO 感觉 这 倾角 在 他自己 ,

而那些内心感受到这种倾向的人，

[baɪ][ɔːl] ['laɪklihʊd] [meɪ] [həʊp] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpriː'ɔːrdənəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
by all likelihood may hope or rather confidently repose in the preordinance of God ,
经过 全部 可能性 可能 希望 或者 相当 自信地 休息 在 这 预先条例 的 上帝 ,

很有可能可以寄希望于，或者更确切地说，可以满怀信心地信赖上帝的旨意。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ([ɔː(r)] ['laɪkli] ['nevə(r)]) [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɒv; əv]
that in this last age of the world (or likely never) the time is complete of
那 在 这 最后的 年龄 的 这 世界 (或者 可能 绝不) 这 时间 是 完全的 的
[rɪ'siːvɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] ['dʒentailz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ,
receiving also these gentiles into His mercy ,
接收 还 这些 非犹太人 进入 他的 怜悯 ,

在世界的末世（或许永远不会到来），接纳这些外邦人进入祂的怜悯的时机已经成熟。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [reɪz] [hɪm] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] ;
and that God will raise Him an instrument to effect the same ;
和 那 上帝 将要 增加 他 一个 乐器 到 影响 这 相同的 ;

并且上帝会兴起一个工具来实现这个目标；

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪŋ] ['prɒbəb(ə)l][baɪ] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['presɪdənt] [ə'tempts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz]
it seeming probable by event of precedent attempts made by the Spaniards
它 似乎 可能 经过 事件 的 先例 尝试 制成 经过 这 西班牙人
[ænd; ənd] [frentʃ] ['sʌndri] [taɪmz] ,
and French sundry times ,
和 法语 杂项 时代 ,

鉴于西班牙人和法国人在不同时期所做的先例尝试，这种情况似乎很有可能发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['laɪɪŋ] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [gɒd] [hæθ] [rɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi]
that the countries lying north of Florida God hath reserved the same to be
那 这 国家 说谎 北 的 佛罗里达 上帝 有 预订的 这 相同的 到 是
[rɪ'djuːst] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] [sə'vɪləti][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
reduced into Christian civility by the English nation .
减少 进入 基督教 礼貌 经过 这 英语 国家 .

上帝已将佛罗里达以北的地区留给英国人，让他们将其改造为基督教文明之地。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['aɪləndz]
For not long after that Christopher Columbus had discovered the islands
为了 不是 长的 后 那 克里斯托弗 哥伦布 有 发现 这 岛屿
[ænd; ənd] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ,
and continent of the West Indies for Spain ,
和 大陆 的 这 西方 印第斯 为了 西班牙 ,

此后不久，克里斯托弗·哥伦布为西班牙发现了西印度群岛及其大陆。

[dʒɒn][ænd; ənd] [sɪ'bætʃən] ['kæbət] [meɪd] [dɪ'skʌvəri] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə]
John and Sebastian Cabot made discovery also of the rest from Florida
约翰 和 塞巴斯蒂安 卡伯特 制成 发现 还 的 这 休息 从 佛罗里达
['nɔːθwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'huːf] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
northwards to the behoof of England .
向北 到 这 裨 的 英格兰 .

约翰·卡伯特和塞巴斯蒂安·卡伯特还发现了从佛罗里达向北延伸至英格兰的其余地区。

[ænd; ənd] [wensəʊ'evə] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['spænjədz] , ['veri] ['prɒspərəs] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sʌðən]
And whensoever afterwards the Spaniards , very prosperous in all their southern
和 无论何时 然后 这 西班牙人 ， 非常 繁荣 在 全部 他们的 南部
[dɪs'kʌvəri] ,
discoveries ,
发现 ，

此后，每当西班牙人在南方的探险中大获成功时，

[dɪd] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðeɪ]
did attempt anything into Florida and those regions inclining towards the north , they
做过 试图 任何事物 进入 佛罗里达 和 那些 地区 倾斜 向 这 北 ， 他们
[pruːvd] [məʊst] [ʌn'hæpi] ,
proved most unhappy ,
已证实 最多 不开心 ，

他们试图进入佛罗里达州和那些向北延伸的地区，结果却非常不顺利。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['ʌtəli] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)l]
and were at length discouraged utterly by the hard and lamentable
和 是 在 长度 灰心 完全地 经过 这 难的 和 令人惋惜的
[sək'ses] [ɒv; əv] ['meni] [bəʊθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['væliənt] [ɪn] [ɑːmz] ,
success of many both religious and valiant in arms ,
成功 的 许多 两个都 宗教 和 英勇 在 武器 ，

最终，许多宗教人士和英勇的战士所取得的艰难而令人惋惜的成功，彻底打击了他们的积极性。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] ['nɔːðəli] ['riːdʒənz] ['ɔːlsəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
endeavouring to bring those northerly regions also under the Spanish jurisdiction ,
努力 到 带来 那些 北风 地区 还 在下面 这 西班牙语 管辖权 ，

试图将北部地区也纳入西班牙的管辖范围，

[æz; əz] [ɪf] [gɒd] [hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪts] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [nɒt]
as if God had prescribed limits unto the Spanish nation which they might not
作为 如果 上帝 有 规定 限制 到 这 西班牙语 国家 哪个 他们 可能 不是
[ɪk'siːd] ;
exceed ;
超过 ；

仿佛上帝为西班牙民族设定了不可逾越的界限；

[æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [dʒest] [rɪ'kɔːdɪd] [meɪ] [biː; bi] ['æptli] ['gæðəd] .
as by their own gests recorded may be aptly gathered .
作为 经过 他们的 自己的 特征 记录 可能 是 恰当地 聚集 .

根据他们自己的举止，可以恰当地收集到相关信息。

[ðə; ði] [frentʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [prɪ'tend] [les] ['taɪt(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] ['nɔːðən] [pɑːts] [ðæn; ðən]
The French , as they can pretend less title unto these northern parts than
这 法语 ， 作为 他们 能 假装 较少的 标题 到 这些 北方 部分 比
[ðə; ði] ['spænɪəd] ,
the Spaniard ,
这 西班牙人 ，

法国人对这些北部地区的所有权不如西班牙人那样强烈，

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['spænɪəd] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒntɪnənt] [səʊ] [fɑː(r)]
by how much the Spaniard made the first discovery of the same continent so far
经过 如何 很多 这 西班牙人 制成 这 第一的 发现 的 这 相同的 大陆 所以 远的
['nɔːθwəd] [æz; əz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['flɒrɪdə] ,
northward as unto Florida ,
向北 作为 到 佛罗里达 ，

西班牙人首次发现这片大陆，其向北延伸至佛罗里达的距离有多远？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪd] [bʌt; bət] [rɪ'vjuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
and the French did but review that before discovered by the English nation ,
和 这 法语 做过 但 审查 那 前 发现 经过 这 英语 国家 ，

而法国人只是在英国人发现之前就重新审视过这一点。

[juː'zɜːpɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [nems] [ə'pɒn] ['kʌntriz] , ['rɪvəz] , [beɪz] , [keɪps] ,
usurping upon our right , and imposing names upon countries , rivers , bays , capes ,
篡位 之上 我们的 正确的 , 和 气势磅礴 姓名 之上 国家 , 河流 , 海湾 , 披风 ,

篡夺我们的权利，并将自己的名字强加于国家、河流、海湾、海岬之上，

[ɔː(r)]['hedlənd; 'hedlænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]['faindəz][ɒv; əv] [ðəʊz] [kəʊsts] ;
or headlands as if they had been the first finders of those coasts ;
或者 海岬 作为 如果 他们 有 到过 这 第一的 发现者 的 那些 海岸 ;

或者说，他们是海岬的发现者，仿佛他们是这些海岸的第一批发现者；

[wɪtʃ] ['ɪndʒəri][wiː; wi] ['ɒfəd] [nɒt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['spænjədz] ,
which injury we offered not unto the Spaniards ,
哪个 受伤 我们 提供 不是 到 这 西班牙人 ,

我们没有对西班牙人造成这种伤害，

[bʌt; bət] [left] [ɒf] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wen] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['lɪmɪts] ;
but left off to discover when we approached the Spanish limits ;
但 左边 离开 到 发现 什么时候 我们 接近 这 西班牙语 限制 ;

但当我们接近西班牙边境时，就停止了探索；

['iːv(ə)n][səʊ] [gɒd] [hæθ] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n]
even so God hath not hitherto permitted them to establish a possession
甚至 所以 上帝 有 不是 迄今为止 允许 他们 到 建立 一个 拥有
['pɜːmənənt] [ə'pɒn] [ə'nʌðərz] [raɪt] ,
permanent upon another's right ,
永恒的 之上 另一个的 正确的 ,

即便如此，上帝至今仍未允许他们以他人的权利为基础建立永久的占有权。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)]['mænɪfəʊld] [ə'tempts] ,
notwithstanding their manifold attempts ,
虽然 他们的 歧管 尝试 ,

尽管他们做出了种种尝试，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [hæθ] [biːn] [nəʊ] [les] ['trædʒɪkəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
in which the issue hath been no less tragical than that of the Spaniards ,
在 哪个 这 问题 有 到过 不 较少的 悲剧 比 那 的 这 西班牙人 ,

这个问题与西班牙人的问题一样悲惨。

[æz; əz][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'pɔːts] [ɪz][ek'stænt] .
as by their own reports is extant .
作为 经过 他们的 自己的 报告 是 现存 .

据他们自己的报告，这种情况仍然存在。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]['əʊnli] [hæθ] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
seeing the English nation only hath right unto these countries of America
看到 这 英语 国家 仅有的 有 正确的 到 这些 国家 的 美国
[frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ['nɔːθwəd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][fɜːst] [dɪ'skʌvəri] ,
from the Cape of Florida northward by the privilege of first discovery ,
从 这 岬 的 佛罗里达 向北 经过 这 特权 的 第一的 发现 ,

鉴于英国凭借其首先发现的特权，才拥有从佛罗里达角向北延伸的这些美洲国家的权利，

['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] ['kæbət][wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['riːgl] [ɔː'θɒrəti] ,
unto which Cabot was authorised by regal authority ,
到 哪个 卡伯特 曾是 授权 经过 尊贵 权威 ,

卡伯特获得了王室的授权，

[ænd; ənd] [set] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [leɪt] ['feɪməs] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ;
and set forth by the expense of our late famous King Henry the Seventh ;
和 放 前进 经过 这 费用 的 我们的 晚的 著名的 国王 亨利 这 第七 ;

由我们已故的著名国王亨利七世出资兴建;

[wɪtʃ] [raɪt] ['ɔːlsəʊ] ['siːmɪθ] ['strɒŋli] [dɪ'fendɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [hænd] [ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [wið'stænd, wiθ-] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ;
which right also seemeth strongly defended on our behalf by the powerful hand of Almighty God withstanding the enterprises of other nations ;
哪个 正确的 还 似乎 强烈 辩护 在 我们的 代表 经过 这 强大的 手 的 全能者 上帝 承受 这 企业 的 其他 国家 ;

这项权利似乎也得到了全能上帝的大力捍卫，抵御了其他国家的侵略;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es] [ə'pɒn] [səʊ] [dʒʌst] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪz] ['aʊə(r)] [raɪt] ,
it may greatly encourage us upon so just ground , as is our right ,
它 可能 非常 鼓励 我们 之上 所以 只是 地面 , 作为 是 我们的 正确的 ,

这或许会极大地鼓舞我们，让我们更有理由受到鼓舞，这是我们的权利。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [səʊ] ['seɪkrɪd] [æn; ən] [ɪn'tent] ,
and upon so sacred an intent ,
和 之上 所以 神圣 一个 意图 ,

并且出于如此神圣的意图，

[æz; əz] [tuː; tə] [plɑːnt] [rɪ'lɪdʒən] (['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tent] ['biːɪŋ] [miːt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]) ,
as to plant religion (our right and intent being meet foundations for the same) ,
作为 到 植物 宗教 (我们的 正确的 和 意图 存在 见面 基础 为了 这 相同的) ,

至于植根宗教（我们的权利和意图是为此奠定基础），

[tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ɪ'fektʃuəli] [ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [səʊ] ['æmpl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌntriz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
to prosecute effectually the full possession of those so ample and pleasant countries appertaining unto the crown of England ;
到 起诉 有效地 这 满的 拥有 的 那些 所以 充足 和 令人愉快的 国家 属于 到 这 王冠 的 英格兰 ;

切实维护英格兰王室对那些幅员辽阔、风景秀丽的土地的完全占有;

[ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] [baɪ] [ɪn'fæləbl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [end] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
the same , as is to be conjectured by infallible arguments of the world's end approaching ,
这 相同的 , 作为 是 到 是 推测 经过 绝对正确 论点 的 这 世界的 结尾 接近 ,

正如那些关于世界末日临近的绝对论证所推测的那样，情况也是如此。

['biːɪŋ] [naʊ] [ə'raɪvd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [prɪ'skraɪbd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
being now arrived unto the time of God prescribed of their vocation ,
存在 现在 到达的 到 这 时间 的 上帝 规定 的 他们的 职业 ,

如今，他们已到了上帝为他们预定的使命时刻，

[ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
if ever their calling unto the knowledge of God may be expected .
如果 曾经 他们的 呼叫 到 这 知识 的 上帝 可能 是 预期的 .

如果他们蒙召认识神的话。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
Which also is very probable by the revolution and course of God's word and religion ,
哪个 还 是 非常 可能 经过 这 革命 和 课程 的 神的 单词 和 宗教 ,

根据上帝的圣言和宗教的变革与发展进程，这也极有可能发生。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæθ] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tə'wɔːdz] , [ænd; ənd][æt; ət] [lɑːst]['ʌntə; 'ʌntu] ,
which from the beginning hath moved from the east towards , and at last unto ,
哪个 从 这 开始 有 已搬 从 这 东方 向 , 和 在 最后的 到 ,

它从一开始就从东方向东方移动，最终到达了......

[ðə; ði] [west] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [end] ,
the west , where it is like to end ,
这 西方 , 在哪里 它 是 喜欢 到 结尾 ,

西方，似乎是终点，

[ən'les] [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
unless the same begin again where it did in the east ,
除非 这 相同的 开始 再次 在哪里 它 做过 在 这 东方 ,

除非同样的事情在东部地区再次发生，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [laɪk] [wɜːld] [ə'gen] .
which were to expect a like world again .
哪个 是 到 预计 一个 喜欢 世界 再次 .

人们原本以为会再次迎来一个类似的世界。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
But we are assured of the contrary by the prophecy of Christ ,
但 我们 是 保证 的 这 相反 经过 这 预言 的 基督 ,

但基督的预言告诉我们事实恰恰相反。

[weə'baɪ] [wiː; wi]['gæðə(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːd] [priːtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðə; ði][end] .
whereby we gather that after His word preached throughout the world shall be the end .
由此 我们 收集 那 后 他的 单词 布道 自始至终 这 世界 将 是 这 结尾 .

由此我们得出结论：祂的圣言传遍世界之后，世界就结束了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] ['westwəd] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
And as the Gospel when it descended westward began in the south ,
和 作为 这 福音 什么时候 它 下降 向西 开始 在 这 南 ,

福音西传时，是从南方开始的。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
and afterward begun in the south countries of America ,
和 之后 开始 在 这 南 国家 的 美国 ,

随后在美洲南部国家兴起。

[nəʊ] [les] [həʊp] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [spred] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] .
no less hope may be gathered that it will also spread into the north .
不 较少的 希望 可能 是 聚集 那 它 将要 还 传播 进入 这 北 .

人们同样有理由相信，它也会向北方蔓延。

[ðiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [meɪ] [help] [tuː; tə] [səˈpres] [ɔːl] [dred] [ˈraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːd] [ɪˈvents] [ɪn] [əˈtempts]
These considerations may help to suppress all dreads rising of hard events in attempts
这些 考虑因素 可能 帮助 到 压制 全部 脏辫 上升 的 难的 活动 在 尝试
[meɪd] [ðɪs] [wei] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] ,
made this way by other nations ,
制成 这 方式 经过 其他 国家 ,

这些考虑或许有助于消除其他国家尝试以这种方式行事时可能出现的种种困难事件所带来的恐惧。

[æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi] [səkˈses] [ænd; ənd] [ˈɪʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˈentəpraɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
as also of the heavy success and issue in the late enterprise made by a
作为 还 的 这 重的 成功 和 问题 在 这 晚的 企业 制成 经过 一个
[ˈwɜːði] [ˈdʒentlmən] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrimən] ,
worthy gentleman our countryman ,
值得 绅士 我们的 同胞 ,

此外，也赞扬了我们一位值得尊敬的同胞在最近的事业中取得的巨大成功和成果。

[sɜː(r)] [ˈhʌmfri] [ˈɡɪlbət] , [naɪt] ,
Sir Humfrey Gilbert , Knight ,
先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 骑士 ,

汉弗莱·吉尔伯特爵士，骑士

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪʃnz] [ðæt] [ˈkærid] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [æn; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn]
who was the first of our nations that carried people to erect an habitation
WHO 曾是 这 第一的 的 我们的 国家 那 携带 人们 到 直立 一个 居住地
[ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ðəʊz] [ˈnɔːðəli] [ˈkʌntriz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .
and government in those northerly countries of America .
和 政府 在 那些 北风 国家 的 美国 .

是我们国家中第一个带领人民在美洲北部地区建立家园和政府的国家。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˌɔːlˈbiːɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈsjuːmd] [mʌtʃ] [ˈsʌbstəns] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət]
About which albeit he had consumed much substance , and lost his life at
关于 哪个 尽管 他 有 消耗 很多 物质 , 和 丢失的 他的 生活 在
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

虽然他为此消耗了大量精力，但最终还是失去了生命。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] [ˈperɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] : [jet] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ˌðeərˈɒv] [wiː; wi]
his people also perishing for the most part : yet the mystery thereof we
他的 人们 还 消亡 为了 这 最多 部分 : 然而 这 神秘 其中 我们
[mʌst; məst] [liːv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɡɒd] ,
must leave unto God ,
必须 离开 到 上帝 ,

他的人民也大多灭亡了；然而，其中的奥秘我们只能留给上帝去解开。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ˈtʃærətəbli] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [ɔːl] [prɪˈtens] ,
and judge charitably both of the cause , which was just in all pretence ,
和 法官 慈善地 两个都 的 这 原因 , 哪个 曾是 只是 在 全部 虚伪 ,

并以仁慈的态度评判这两个看似正义的事业。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈzeləs] [ɪn] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
and of the person , who was very zealous in prosecuting the same ,
和 的 这 人 , WHO 曾是 非常 热心 在 起诉 这 相同的 ,

以及那个在追究此事上非常热心的人，

[dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈɒnərəb(ə)l] [rɪˈmembrəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn]
deserving honourable remembrance for his good mind and expense of life in
值得 光荣的 纪念 为了 他的 好的 头脑 和 费用 的 生活 在
[səʊ] [ˈvɜːtʃuəs] [æn; ən] [ˈentəpraɪz] .
so virtuous an enterprise .
所以 有德行的 一个 企业 .

他心地善良，为这项崇高的事业献出了生命，值得人们永远铭记。

[weə'baɪ] [ˌnevəðə'les] , [lest] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'meɪd] [baɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fəʊks] -
Whereby nevertheless , lest any man should be dismayed by example of other folks '
由此 尽管如此 , 免得 任何 男人 应该 是 沮丧 经过 例子 的 其他 各位 -
[kə'læməti] ,
calamity ,
灾害 ,

然而，为了避免任何人因他人的不幸遭遇而感到沮丧，

[ænd; ənd] [ˌmɪs'diːm] [ðæt] [gɒd] [dʌθ] [rɪ'zɪst] [ɔːl] [ə'tempts] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [wei] , [ai] [θɔːt] [gʊd] ,
and misdeem that God doth resist all attempts intended that way , I thought good ,
和 误判 那 上帝 确实 抵抗 全部 尝试 故意的 那 方式 , 我 想法 好的 ,

我原以为，误解上帝会抵制所有此类企图是好的。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [maɪ'self] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,
so far as myself was an eye - witness ,
所以 远的 作为 我 曾是 一个 眼睛 - 证人 ,

就我这个目击者而言，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ;
to deliver the circumstance and manner of our proceedings in that action ;
到 递送 这 环境 和 方式 的 我们的 诉讼程序 在 那 行动 ;

说明我们在该诉讼中的诉讼程序的具体情况和方式；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [wɜːs]
in which the gentleman was so unfortunately encumbered with wants , and worse
在 哪个 这 绅士 曾是 所以 很遗憾 负担 和 想要 , 和 更糟
[mætʃt] [wɪð] ['meni] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] ['piːp(ə)l] ,
matched with many ill - disposed people ,
匹配 和 许多 患病的 - 处置 人们 ,

这位先生不幸地背负着沉重的欲望，更糟糕的是，他还结交了许多心怀不轨的人。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [reə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['redʒɪmənt] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'feəz] [wɒz; wəz]
that his rare judgment and regiment premeditated for those affairs was
那 他的 稀有的 判断 和 团 预谋的 为了 那些 事务 曾是
[səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
subjected to tolerate abuses ,
受 到 容忍 滥用 ,

他为处理这些事务所展现出的罕见判断力和周密计划却遭到了滥用职权的行为。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sʌndri] [iks'tremitis] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔːs] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] ['kredɪt] [ðæn; ðən]
and in sundry extremities to hold on a course more to uphold credit than
和 在 杂项 四肢 到 抓住 在 一个 课程 更多的 到 坚持 信用 比
['laɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'siːt] ['hæpɪli] [tuː; tə] [sək'siːd] .
likely in his own conceit happily to succeed .
可能 在 他的 自己的 自负 快乐地 到 成功 .

在各种极端情况下，他坚持走一条与其说是为了维护自己的声誉，不如说是为了满足自己的虚荣心，并乐于取得成功。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['mɪzrəbl] , [nɒt] ['gaɪdɪd] [baɪ] [gɒd] , [huː]
The issue of such actions , being always miserable , not guided by God , who
这 问题 的 这样的 行动 , 存在 总是 悲惨的 , 不是 引导 经过 上帝 , WHO
[əbhɔrεθ] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
abhorreth confusion and disorder ,
憎恶 困惑 和 紊乱 ,

此类行为的问题在于，它们总是令人痛苦的，并非出于上帝的指引，因为上帝憎恶混乱和无序。

[hæθ] [left] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [plɑːnt] ,
hath left this for admonition , being the first attempt by our nation to plant ,
有 左边 这 为了 警告 , 存在 这 第一的 试图 经过 我们的 国家 到 植物 ,

留下此作为警示，这是我们国家首次尝试种植，

['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ɪn][hænd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
unto such as shall take the same cause in hand hereafter , not to be
到 这样的 作为 将 拿 这 相同的 原因 在 手 此后 , 不是 到 是
[dɪs'kʌrɪdʒd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
discouraged from it ;
灰心 从 它 ;

告诫以后再有人投身于同样的事业，不要气馁；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [men] [wel] [əd'vaɪzd] [haʊ] [ðeɪ] ['hænd(ə)l][hɪz; ɪz][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt]
but to make men well advised how they handle His so high and excellent
但 到 制作 男人 出色地 建议 如何 他们 处理 他的 所以 高的 和 出色的
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,

但要使人们明白如何处理祂如此崇高而卓越的事，

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['veri] ['maɪti] [ænd; ənd][vɑːst] ['kʌntriz] .
as the carriage is of His word into those very mighty and vast countries .
作为 这 运输 是 的 他的 单词 进入 那些 非常 强大的 和 广阔的 国家 .

祂的圣言如同马车，驶入那些幅员辽阔、幅员辽阔的国度。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] ['daʊtləs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌintəː'medld] [wɪð] [beɪs] [p'ɜːpəsɪz] ,
An action doubtless not to be intermeddled with base purposes ,
一个 行动 毫无疑问 不是 到 是 干预 和 根据 目的 ,

这项行动无疑不应与卑劣目的挂钩。

[æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] ['ækʃ(ə)nz] ['ʌðəwaɪz]
as many have made the same but a colour to shadow actions otherwise
作为 许多 有 制成 这 相同的 但 一个 颜色 到 阴影 行动 否则
[skeəs] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ;
scarce justifiable ;
稀少 合理的 ;

许多人也这样做，但用颜色来掩盖其他方面难以辩解的行为；

[wɪtʃ] [dʌθ] [ɪk'saɪt] [gɑːdz] ['hevi] ['dʒʌdʒmənts][ɪn][ðə; ði][end] ,
which doth excite God's heavy judgments in the end ,
哪个 确实 激发 神的 重的 判决 在 这 结尾 ,

这最终会招致上帝严厉的审判。

[tuː; tə][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv] [wiːk] [maɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːz] , [wɪ'ðaʊt] ['pɒndərɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒʌst]
to the terrifying of weak minds from the cause , without pondering His just
到 这 恐怖 的 虚弱的 思想 从 这 原因 , 没有 沉思 他的 只是
[prə'siːdɪŋz] ;
proceedings ;
诉讼程序 ;

不经思考祂公正的行事方式，就让意志薄弱的人对祂的事业感到恐惧；

[ænd; ənd] [dʌθ] ['ɔːlsəʊ] ['ɪnsens] ['fɒrən] ['prɪnsɪz] [ə'genst] ['aʊə(r)] [ə'tempts] , [haʊ] [dʒʌst][səʊ'evə(r)] ,
and doth also incense foreign princes against our attempts , how just soever ,
和 确实 还 香 外国的 王子们 反对 我们的 尝试 , 如何 只是 无论如何 ,

而且，无论我们的努力多么正当，它都会激怒外国君主。

[huː] ['kænɒt] [bʌt; bət] [diːm] [ðə; ði]['siːkwəl] ['veri] ['deɪndʒərəs]['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] [steɪt] ([ɪf] [ɪn] [ðəʊz]
who cannot but deem the sequel very dangerous unto their state (if in those
WHO 不能 但 认为 这 续集 非常 危险的 到 他们的 状态 (如果 在 那些
[pɑːts] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [tuː; tə] [streŋθ]) ,
parts we should grow to strength) ,
部分 我们 应该 生长 到 力量) ,

如果我们在那些地区发展壮大，他们一定会认为续集对他们的国家非常危险。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [wɪð] [spɔɪl] .
seeing the very beginnings are entered with spoil .
看到 这 非常 开端 是 进入 和 剧透 .

从一开始就充满了破坏。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [dɪ'naʊnst] [ə'pɒn] [ziːl] [tə'wɔːdz] [gɑːdz] [kɔːz] ,
And with this admonition denounced upon zeal towards God's cause ,
和 和 这 警告 谴责 之上 热情 向 神的 原因 ,

伴随着这番谴责对上帝事业热忱的告诫，

['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ɪn] [huːm] [ə'pɪrəθ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['ɒnərəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
also towards those in whom appeareth disposition honourable unto this action of
还 向 那些 在 谁 出现 处置 光荣的 到 这 行动 的
['plɑːntɪŋ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]
planting Christian people and religion in those remote and barbarous nations of
种植 基督教 人们 和 宗教 在 那些 偏僻的 和 野蛮 国家 的
[ə'merɪkə] (['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ai] [wɪʃ] [ɔːl] ['hæpinəs]) ,
America (unto whom I wish all happiness) ,
美国 (到 谁 我 希望 全部 幸福) ,

也对于那些似乎乐于在美洲那些偏远而野蛮的国家传播基督教信仰的人（我祝愿他们幸福），

[ai] [wɪl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['briːfli] , [jet] [pə'tɪkjələli] ,
I will now proceed to make relations briefly , yet particularly ,
我 将要 现在 继续 到 制作 关系 简要地 , 然而 特别 ,

接下来，我将简要地、尤其地阐述我的观点。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪð] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] , [bɪ'gʌn] , [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd]
of our voyage undertaken with Sir Humfrey Gilbert , begun , continued , and
的 我们的 航程 已 和 先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 开始 , 持续 , 和
[endid] ['ædvɜːsli] .
ended adversely .
结束 不利地 .

我们与汉弗莱·吉尔伯特爵士一同进行的航行，从开始到结束都以失败告终。

[wen] [fɜːst] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['westən] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
When first Sir Humfrey Gilbert undertook the western discovery of America ,
什么时候 第一的 先生 汉弗莱 吉尔伯特 承担 这 西 发现 的 美国 ,

当汉弗莱·吉尔伯特爵士首次进行美洲西部的发现之旅时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and had procured from her Majesty a very large commission to
和 有 采购 从 她 威严 一个 非常 大的 委员会 到
[ɪn'hæbɪt][ænd; ənd] [pə'zes] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɔːl] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['hiːðn] [lændz][nɒt][ɪn][ðə; ði]
inhabit and possess at his choice all remote and heathen lands not in the
居住 和 具有 在 他的 选择 全部 偏僻的 和 异教徒 土地 不是 在 这
['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['krɪstʃən] [prɪns] ,
actual possession of any Christian prince ,
实际的 拥有 的 任何 基督教 王子 ,

并从女王陛下那里获得了一项非常大的委任状，允许他随意选择居住和占有所有不属于任何基督教君主实际拥有的偏远异教土地。

[ðə; ði] [seɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] [ig'zemplifai] [wɪð] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn]
the same commission exemplified with many privileges , such as in his discretion
这 相同的 委员会 举例说明 和 许多 特权 , 这样的 作为 在 他的 审慎
[hiː; hi] [mait] [dɪ'mɑːnd] ,
he might demand ,
他 可能 要求 ,

同一委员会也享有诸多特权，例如他可以酌情要求……

['veri] ['meni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌestɪ'meɪʃn] [druː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [hɪm]
very many gentlemen of good estimation drew unto him , to associate him
非常 许多 先生们 的 好的 估算 画 到 他 , 到 联系 他

[ɪn] [səʊ] [kə'mendəbl] [æn; ən] ['entəpraɪz] ,
in so commendable an enterprise ,
在 所以 值得称赞 一个 企业 ,

许多德高望重的绅士都来支持他，与他一起参与这项值得称赞的事业。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [grəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['pjuːɪs(ə)nt] [fliːt] ,
so that the preparation was expected to grow unto a puissant fleet ,
所以 那 这 准备 曾是 预期的 到 生长 到 一个 强大的 舰队 ,

因此，预计这支队伍最终将发展成为一支强大的舰队。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['paʊə(r)] [baɪ] [siː] .
able to encounter a king's power by sea .
有能力的 到 遇到 一个 国王的 力量 经过 海 .

能够通过海上力量对抗国王的权力。

[ˌnevəðə'les] , [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['vɒləntri] [men] , [ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]
Nevertheless , amongst a multitude of voluntary men , their dispositions were
尽管如此 , 在 一个 民众 的 自愿 男人 , 他们的 性情 是

[daɪ'vɜːs] , [wɪtʃ] [bred] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] ,
diverse , which bred a jar ,
各种各样的 , 哪个 繁殖 一个 罐 ,

然而，在众多自愿者中，他们的性情各不相同，这造成了不和。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
and made a division in the end ,
和 制成 一个 分配 在 这 结尾 ,

最终导致了分裂。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'tempt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
to the confusion of that attempt even before the same was begun .
到 这 困惑 的 那 试图 甚至 前 这 相同的 曾是 开始 .

甚至在尝试开始之前，就已经造成了混乱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [prɪ'peəd] ,
And when the shipping was in a manner prepared ,
和 什么时候 这 船运 曾是 在 一个 方式 准备 ,

当运输准备就绪后，

[ænd; ənd] [men] ['redi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bɔːd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [sʌm; səm] [breɪk]
and men ready upon the coast to go aboard , at that time some brake
和 男人 准备好 之上 这 海岸 到 去 船上 , 在 那 时间 一些 制动

['kɒnsɔːt] ,
consort ,
配偶 ,

当时，海岸边已经有人准备登船，还有一些刹车失灵的同伴。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['kɔːsɪz] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [prɪ'tendɪd] .
and followed courses degenerating from the voyage before pretended .
和 随后 课程 退化的 从 这 航程 前 假装 .

并继续沿着从之前的航行开始逐渐恶化的路线前进，假装如此。

['ʌðə(r)z] [feɪld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
Others failed of their promises contracted , and the greater number were
其他的 失败的 的 他们的 承诺 合同 , 和 这 更大的 数字 是

[dɪ'spɜːst] ,
dispersed ,
分散的 ,

其他人则违背了承诺，签订了合同，大多数人因此四散而逃。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [frendz] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [əd'ventʃə]
leaving the General with few of his assured friends , with whom he adventured
离开 这 一般的 和 很少 的 他的 保证 朋友们 ， 和 谁 他 冒险
[tuː; tə] [siː] ;
to sea ;
到 海 ；

将军只留下几个可靠的朋友，和他们一起冒险出海；

[weə(r)] , ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
where , having tasted of no less misfortune ,
在哪里 ， 拥有 尝过 的 不 较少的 不幸 ，

在那里，尝到了同样不幸的滋味，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['drɪvn] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [ʃɪp] [ænd; ənd] ,
he was shortly driven to retire home with the loss of a tall ship and ,
他 曾是 不久 驱动 到 退休 家 和 这 损失 的 一个 高的 船 和 ，

由于一艘高桅帆船的沉没，他不久便被迫退休回家。

[mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['væliənt] ['dʒentlmən] , [maɪlz] ['mɔːgən] .
more to his grief , of a valiant gentleman , Miles Morgan .
更多的 到 他的 悲伤 ， 的 一个 英勇 绅士 ， 迈尔斯 摩根 .

更令他悲痛的是，一位英勇的绅士迈尔斯·摩根去世了。

['hævɪŋ] ['berid] , ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] , [weə'baɪ] [hɪz; ɪz]
Having buried , only in a preparation , a great mass of substance , whereby his
拥有 埋葬 ， 仅有的 在 一个 准备 ， 一个 伟大的 大量的 的 物质 ， 由此 他的
[ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [ɪm'peəd] ,
estate was impaired ,
财产 曾是 受损 ，

他只是在准备工作中埋葬了大量的财物，以致他的财产受到损害。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [jet] [nɒt] [dɪs'meɪd] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [dɪ'zaɪnmənt] , [ænd; ənd] [p'ɜːpəsd]
his mind yet not dismayed , he continued his former designment , and purposed
他的 头脑 然而 不是 沮丧 ， 他 持续 他的 以前的 设计 ， 和 目的
[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,
to revive this enterprise ,
到 复活 这 企业 ，

他并未气馁，继续执行之前的计划，决心重振这项事业。

[gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] ['sɜːvɪŋ] .
good occasion serving .
好的 场合 服务 .

适合场合供应。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['stændɪŋ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ,
Upon which determination standing long without means to satisfy his desire ,
之上 哪个 决心 常设 长的 没有 方法 到 满足 他的 欲望 ，

尽管长期没有办法满足自己的愿望，但他仍然下定决心。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi]['grɑːntɪd]['sɜːt(ə)n] [ə'saɪnmənts] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌndri]
at last he granted certain assignments out of his commission to sundry
在 最后的 他 的确 肯定 任务 出去 的 他的 委员会 到 杂项
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [miːn] [ə'bɪləti] ,
persons of mean ability ,
人 的 意思是 能力 ，

最后，他从自己的委任状中拨出了一些任务给一些能力平庸的人。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːnt] ,
desiring the privilege of his grant ,
渴望 这 特权 的 他的 授予 ，

渴望获得他授予的特权，

[tuː; tə][plɑːnt][ænd; ənd]['fɔːtɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]
to plant and fortify in the north parts of America about the river of
到 植物 和 强化 在 这 北 部分 的 美国 关于 这 河 的
['kænədə] ;
Canada ;
加拿大 ;

在美洲北部加拿大河沿岸地区种植和修建防御工事；

[tuː; tə] [huːm] [ɪf] [gɒd] [geɪv] [gʊd] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːts] ([weə(r)] [ðen] [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv]
to whom if God gave good success in the north parts (where then no matter of
到 谁 如果 上帝 给予 好的 成功 在 这 北 部分 (在哪里 然后 不 事情 的
['məʊmənt][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]) ,
moment was expected) ,
片刻 曾是 预期的) ,

如果上帝赐予北方地区（当时那里并没有发生什么重大事件）的成功，

[ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] ['greɪtli] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the same , he thought , would greatly advance the hope of the south ,
这 相同的 , 他 想法 , 会 非常 进步 这 希望 的 这 南 ,

他认为，这样做将大大提升南方人民的希望。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['fɜːðərəns] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [weɪ] .
and be a furtherance unto his determination that way .
和 是 一个 进一步 到 他的 决心 那 方式 .

这样就能进一步增强他的决心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [kɔːs] [maɪt] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [wɪ'ðaʊt]
And the worst that might happen in that course might be excused , without
和 这 最差 那 可能 发生 在 那 课程 可能 是 已原谅 , 没有
['predʒədɪs]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
prejudice unto him ,
偏见 到 他 ,

而在此过程中可能发生的最坏情况也可以被原谅，这不会对他造成任何不利影响。

[baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] [nɔːθ] ['riːdʒənz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [rɪ'gɑːd] .
by the former supposition that those north regions were of no regard .
经过 这 以前的 假设 那 那些 北 地区 是 的 不 看待 .

基于先前的假设，即那些北方地区无关紧要。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] , [ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ['teɪkən][ɪn] ['eni] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hiːðn] ['kʌntriz] , [baɪ]
But chiefly , a possession taken in any parcel of those heathen countries , by
但 主要 , 一个 拥有 已采取 在 任何 包裹 的 那些 异教徒 国家 , 经过
['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːnt] ,
virtue of his grant ,
美德 的 他的 授予 ,

但最重要的是，根据他的授予，在那些异教国家的任何一块土地上占有的财产，

[dɪd] [ɪn'vest] [hɪm][ɒv; əv] ['teritəriz] [ɪk'stendɪŋ] ['evri] [weɪ] - [liːgz] ;
did invest him of territories extending every way 200 leagues ;
做过 投资 他 的 领土 扩展 每一个 方式 - 联赛 ;

授予他四面八方延伸 200 里格的领土；

[wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [ə'saɪnmənts] , [dɪ'zaɪərɪŋ] ['greɪtli] [ðeə(r)]
which induced Sir Humfrey Gilbert to make those assignments , desiring greatly their
哪个 诱导 先生 汉弗莱 吉尔伯特 到 制作 那些 任务 , 渴望 非常 他们的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

这促使汉弗莱·吉尔伯特爵士做出这些委派，他非常希望这些任务能够顺利完成。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪd][ɪk'spaɪə(r)]['ɑːftə(r)][sɪks] [j'ɪəz] ,
because his commission did expire after six years ,
因为 他的 委员会 做过 到期 后 六 年 ,

因为他的任期在六年结束后到期了。

[ɪf] [ɪn] [ðæt] [speɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['gɒtn] ['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] .
if in that space he had not gotten actual possession .
如果 在 那 空间 他 有 不是 获得 实际的 拥有 .

如果在那片空间里他没有真正占有它。

[taɪm] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'saɪnz] ;
Time went away without anything done by his assigns ;
时间 去 离开 没有 任何事物 完毕 经过 他的 分配 ;

时间流逝，他的手下却什么也没做；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'zɒlv] [hɪm'self][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
insomuch that at last he must resolve himself to take a voyage in person ,
就此而言 那 在 最后的 他 必须 解决 他自己 到 拿 一个 航程 在 人 ,

以至于他最终不得不下定决心亲自出海远航。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn] [fɔːs] ,
for more assurance to keep his patent in force ,
为了 更多的 保证 到 保持 他的 专利 在 力量 ,

为了更有把握地维持其专利有效，

[wɪtʃ] [ðen] ['ɔːlməʊst][wɒz; wəz][ɪk'spaɪəd][ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'ɪəz] .
which then almost was expired or within two years .
哪个 然后 几乎 曾是 已到期 或者 之内 二 年 .

当时该许可证几乎已经过期，或者还有不到两年的时间。

[ɪn] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [pɛkəm] , [naɪt] ,
In furtherance of his determination , amongst others , Sir George Peckham , Knight ,
在 进一步 的 他的 决心 , 在 其他的 , 先生 乔治 佩卡姆 , 骑士 ,

为了进一步实现他的决心，其中包括乔治·佩克汉姆爵士，

[ʃəʊ] [hɪm'self] ['veri] ['zeləs] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
shewed himself very zealous to the action ,
展示 他自己 非常 热心 到 这 行动 ,

他对这项行动表现出极大的热情。

['greɪtli] ['eɪdɪŋ] [hɪm][bəʊθ][baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
greatly aiding him both by his advice and in the charge .
非常 协助 他 两个都 经过 他的 建议 和 在 这 收费 .

他在建议和指挥方面都给予了他很大的帮助。

['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'bɪləti][dʒɔɪnd]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
Other gentlemen to their ability joined unto him ,
其他 先生们 到 他们的 能力 加入 到 他 ,

其他几位先生也尽其所能地加入了他的行列。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə][əd'ventʃə(r)][ðeə(r)] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
resolving to adventure their substance and lives in the same cause .
解决 到 冒险 他们的 物质 和 生活 在 这 相同的 原因 .

决心为同一目标献出自己的生命和精力。

[huː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [bəʊθ][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [mjuː'nɪʃn] ,
Who beginning their preparation from that time , both of shipping , munition ,
WHO 开始 他们的 准备 从 那 时间 , 两个都 的 船运 , 弹药 ,
['vɪt(ə)l] , [men] ,
victual , men ,
食物 , 男人 ,

从那时起，他们就开始准备，包括航运、军需、粮食和人员。

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['rekwɪzɪt] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [tuː] [j'iəz]
and things requisite , some of them continued the charge two years
和 事物 必需品 , 一些 的 他们 持续 这 收费 二 年
[kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
complete without intermission .
完全的 没有 中场休息 .

以及其他必要事项，其中一些人连续两年没有间断地履行职责。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [krɒs] ['æksɪdənts] [ə'pəʊzɪŋ] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ,
Such were the difficulties and cross accidents opposing these proceedings ,
这样的 是 这 困难 和 叉 事故 反对 这些 诉讼程序 ,

这就是阻碍这些诉讼的种种困难和意外事件。

[wɪtʃ] [tʊk] [nɒt] [end] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ; ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai] [wɪl] [ə'mɪt] .
which took not end in less than two years ; many of which circumstances I will omit .
哪个 采取 不是 结尾 在 较少的 比 二 年 ; 许多 的 哪个 情况 我 将要 忽略 .

这件事持续了两年多才结束；其中许多情况我将省略。

[ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'sembli] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The last place of our assembly , before we left the coast of England ,
这 最后的 地方 的 我们的 集会 , 前 我们 左边 这 海岸 的 英格兰 ,

在我们离开英格兰海岸之前，我们集会的最后一个地方是……

[wɒz; wəz] [ɪn] - [beɪ] , [nɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['plɪməθ] ,
was in Cawset Bay , near unto Plymouth ,
曾是 在 - 湾 , 靠近 到 普利茅斯 ,

当时在靠近普利茅斯的考塞特湾，

[ðen] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [siː] [wɪð] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ,
then resolved to put unto the sea with shipping and provision such as we had ,
然后 已解决 到 放 到 这 海 和 船运 和 条款 这样的 作为 我们 有 ,

于是决定利用我们现有的船只和补给出海。

[bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [stɔː(r)] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
before our store yet remaining , but chiefly the time and season of the year ,
前 我们的 店铺 然而 其余的 , 但 主要 这 时间 和 季节 的 这 年 ,

在我们商店尚未关闭之前，但主要还是取决于时间和季节。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [spent] .
were too far spent .
是 也 远的 花费 .

花费太多了。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɜːst] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [baɪ] [wɒt] [wei] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['aʊə(r)] [kɔːs] ,
Nevertheless , it seemed first very doubtful by what way to shape our course ,
尽管如此 , 它 似乎 第一的 非常 疑 经过 什么 方式 到 形状 我们的 课程 ,

然而，起初我们非常不确定该如何规划我们的发展方向。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'tendɪd] [dɪ'skʌvəri] , ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ['nɔːθwəd] [ɔː(r)]
and to begin our intended discovery , either from the south northward or
和 到 开始 我们的 故意的 发现 ，任何一个 从 这 南 向北 或者
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ['saʊθwəd] .
from the north southward .
从 这 北 向南 .

并开始我们计划的探索，无论是从南向北还是从北向南。

[ðə; ði] [fɜːst] , [ðæt] [ɪz] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [saʊθ] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] ['kɒntrəvɜːsi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['laɪkliəst] ,
The first , that is , beginning south , without all controversy was the likeliest ,
这 第一的 ， 那 是 ， 开始 南 ， 没有 全部 争议 曾是 这 最有可能 ，

第一种方案，即从南往北，没有任何争议，是最有可能的。

[weər'ɪn] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪtʃ]
wherein we were assured to have commodity of the current which
其中 我们 是 保证 到 有 商品 的 这 当前的 哪个
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ['sɛtɪθ] ['nɔːθwəd] ,
from the Cape of Florida setteth northward ,
从 这 岬 的 佛罗里达 塞特 向北 ，

我们由此确信能够获得从佛罗里达角向北流淌的洋流的商品，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fəːðə] ['ɡreɪtli] ['aʊə(r)] [ˌnævɪ'ɡeɪʃ(ə)n] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and would have furthered greatly our navigation , discovering from the
和 会 有 进一步 非常 我们的 导航 ， 发现 从 这
['fɔːˌsed] [keɪp] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [keɪp] ['bretən] ,
foresaid cape along towards Cape Breton ,
前述 岬 沿着 向 岬 布列塔尼 ，

这将极大地促进我们的航行，使我们能够从上述海角沿布雷顿角方向发现更多航线。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [lændz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and all those lands lying to the north .
和 全部 那些 土地 说谎 到 这 北 .

还有北部的所有土地。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [jɪə(r)] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [spent] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
Also , the year being far spent , and arrived to the month of June ,
还 ， 这 年 存在 远的 花费 ， 和 到达的 到 这 月 的 六月 ，

此外，一年已过半，已进入六月，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] ['nɔːðəli] ['kɔːsɪz] , [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
we were not to spend time in northerly courses , where we should be
我们 是 不是 到 花费 时间 在 北风 课程 ， 在哪里 我们 应该 是
[sə'praɪzd] [wɪð] ['taɪmli] ['wɪntə(r)] ,
surprised with timely winter ,
惊讶 和 及时 冬天 ，

我们不应该在北方的道路上花费时间，因为在那里我们会意外地遭遇冬季的到来。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['kʌvət] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [speɪs] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv]
but to covet the south , which we had space enough then to have
但 到 贪图 这 南 ， 哪个 我们 有 空间 足够的 然后 到 有
[ə'teɪnd] ,
attained ,
已达到 ，

但是觊觎南方，而当时我们有足够的空间去占领它，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mait] [wɪð] [les] ['detrɪmənt] [hæv; həv] ['wintə] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,
and there might with less detriment have wintered that season ,
和 那里 可能 和 较少的 损害 有 过冬 那 季节 ，

而且它们或许能在遭受较小损失的情况下度过那个冬天。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][maɪld][ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
being more mild and short in the south than in the north ,
存在 更多的 温和的 和 短的 在 这 南 比 在 这 北 ,

南方气候比北方温和，持续时间也更短。

[weə(r)] ['wɪntə(r)][ɪz][bəʊθ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['rɪgərəs] .
where winter is both long and rigorous .
在哪里 冬天 是 两个都 长的 和 严格的 .

那里的冬天漫长而严寒。

[ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [laɪk] ['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːs] [fɜːst][tuː; tə]
These and other like reasons alleged in favour of the southern course first to
这些 和 其他 喜欢 原因 据称 在 偏爱 的 这 南部 课程 第一的 到
[biː; bi]['teɪkən] ,
be taken ,
是 已采取 ,

这些以及其他类似理由都支持首先采取南方路线，

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɒz; wəz] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][bəʊθ]['aʊə(r)] ['vɪtlz] [ænd; ənd]
to the contrary was inferred that forasmuch as both our victuals and
到 这 相反 曾是 推断 那 因此 作为 两个都 我们的 食物 和
['meni] ['ʌðə(r)] ['niːdfl] [prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] [left] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]
many other needful provisions were diminished and left insufficient for so
许多 其他 需要 条款 是 减少 和 左边 不足的 为了 所以
[lɒŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [men] ,
long a voyage and for the wintering of so many men ,
长的 一个 航程 和 为了 这 越冬 的 所以 许多 男人 ,

相反，人们推断，由于我们的食物和许多其他必需品都减少了，不足以支撑如此漫长的航程和这么多人的过冬，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [kɔːs] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [sə'plaɪ] ;
we ought to shape a course most likely to minister supply ;
我们 应该 到 形状 一个 课程 最多 可能 到 部长 供应 ;

我们应该制定最有可能促进供应的路线；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] ,
and that was to take the Newfoundland in our way ,
和 那 曾是 到 拿 这 纽芬兰 在 我们的 方式 ,

那就是要用我们的方式征服纽芬兰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] - [liːgz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] .
which was but 700 leagues from our English coast .
哪个 曾是 但 - 联赛 从 我们的 英语 海岸 .

那里距离我们的英国海岸只有700里格。

[weə(r)] ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪn] [ɒv; əv]
Where being usually at that time of the year , and until the fine of
在哪里 存在 通常 在 那 时间 的 这 年 , 和 直到 这 美好的 的
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

通常在每年的这个时候，一直到八月份的旺季，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ʃɪps] [rɪ'peərɪŋ] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'liːvd]
a multitude of ships repairing thither for fish , we should be relieved
一个 民众 的 船舶 维修 那里 为了 鱼 , 我们 应该 是 松了口气
[ə'bʌndəntli] [wɪð] ['meni] ['nesəsəriz] ,
abundantly with many necessaries ,
大量 和 许多 必需品 ,

许多船只到那里修船捕鱼，我们应该能得到充足的生活必需品。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [endid] , [ðeɪ] [mait] [wel] [speə(r)][ænd; ənd] ['friːli] [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] .
which , after the fishing ended , they might well spare and freely impart unto us .
哪个 ， 后 这 钓鱼 结束 ， 他们 可能 出色地 空闲的 和 自由 传授 到 我们 .

捕鱼结束后，他们很可能会把这些鱼剩下，免费送给我们。

[nɒt] ['steɪˌɪŋ] [lɒŋ] [ə'pɒn] [ðæt] ['nuːˌlænd] [kəʊst] , [wiː; wi] [mait] [prə'siːd] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [stɪl] [ðə; ði] [sʌn] ,
Not staying long upon that Newland coast , we might proceed southward , and follow still the sun ,
不是 入住 长的 之上 那 纽兰 海岸 ， 我们 可能 继续 向南 ， 和 跟随 仍然 这 太阳 ，

我们不会在新大陆海岸久留，而是继续向南，追随太阳的脚步。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [mɔː(r)] ['tempərət] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɒntent] .
until we arrived at places more temperate to our content .
直到 我们 到达的 在 地方 更多的 温带 到 我们的 内容 .

直到我们到达气候更适宜我们居住的地方。

[baɪ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['nɔːðəli] [kɔːs] ,
By which reasons we were the rather induced to follow this northerly course ,
经过 哪个 原因 我们 是 这 相当 诱导 到 跟随 这 北风 课程 ，

我们正是出于这些原因才选择走这条北线路线的。

[əu'bei] ['ʌntə; 'ʌntu] [nə'sesəti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
obeying unto necessity , which must be supplied .
服从 到 必要性 ， 哪个 必须 是 供应 .

服从必须满足的需求。

['ʌðəwaɪz] , [wiː; wi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəl] [fɒg] [ænd; ənd] [θɪk] [mɪsts] ,
Otherwise , we doubted that sudden approach of winter , bringing with it continual fog and thick mists ,
否则 ， 我们 怀疑 那 突然 方法 的 冬天 ， 带来 和 它 持续的 多雾路段 和 厚的 薄雾 ，

否则，我们会怀疑冬天是否真的会突然来临，带来持续不断的浓雾和大雾。

['tempɪst] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
tempest and rage of weather ,
暴风雨 和 愤怒 的 天气 ，

狂风暴雨般的恶劣天气

['ɔːlsəʊ] [ˌkɒntrə'raɪəti] [ɒv; əv] ['kʌrənts] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ['ʌntə; 'ʌntu] [keɪp] ['bretən] [ænd; ənd] [keɪp] [reɪs] ,
also contrariety of currents descending from the Cape of Florida unto Cape Breton and Cape Race ,
还 相反性 的 电流 下降 从 这 岬 的 佛罗里达 到 岬 布列塔尼 和 岬 种族 ，

此外，从佛罗里达角流向布雷顿角和雷斯角的洋流方向也存在相反的变化。

[wʊd] [fɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [[ɪm'pedɪmənts]] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aʊə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ,
would fall out to be great and irresistible impediments unto our further proceeding for that year ,
会 落下 出去 到 是 伟大的 和 无法抗拒 障碍 到 我们的 更远 进行中 为了 那 年 ，

这将成为我们当年继续推进工作的巨大且不可阻挡的障碍。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [kəʊld] ['riːdʒənz] .
and compel us to winter in those north and cold regions .
和 迫使 我们 到 冬天 在 那些 北 和 寒冷的 地区 .

迫使我们在北方寒冷地区过冬。

['weəfɔː(r)] , [sə'presɪŋ] [ɔːl] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)]
Wherefore , suppressing all objections to the contrary , we resolved to begin our
因此 , 抑制 全部 反对意见 到 这 相反 , 我们 已解决 到 开始 我们的
[kɔːs] ['nɔːθwəd] ,
course northward ,
课程 向北 ,

因此，我们摒弃一切反对意见，决定开始向北进发。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [də'rektli] [æz; əz] [wiː; wi] [mait] , [ðə; ði] [treɪd] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu] ['njuːfəndlənd] ;
and to follow , directly as we might , the trade way unto Newfoundland ;
和 到 跟随 , 直接地 作为 我们 可能 , 这 贸易 方式 到 纽芬兰 ;
[frɒm; frəm] [wens] ,
from whence ,
从 何处 ,

然后，我们就可以沿着贸易路线直接前往纽芬兰；从那里，

['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒnts] , [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [baɪ]
after our refreshing and reparation of wants , we intended without delay , by
后 我们的 令人耳目一新 和 赔偿 的 想要 , 我们 故意的 没有 延迟 , 经过
[gɑːdz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
God's permission ,
神的 允许 ,

在休整和弥补了生活所需之后，我们遵照神的旨意，立即着手准备。

[tuː; tə] [prə'siːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] ,
to proceed into the south ,
到 继续 进入 这 南 ,

继续向南进发，

[nɒt] [ə'mɪtɪŋ] ['eni] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [beɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [lɑːdʒ] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
not omitting any river or bay which in all that large tract of land appeared to
不是 省略 任何 河 或者 湾 哪个 在 全部 那 大的 通道 的 土地 出现 到
['aʊə(r)] [vjuː] ['wɜːði] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] .
our view worthy of search .
我们的 看法 值得 的 搜索 .

我们没有遗漏任何一条河流或海湾，在我们看来，这片广袤的土地上的任何河流或海湾都值得我们去探寻。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [biː; bi]
Immediately we agreed upon the manner of our course and orders to be
立即地 我们 同意 之上 这 方式 的 我们的 课程 和 订单 到 是
[əb'zɜːvd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ;
observed in our voyage ;
观察到 在 我们的 航程 ;

我们立即商定了航行路线和航行中要遵守的命令；

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['evri]
which were delivered in writing , unto the captains and masters of every
哪个 是 发表 在 写作 , 到 这 队长 和 大师 的 每一个
[ʃɪp] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,
ship a copy ,
船 一个 复制 ,

这些文件以书面形式送达每艘船的船长和船主，每人一份副本。

[ɪn] ['mænə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
in manner following .
在 方式 下列的 .

按照以下方式。

['evri] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [tuː] ['bʊlɪt] [ɔː(r)][skrəʊlz] , [ðə; ði][wʌn] [siːld] [ʌp][ɪn][wæks] ,
Every ship had delivered two bullets or scrolls , the one sealed up in wax ,
每一个 船 有 发表 二 子弹 或者 卷轴 ， 这 一 密封 向上 在 蜡 ，

每艘船都运来了两颗子弹或卷轴，其中一颗用蜡封着。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [left] ['əʊpən] ; [ɪn][bəuθ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] ['wɔtʃwəːd, 'wɔː-] .
the other left open ; in both which were included several watchwords .
这 其他 左边 打开 ； 在 两个都 哪个 是 包括 一些 口令 .

另一处留空；两处都包含几个口令。

[ðæt] ['əʊpən] , ['sɜːvɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊst] [ɔː(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['aɪələnd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːld] ,
That open , serving upon our own coast or the coast of Ireland ; the other sealed ,
那 打开 ， 服务 之上 我们的 自己的 海岸 或者 这 海岸 的 爱尔兰 ； 这 其他 密封 ，

其中一个敞开着，服务于我们自己的海岸或爱尔兰海岸；另一个是封闭的，

[wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ɒn] [ɔːl] [hændz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kəʊst] ;
was promised on all hands not to be broken up until we should be clear of the Irish coast ;
曾是 承诺 在 全部 双手 不是 到 是 破碎的 向上 直到 我们 应该 是 清除 的 这 爱尔兰 海岸 ；

所有人都承诺，在我们离开爱尔兰海岸之前，绝不解散；

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ˌðens'fɔːθ] [dɪd] [sɜːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [met] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .
which from thenceforth did serve until we arrived and met all together in such harbours of the Newfoundland as were agreed for our rendezvous .
哪个 从 此后 做过 服务 直到 我们 到达的 和 遇见 全部 一起 在 这样的 港口 的 这 纽芬兰 作为 是 同意 为了 我们的 会合 .

从那时起，这些船只一直使用到我们抵达纽芬兰，并在我们约定的港口会合为止。

[ðə; ði] [sed] ['wɔtʃwəːd, 'wɔː-] ['biːɪŋ] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['kɔnsɔːt] [wensəʊ'evə] [baɪ] [naɪt] , ['aɪðə(r)] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
The said watchwords being requisite to know our consorts whensoever by night , either by fortune of weather ,
这 说 口令 存在 必需品 到 知道 我们的 配偶 无论何时 经过 夜晚 ， 任何一个 经过 财富 的 天气 ，

上述暗号是我们在夜间，无论天气如何，都必须知道我们的同伴是谁的必要条件。

['aʊə(r)] [fliːt] [dɪ'spɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ; [ɔː(r)][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [heɪl] [ə'nʌðə(r)] ;
our fleet dispersed should come together again ; or one should hail another ;
我们的 舰队 分散的 应该 来 一起 再次 ； 或者 一 应该 冰雹 其他 ；

我们分散的舰队应该再次集结；或者一个舰队应该向另一个舰队发出信号；

[ɔː(r)] [ɪf] [baɪ] [ɪl] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['stɪərɪdʒ] [wʌn] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
or if by ill watch and steerage one ship should chance to fall aboard of another in the dark .
或者 如果 经过 患病的 手表 和 统舱 一 船 应该 机会 到 落下 船上 的 其他 在 这 黑暗的 .

或者，如果由于疏忽大意和操舵失误，一艘船在黑暗中碰巧撞上了另一艘船。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [siːld] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [ðæt] ['wɒtʃwɜːd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊst] ,
The reason of the bullet sealed was to keep secret that watchword while we were upon our own coast ,
这 原因 的 这 子弹 密封 曾是 到 保持 秘密 那 口令 尽管 我们 是 之上 我们的 自己的 海岸 ,

子弹被封存的原因是为了在我们本国海岸附近时保守口令的秘密。

[lest] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fliːt] [mait] [bɪ'reɪ] [ðə; ði] [seɪm] ;
lest any of the company stealing from the fleet might bewray the same ;
免得 任何 的 这 公司 偷窃 从 这 舰队 可能 泄露 这 相同的 ;

以免公司中任何从舰队偷窃的人泄露此事；

[wɪtʃ] [nəʊn] [tuː; tə] [æn; ən] ['enəmi] , [hiː; hi] [mait] [bɔːd] [ˌjuː 'es] [baɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'trʌst] , ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['wɒtʃwɜːd] .
which known to an enemy , he might board us by night without mistrust , having our own watchword .
哪个 已知 到 一个 敌人 , 他 可能 木板 我们 经过 夜晚 没有 不信任 , 拥有 我们的 自己的 口令 .

敌人知道这一点后，可能会在夜间毫无戒心地登上我们，因为我们有自己的口令。

['ɔːdərs] [ə'griːd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] .
Orders agreed upon by the Captains and Masters to be observed by the fleet of Sir Humfrey Gilbert .
订单 同意 之上 经过 这 队长 和 大师 到 是 观察到 经过 这 舰队 的 先生 汉弗莱 吉尔伯特 .

船长和船长们一致同意，汉弗莱·吉尔伯特爵士的舰队必须遵守的命令。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['ædmərəl] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [flæg] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lait] [baɪ] [naɪt] . [ˌtuː'tuː] .
First , The Admiral to carry his flag by day , and his light by night . 2 .
第一的 , 这 上将 到 携带 他的 旗帜 经过 天 , 和 他的 光 经过 夜晚 . 2 .

首先，海军上将白天要举着他的旗帜，晚上要提着他的灯。2.

['aɪtəm] , [ɪf] [ðə; ði] ['ædmərəl] [ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [seɪl] [baɪ] [naɪt] ,
Item , if the Admiral shall shorten his sail by night ,
物品 , 如果 这 上将 将 缩短 他的 帆 经过 夜晚 ,

条款，如果海军上将夜间缩短航程，

[ðen] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [laɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] [baɪ] ['evri] [ʃɪp] [ʃəu] [wʌn] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . [θriː] .
then to shew two lights until he be answered again by every ship shewing one light for a short time . 3 .
然后 到 展示 二 灯 直到 他 是 回答 再次 经过 每一个 船 显示 一 光 为了 一个 短的 时间 . 3 .

然后亮起两盏灯，直到每艘船再次亮起一盏灯回应他，持续一段时间。3.

['aɪtəm] , [ɪf] [ðə; ði] ['ædmərəl] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv] [seɪl] , [æz; əz] [ə'fɔːsed] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [mɔː(r)] [seɪl] [ə'gen] ;
Item , if the Admiral after his shortening of sail , as aforesaid , shall make more sail again ;
物品 , 如果 这 上将 后 他的 缩短 的 帆 , 作为 上述 , 将 制作 更多的 帆 再次 ;

条款，如果海军上将按照上述规定缩短帆后，又重新增加帆；

[ðen] [hiː; hi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [θriː] [laɪts] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] . [fɔːr] .
then he to shew three lights one above another . 4 .
然后 他 到 展示 三 灯 一 多于 其他 . 4 .

然后他展示了三盏灯，一盏在前，一盏在后。4.

['aɪtəm] , [ɪf] [ðə; ði]['ædmərəl][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə] [hʌl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Item , if the Admiral shall happen to hull in the night ,
物品 , 如果 这 上将 将 发生 到 船体 在 这 夜晚 ,

事项，如果海军上将在夜间碰巧遇到船体故障，

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [lait] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [lait] , ['weɪvərɪŋ] [ðə; ði] [lait] [ə'pɒn][ə; eɪ]
then to make a wavering light over his other light , wavering the light upon a
然后 到 制作 一个 摇摆不定 光 超过 他的 其他 光 , 摇摆不定 这 光 之上 一个

[pəʊl] . [faɪv] .
pole . 5 .
极 . 5 .

然后，在另一盏灯上摇晃一盏摇曳的灯，使灯摇曳在杆子上。5.

['aɪtəm] , [ɪf] [ðə; ði] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['skætəd] [baɪ] ['weðə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mɪshæp] ,
Item , if the fleet should happen to be scattered by weather , or other mishap ,
物品 , 如果 这 舰队 应该 发生 到 是 疏散 经过 天气 , 或者 其他 意外 ,

物品，如果舰队因天气或其他意外事故而分散，

[ðen] [səʊ] [suːn] [æz; əz][wʌn][ʃæl; ʃəl][dɪ'skraɪ] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə] [hɒɪz] [bəuθ]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [twaɪs] ,
then so soon as one shall descry another , to hoise both topsails twice ,
然后 所以 很快 作为 一 将 描述 其他 , 到 吊索 两个都 顶帆 两次 ,

然后，一旦发现另一艘船，就将两面顶帆升起两次。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [sɜːv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] [twaɪs] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]
if the weather will serve , and to strike them twice again ; but if the
如果 这 天气 将要 服务 , 和 到 罢工 他们 两次 再次 ; 但 如果 这

['weðə(r)] [sɜːv] [nɒt] ,
weather serve not ,
天气 服务 不是 ,

如果天气允许，就让他们再挨两顿揍；但如果天气不允许，

[ðen] [tuː; tə] [hɒɪz] [ðə; ði] [ˌmeɪn'tɒpseɪl] [twaɪs] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs]
then to hoise the maintopsail twice , and forthwith to strike it twice
然后 到 吊索 这 主顶帆 两次 , 和 立即 到 罢工 它 两次

[ə'gen] . [sɪks] .
again . 6 .
再次 . 6 .

然后升起主顶帆两次，紧接着再降下两次。6.

['aɪtəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ə; eɪ] [greɪt] [fɒg] [tuː; tə][fɔːl] ,
Item , if it shall happen a great fog to fall ,
物品 , 如果 它 将 发生 一个 伟大的 多雾路段 到 落下 ,

物品，如果恰逢大雾弥漫，

[ðen] ['prez(ə)ntli] ['evri] [ʃɪp] [tuː; tə][beə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ædmərəl] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][wɪnd] ;
then presently every ship to bear up with the Admiral , if there be wind ;
然后 目前 每一个 船 到 熊 向上 和 这 上将 , 如果 那里 是 风 ;

然后，只要有风，所有船只都应立即跟随海军上将前进；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][kɑːm] , [ðen] ['evri] [ʃɪp] [tuː; tə] [hʌl] ,
but if it be a calm , then every ship to hull ,
但 如果 它 是 一个 冷静的 , 然后 每一个 船 到 船体 ,

但如果风平浪静，那么每艘船都会沉入海底。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][laɪ][æt; ət] [hʌl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] .
and so to lie at hull till it clear .
和 所以 到 说谎 在 船体 直到 它 清除 .

所以就躺在船体上，直到情况好转。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɒg] [duː; də] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] , [ðen] [ðə; ði] ['ædmərəl] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɒf] [tuː] ['piːsɪz]
And if the fog do continue long , then the Admiral to shoot off two pieces
和 如果 这 多雾路段 做 继续 长的 , 然后 这 上将 到 射击 离开 二 件
['evri] ['iːvnɪŋ] ,
every evening ,
每一个 晚上 ,

如果雾持续很久，那么海军上将每晚就要鸣放两枚炮弹。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃɪp] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [ʃɒt] ;
and every ship to answer it with one shot ;
和 每一个 船 到 回答 它 和 一 射击 ;

每艘船都以一炮回应；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] ['beərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] ['liːwəd] [səʊ] [nɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ]
and every man bearing to the ship that is to leeward so near as he may
和 每一个 男人 轴承 到 这 船 那 是 到 背风面 所以 靠近 作为 他 可能
. ['sɛvən] .
. 7 .
. 7 .

凡是靠近下风处的船只的人，都要尽力靠近。7.

['aɪtəm] , ['evri] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [tʃɑːdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [wɒtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [wel] ,
Item , every master to give charge unto the watch to look out well ,
物品 , 每一个 掌握 到 给 收费 到 这 手表 到 看 出去 出色地 ,

事项，每位主人都要委派值班人员好好看守。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [ə'bɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [fɒg] . [eit] .
for laying aboard one of another in the night , and in fogs . 8 .
为了 躺下 船上 一 的 其他 在 这 夜晚 , 和 在 雾 . 8 .

8.

['aɪtəm] , ['evri] ['iːvnɪŋ] ['evri] [ʃɪp] [tuː; tə] [heɪl] [ðə; ði] ['ædmərəl] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'stɜːn] [hɪm]
Item , every evening every ship to hail the Admiral , and so to fall astern him
物品 , 每一个 晚上 每一个 船 到 冰雹 这 上将 , 和 所以 到 落下 倒车 他
,
,
,

规定每天晚上每艘船都要向海军上将致敬，并向他靠拢。

['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
sailing through the ocean ; and being on the coast ,
帆船 通过 这 海洋 ; 和 存在 在 这 海岸 ,

航行于海洋之上；以及身处海岸之上，

['evri] [ʃɪp] [tuː; tə] [heɪl] [hɪm] [bəuθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] . [naɪn] .
every ship to hail him both morning and evening . 9 .
每一个 船 到 冰雹 他 两个都 早晨 和 晚上 . 9 .

每艘船早晚都要向他致敬。9.

['aɪtəm] , [ɪf] ['eni] [ʃɪp] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] , [baɪ] [liːk] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
Item , if any ship be in danger in any way , by leak or otherwise ,
物品 , 如果 任何 船 是 在 危险 在 任何 方式 , 经过 泄露 或者 否则 ,

如果任何船舶因泄漏或其他原因而处于危险之中，则该事项

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wʌn] [lait] ;
then she to shoot off a piece , and presently to bring out one light ;
然后 她 到 射击 离开 一个 片 , 和 目前 到 带来 出去 一 光 ;

然后她射出一枚弹丸，随即点亮了一盏灯；

[ˌweərə'pɒn] ['evri] [mæn][tuː; tə][beə(r)] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn] [lait]
whereupon every man to bear towards her , answering her with one light
于是 每一个 男人 到 熊 向 她 , 回答 她 和 一 光
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
for a short time ,
为了 一个 短的 时间 ,

于是，每个男人都向她走来，短暂地用一盏灯回应她。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] ; [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [gɪv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn]
and so to put it out again ; thereby to give knowledge that they have seen
和 所以 到 放 它 出去 再次 ; 从而 到 给 知识 那 他们 有 已见
[hɜː(r); hə(r)]['təʊkən] . - .
her token . 10 .
她 令牌 . - .

因此，要再次将其熄灭；从而表明他们已经看到了她的信物。10.

['aɪtəm] , [wensəʊ'evə] [ðə; ði]['ædmərəl][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ensən] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ʃraʊdz] ,
Item , whensoever the Admiral shall hang out her ensign in the main shrouds ,
物品 , 无论何时 这 上将 将 悬挂 出去 她 军旗 在 这 主要的 裹尸布 ,

凡海军上将于主帆索具上悬挂其旗帜之时，

[ðen] ['evri] [mæn][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] ['kaʊnsl] . - .
then every man to come aboard her as a token of counsel . 11 .
然后 每一个 男人 到 来 船上 她 作为 一个 令牌 的 法律顾问 . - .

然后每个男人都上船，以示建议。11.

['aɪtəm] , [ɪf] [ðeə(r)] ['hæpən] ['eni] [stɔːm] [ɔː(r)] ['kɒntrəri] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
Item , if there happen any storm or contrary wind to the fleet after the discovery
物品 , 如果 那里 发生 任何 风暴 或者 相反 风 到 这 舰队 后 这 发现
,
,
,

物品，如果在发现之后舰队遭遇任何风暴或逆风，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] ; [ðen] ['evri] [ʃɪp] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)][lɑːst] [gʊd]
whereby they are separated ; then every ship to repair unto their last good
由此 他们 是 分开 ; 然后 每一个 船 到 维修 到 他们的 最后的 好的
[pɔːt] ,
port ,
港口 ,

如此一来，它们便被分开；然后每艘船都驶回它们最后一个合适的港口。

[ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
there to meet again .
那里 到 见面 再次 .

期待再次相遇。

['aʊə(r)] [kɔːs] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
OUR COURSE agreed upon .
我们的 课程 同意 之上 .

我们商定的课程。

[ðə; ði] [kɔːs] [fɜːst][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][tuː; tə][beə(r)][də'rektli][tuː; tə]
The course first to be taken for the discovery is to bear directly to
这 课程 第一的 到 是 已采取 为了 这 发现 是 到 熊 直接地 到
[keɪp] [reɪs] ,
Cape Race ,
岬 种族 ,

首先要采取的探索路线是直接前往雷斯角。

[ðə; ði][məʊst] ['sʌðəli] [keɪp] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [ɑː'selvz]
the most southerly cape of Newfoundland ; and there to harbour ourselves
这 最多 南风 岬 的 纽芬兰 ; 和 那里 到 港口 我们自己
['aɪðə(r)][ɪn] - [ɔː(r)] - ,
either in Rogneux or Fermous ,
任何一个 在 - 或者 - ,

纽芬兰岛最南端的岬角；我们将在那里的罗格诺或费尔穆斯港停泊。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['pleɪsɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
being the first places appointed for our rendezvous ,
存在 这 第一的 地方 任命 为了 我们的 会合 ,

这是我们约定的第一个会面地点，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['hɑːbə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [keɪp] [reɪs] :
and the next harbours unto the northward of Cape Race :
和 这 下一个 港口 到 这 向北 的 岬 种族 :

以及雷斯角以北的下一个港口：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['evri] [ʃɪp] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs]
and therefore every ship separated from the fleet to repair to that place
和 所以 每一个 船 分开 从 这 舰队 到 维修 到 那 地方
[səʊ][fɑːst][æz; əz][gɒd] [ʃæl; ʃəl] [pə'mɪt] ,
so fast as God shall permit ,
所以 快速地 作为 上帝 将 允许 ,

因此，所有与舰队分离的船只都应尽快赶往该地进行维修，只要上帝允许。

['weðə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
whether you shall fall to the southward or to the northward of it ,
无论 你 将 落下 到 这 向南 或者 到 这 向北 的 它 ,

无论你向南陷落还是向北陷落，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
and there to stay for the meeting of the whole fleet the space of
和 那里 到 停留 为了 这 会议 的 这 所有的 舰队 这 空间 的
[ten] [deɪz] ;
ten days ;
十 天 ;

并在那里停留十天，等待整个舰队的集结；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] , [tuː; tə] [liːv] [mɑːrks] .
and when you shall depart , to leave marks .
和 什么时候 你 将 离开 , 到 离开 标记 .

当你离去时，要留下痕迹。

[bɪ'gɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [frɒm; frəm] ['sɪli] ,
Beginning our course from Scilly ,
开始 我们的 课程 从 锡利群岛 ,

我们的旅程从锡利群岛开始，

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɪz][baɪ][west] - [saʊθ] - [west] ([ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [sɜːv]) [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][wiː; wi]
the nearest is by west - south - west (if the wind serve) until such time as we
这 最近的 是 经过 西方 - 南 - 西方 (如果 这 风 服务) 直到 这样的 时间 作为 我们
[hæv; həv] [brɔːt] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [dɪ'griːz] ,
have brought ourselves in the latitude of 43 or 44 degrees ,
有 带来 我们自己 在 这 纬度 的 - 或者 - 学位 ,

最近的路线是西南偏西方向（如果风向合适），直到我们到达北纬 43 度或 44 度为止。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz]['sʌbdʒɪkt] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['sʌðəli] [wɪndz; waɪndz][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ]
because the ocean is subject much to southerly winds in June and July
因为 这 海洋 是 主题 很多 到 南风 风 在 六月 和 七月
.
.
.

因为六月和七月海洋经常受到南风的影响。

[ðen] [tuː; tə] [teɪk] [trə'vɜːs] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd] ,
Then to take traverse from 45 to 47 degrees of latitude ,
然后 到 拿 横穿 从 - 到 - 学位 的 纬度 ,

然后从纬度45度到47度进行横断面测量,

[ɪf] [wiː; wi][biː; bi] [ɪn'fɔːst] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] ;
if we be enforced by contrary winds ;
如果 我们 是 强制执行 经过 相反 风 ;

如果我们被迫逆风而行;

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [ɒv; əv]
and not to go to the northward of the height of 47 degrees of
和 不是 到 去 到 这 向北 的 这 高度 的 - 学位 的
[sep'tentrɪənəl] ['lætɪtjuːd][baɪ][nəʊ] [miːnz] ,
septentrional latitude by no means ,
北境 纬度 经过 不 方法 ,

而且绝不能去北纬47度以北的地方,

[ɪf] [gɒd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ;
if God shall not enforce the contrary ;
如果 上帝 将 不是 执行 这 相反 ;

如果上帝没有强制执行相反的规定;

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] ,
but to do your endeavour to keep in the height of 46 degrees ,
但 到 做 你的 努力 到 保持 在 这 高度 的 - 学位 ,

但为了努力保持46度的高度,

[səʊ][nɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [keɪp] [reɪs] [liːθ] [ə'baʊt] [ðæt] [haɪt] .
so near as you can possibly , because Cape Race lieth about that height .
所以 靠近 作为 你 能 可能 , 因为 岬 种族 谎言 关于 那 高度 .

尽可能靠近,因为雷斯角大约就在这个高度。

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ɪf] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][wiː; wi][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
If by contrary winds we be driven back upon the coast of England ,
如果 经过 相反 风 我们 是 驱动 后退 之上 这 海岸 的 英格兰 ,

如果因逆风而被迫退回英格兰海岸,

[ðen] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] ['sɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'sembli] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] .
then to repair unto Scilly for a place of our assembly or meeting .
然后 到 维修 到 锡利群岛 为了 一个 地方 的 我们的 集会 或者 会议 .

然后前往锡利群岛,作为我们集会或会面的场所。

[ɪf] [wiː; wi][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [pɑːs] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
If we be driven back by contrary winds that we cannot pass the coast of
如果 我们 是 驱动 后退 经过 相反 风 那 我们 不能 经过 这 海岸 的
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

如果我们被逆风吹回岸边,以致无法越过爱尔兰海岸,

[ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'sembli] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [biə] ['heɪv(ə)n][ɔː(r)]['bɔːltɪmɔː(r)]['heɪv(ə)n] .
then the place of our assembly to be at Bere haven or Baltimore haven .
然后 这 地方 的 我们的 集会 到 是 在 贝雷 避风港 或者 巴尔的摩 避风港 .

那么，我们的集会地点将在贝雷港或巴尔的摩港。

[ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [keɪp] [reɪs] ,
If we shall not happen to meet at Cape Race ,
如果 我们 将 不是 发生 到 见面 在 岬 种族 ，

如果我们没能在雷斯角相遇，

[ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [keɪp] ['bretən] ,
then the place of rendezvous to be at Cape Breton ,
然后 这 地方 的 会合 到 是 在 岬 布列塔尼 ，

那么，会合地点就在布雷顿角。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['hɑːbə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] .
or the nearest harbour unto the westward of Cape Breton .
或者 这 最近的 港口 到 这 向西 的 岬 布列塔尼 .

或布雷顿角以西最近的港口。

[ɪf] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['seɪfli] [steɪ] [ðeə(r)] ,
If by means of other shipping we may not safely stay there ,
如果 经过 方法 的 其他 船运 我们 可能 不是 安全 停留 那里 ，

如果通过其他运输方式我们无法安全停留在那里，

[ðen] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [seɪf] [pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] ;
then to rest at the very next safe port to the westward ;
然后 到 休息 在 这 非常 下一个 安全的 港口 到 这 向西 ；

然后前往西边下一个安全的港口休息；

['evri] [ʃɪp] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)][mɑːrks][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði]
every ship leaving their marks behind them for the more certainty of the
每一个 船 离开 他们的 标记 在后面 他们 为了 这 更多的 肯定 的 这
['ɑːftə(r)]['kʌmə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
after comers to know where to find them .
后 来者 到 知道 在哪里 到 寻找 他们 .

每艘船都会在身后留下痕迹，以便后来者更容易找到它们。

[ðə; ði][mɑːrks] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
The marks that every man ought to leave in such a case ,
这 标记 那 每一个 男人 应该 到 离开 在 这样的 一个 案件 ，

在这种情况下，每个男人都应该留下的痕迹，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] ['praɪvət] [dɪ'vaɪs] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] , [siːld] ['ɔːlsəʊ][ɪn][kləʊz]
were of the General's private device written by himself , sealed also in close
是 的 这 将军的 私人的 设备 书面 经过 他自己 ， 密封 还 在 关闭
[wæks] ,
wax ,
蜡 ，

是将军本人亲笔书写的私人徽章，并用严密的蜡封住。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [ʃɪp] [wʌn][skrəʊl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd]
and delivered unto every ship one scroll , which was not to be opened
和 发表 到 每一个 船 一 滚动 ， 哪个 曾是 不是 到 是 打开
[ʌn'tɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] ,
until occasion required ,
直到 场合 必需的 ，

每艘船上都发来一份卷轴，不到必要的时候不得打开。

[weə'baɪ] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz] ['sɜːtɪfaɪd] [wɒt] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːftə(r)] ['kʌmə(r)] ;
whereby every man was certified what to leave for instruction of after comers ;
由此 每一个 男人 曾是 认证 什么 到 离开 为了 操作说明 的 后 来者 ;

由此，每个人都被告知应该留下什么供后人学习；

[ðæt] ['evri] [ɒv; əv] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] ['hɑːbə(r)] [ɔː(r)] ['rɪvə(r)] [mait] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
that every of us coming into any harbour or river might know who had been there ,
那 每一个 的 我们 未来 进入 任何 港口 或者 河 可能 知道 WHO 有 到过 那里 ,

这样，我们每个人进入任何港口或河流时，都能知道曾经有哪些人到过那里。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] [ʌp] ['haɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] .
or whether any were still there up higher into the river , or departed , and which way .
或者 无论 任何 是 仍然 那里 向上 更高 进入 这 河 , 或者 已离开 , 和 哪个 方式 .

或者是否还有人留在河上游，或者已经离开，以及他们去了哪里。

['ɔːdərs] [ðʌs] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] ['mjuːtʃuəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , ['evri] [mæn] [wɪð'druː] [hɪm'self] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ;
Orders thus determined , and promises mutually given to be observed , every man withdrew himself unto his charge ;
订单 因此 决定 , 和 承诺 相互 给定 到 是 观察到 , 每一个 男人 退出 他自己 到 他的 收费 ;

命令如此确定，彼此作出的承诺也如此承诺，每个人都回到了自己的岗位上；

[ðə; ði] ['æŋkəz] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [wei] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ['ʌndə(r)] [seɪl] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
the anchors being already weighed , and our ships under sail , having a soft gale of wind ,
这 锚 存在 已经 称重 , 和 我们的 船舶 在下面 帆 , 拥有 一个 柔软的 大风 的 风 ,

锚已起，我们的船只扬帆起航，微风轻拂。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ə'pɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] - [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
we began our voyage upon Tuesday , the 11 day of June ,
我们 开始 我们的 航程 之上 周二 , 这 - 天 的 六月 ,

我们的航程于6月11日星期二开始。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] - ,
in the year of our Lord 1583 ,
在 这 年 的 我们的 主 - ,

公元1583年

['hævɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [fliːt] ([æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] - [beɪ]) [ðiːz] [ʃɪps] , [huːz] [nems] [ænd; ənd] ['bɜːðən] ,
having in our fleet (at our departure from Cawset Bay) these ships , whose names and burthens ,
拥有 在 我们的 舰队 (在 我们的 离开 从 - 湾) 这些 船舶 , 谁 姓名 和 负担 ,

（离开考塞特湾时）我们的船队拥有以下船只，它们的名称和载重为：

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]
with the names of the captains and masters of them , I have also
和 这 姓名 的 这 队长 和 大师 的 他们 ，我 有 还
[ɪn'sɜːtɪd] , [æz; əz] ['fɒləʊəθ] : — [wʌn] .
inserted , as followeth : — 1 .
插入 ，作为 跟随 ：— 1 .

我还附上了这些船只的船长和船长的姓名，如下所示：—1.

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] , ['eɪliəs][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] , [ɒv; əv] ['bɜːðən] - [tʌnz] , [wɒz; wəz]['ædmərəl] ; [ɪn] [wɪtʃ]
The Delight , alias the George , of burthen 120 tons , was Admiral ; in which
这 喜 ，别名 这 乔治 ，的 负担 - 吨 ，曾是 上将 ；在 哪个
[went] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
went the General ,
去 这 一般的 ，

“喜悦号”（又名“乔治号”）排水量120吨，是海军上将号；将军就乘坐这艘船。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wɪntə(r)] , ['kæptɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pɑːt] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [klɑːk]
and William Winter , captain in her and part owner , and Richard Clarke
和 威廉 冬天 ，队长 在 她 和 部分 所有者 ，和 理查德 克拉克
, ['mɑːstə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
, master . 2 .
，掌握 . 2 .

以及船长兼部分所有者威廉·温特，还有船长理查德·克拉克。2.

[ðə; ði] [bɑːk] ['rɑːli] , [set] [fɔːθ] [baɪ]['mɑːstə(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] -
The bark Raleigh , set forth by Master Walter Raleigh , of the burthen of 200
这 吠 罗利 ，放 前进 经过 掌握 沃尔特 罗利 ，的 这 负担 的 -
[tʌnz] ,
tons ,
吨 ，

由沃尔特·雷利船长建造的雷利号帆船，载重200吨。

[wɒz; wəz] [ðen] [vaɪs] - ['ædmərəl] ; [ɪn] [wɪtʃ] [went] ['mɑːstə(r)]['bʌtlə(r)] , ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['rɒbət]
was then Vice - Admiral ; in which went Master Butler , captain , and Robert
曾是 然后 副 - 上将 ；在 哪个 去 掌握 巴特勒 ，队长 ，和 罗伯特
['deɪvɪs] , [ɒv; əv] ['brɪstl] , ['mɑːstə(r)] . [θriː] .
Davis , of Bristol , master . 3 .
戴维斯 ，的 布里斯托尔 ，掌握 . 3 .

当时是海军中将；其中有巴特勒船长（上尉）和来自布里斯托尔的罗伯特·戴维斯船长。3.

[ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] , [ɒv; əv] ['bɜːðən] - [tʌnz] , [wɒz; wəz] [ðen] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ; [ɪn] [wɪtʃ] [went]
The Golden Hind , of burthen 40 tons , was then Rear - Admiral ; in which went
这 金的 后 ，的 负担 - 吨 ，曾是 然后 后部 - 上将 ；在 哪个 去
['edwəd] [heɪz] ,
Edward Hayes ,
爱德华 海耶斯 ，

“金鹿号”排水量40吨，当时是海军少将号；爱德华·海耶斯就乘坐这艘船。

['kæptɪn] [ænd; ənd]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [kɒks] , [ɒv; əv] ['laimhaus] , ['mɑːstə(r)] . [fɔːr] .
captain and owner , and William Cox , of Limehouse , master . 4 .
队长 和 所有者 ，和 威廉 考克斯 ，的 莱姆豪斯 ，掌握 . 4 .

船长兼船东，以及莱姆豪斯的威廉·考克斯，船长。4.

[ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ɒv; əv] ['bɜːðən] - [tʌnz] ; [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['mɒrɪs] [braʊn] . [faɪv] .
The Swallow , of burthen 40 tons ; in her was captain Maurice Browne . 5 .
这 吞 ，的 负担 - 吨 ；在 她 曾是 队长 莫里斯 布朗 . 5 .

“燕子”号，载重40吨；船长是莫里斯·布朗。5.

[ðə; ði] ['skwɪrəl] , [ɒv; əv] ['bɜːðən] - [tʌnz] ; [ɪn] [wɪtʃ] [went] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['ændruːz] , [ænd; ənd]
The Squirrel , of burthen 10 tons ; in which went captain William Andrews , and
这 松鼠 , 的 负担 - 吨 ; 在 哪个 去 队长 威廉 安德鲁斯 , 和
[wʌn] [keɪd] , ['mɑːstə(r)] .
one Cade , master .
一 凯德 , 掌握 .

“松鼠”号，载重10吨；船长是威廉·安德鲁斯，船长是凯德。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] - [men] ;
We were in number in all about 260 men ;
我们 是 在 数字 在 全部 关于 - 男人 ;

我们总共约有260名男子；

[ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv] ['evri] ['fæk(ə)lti] [gʊd] [tʃɔɪs] , [æz; əz] ['ʃɪpraɪt] , ['meɪsnz] ,
among whom we had of every faculty good choice , as shipwrights , masons ,
之中 谁 我们 有 的 每一个 学院 好的 选择 , 作为 造船匠 , 石匠 ,
['kɑːpintəz] ,
carpenters ,
木匠 ,

其中我们有各行各业的优秀人才可供选择，例如造船工、石匠、木匠等等。

[smɪθs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ] ['mɪnərəl] [men] [ænd; ənd]
smiths , and such like , requisite to such an action ; also mineral men and
史密斯 , 和 这样的 喜欢 , 必需品 到 这样的 一个 行动 ; 还 矿物 男人 和
[ri'fainəz] .
refiners .
精炼厂 .

铁匠及类似人员，以及从事此类活动的人员；还有矿物开采者和提炼者。

[bɪ'saɪdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'ljʊəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
Besides , for solace of our people , and allurement of the savages ,
除了 , 为了 慰藉 的 我们的 人们 , 和 诱惑 的 这 野蛮人 ,

此外，为了慰藉我们的人民，也为了吸引野蛮人，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] [gʊd] [və'raɪəti] ; [nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [tɒɪz] ,
we were provided of music in good variety ; not omitting the least toys ,
我们 是 假如 的 音乐 在 好的 种类 ; 不是 省略 这 至少 玩具 ,

我们享受到了种类繁多的音乐；玩具也一应俱全。

[æz; əz] ['mɒrɪs] - ['dɑːnsəz] , ['hɒbi] - [hɔːs] , [ænd; ənd] [meɪ] - [laɪk] [kən'siːt] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]
as morris - dancers , hobby - horse , and May - like conceits to delight the
作为 莫里斯 - 舞者 , 爱好 - 马 , 和 可能 - 喜欢 奇想 到 喜 这
['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,
savage people ,
野蛮的 人们 ,

就像莫里斯舞者、木马和五月节的奇思妙想一样，用来取悦野蛮人。

[huːm] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][wɪn][baɪ][ɔːl][feə(r)] [miːnz] ['pɒsəb(ə)l] .
whom we intended to win by all fair means possible .
谁 我们 故意的 到 赢 经过 全部 公平的 方法 可能的 .

我们打算用一切公平的手段赢得比赛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrəntli] ['fɜːnɪʃt] [ɒv; əv][ɔːl] ['peti] [ˌhæbə'dæʃəri]
And to that end we were indifferently furnished of all petty haberdashery
和 到 那 结尾 我们 是 漠不关心 提供 的 全部 小气 服装辅料
[weəz] [tuː; tə]['bɑːtə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] .
wares to barter with those simple people .
商品 到 物物交换 和 那些 简单的 人们 .

为此，我们随意地提供了各种小件衣物，以便与那些淳朴的人们进行物物交换。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wiː; wi] [set] ['fɔːwəd] ,
In this manner we set forward ,
在 这 方式 我们 放 向前 ,

就这样，我们出发了，

[dɪ'pɑːtɪŋ] ([æz; əz] [hæθ] [biːn] [sed]) [aʊt] [ɒv; əv] - [beɪ] [ðə; ði] - [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
departing (as hath been said) out of Cawset Bay the 11 day of June ,
离开 (作为 有 到过 说) 出去 的 - 湾 这 - 天 的 六月 ,

（如前所述）于6月11日离开考塞特湾，

['biːɪŋ] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [wɪnd] [feə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] [ɔːl] [deɪ] ;
being Tuesday , the weather and wind fair and good all day ;
存在 周二 , 这 天气 和 风 公平的 和 好的 全部 天 ;

星期二，天气晴朗，风力适宜，一整天都很好；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [wɪnd] [fel] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .
but a great storm of thunder and wind fell the same night .
但 一个 伟大的 风暴 的 雷 和 风 跌倒 这 相同的 夜晚 .

但当晚就下起了狂风暴雨。

['θɜːzdeɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [heild] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Thursday following , when we hailed one another in the evening , according to the
周四 下列的 , 什么时候 我们 赞誉 一 其他 在 这 晚上 , 根据 到 这
['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['spesɪfaɪd] ,
order before specified ,
命令 前 指定的 ,

接下来的星期四晚上，我们按照之前约定的顺序互相问候。

[ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
they signified unto us out of the Vice - Admiral , that both the captain ,
他们 表示 到 我们 出去 的 这 副 - 上将 , 那 两个都 这 队长 ,

他们通过海军中将向我们表明，舰长和……

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlən] [sɪk] .
and very many of the men , were fallen sick .
和 非常 许多 的 这 男人 , 是 倒下 生病的 .

许多男人都病倒了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [fə'sʊk] [ˌjuː 'es] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd]
And about midnight the Vice - Admiral forsook us , notwithstanding we had
和 关于 午夜 这 副 - 上将 放弃 我们 , 虽然 我们 有
[ðə; ði] [wɪnd] [iːst] , [feə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] .
the wind east , fair and good .
这 风 东方 , 公平的 和 好的 .

大约在午夜时分，海军中将抛弃了我们，尽管我们当时刮着东风，风向良好。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] ['kredəbli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
But it was after credibly reported that they were infected with a
但 它 曾是 后 可信地 据报道 那 他们 是 已感染 和 一个
[kən'teɪdʒəs] ['sɪknəs] ,
contagious sickness ,
传染性 疾病 ,

但随后有可靠报道称他们感染了传染病。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['greɪtli] [dɪ'strest] [æt; ət] ['plɪməθ] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)]
and arrived greatly distressed at Plymouth ; the reason I could never
和 到达的 非常 苦恼 在 普利茅斯 ; 这 原因 我 可以 绝不
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

他们抵达普利茅斯时情绪非常低落；我始终无法理解其中的原因。

[ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [nəʊ][kɒst][wɒz; wəz] [speəd] [baɪ][ðeə(r)]['əʊnə(r)] , ['mɑːstə(r)] ['rɑːli] , [ɪn] ['setɪŋ]
Sure I am , no cost was spared by their owner , Master Raleigh , in setting
当然 我 是 , 不 成本 曾是 幸存 经过 他们的 所有者 , 掌握 罗利 , 在 环境
[ðem; ðəm] [fɔːθ] ;
them forth ;
他们 前进 ;

当然，它们的主人雷利先生为了建造它们，可谓不惜一切代价；

['ðeəfɔː(r)] [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
therefore I leave it unto God .
所以 我 离开 它 到 上帝 .

因此，我将一切交托给上帝。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd] ,
By this time we were in 48 degrees of latitude ,
经过 这 时间 我们 是 在 - 学位 的 纬度 ,

这时我们位于北纬48度。

[nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːvd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pjuːɪs(ə)nt] [ʃɪp] [ɪn]['aʊə(r)] [fliːt] ;
not a little grieved with the loss of the most puissant ship in our fleet ;
不是 一个 小的 伤心 和 这 损失 的 这 最多 强大的 船 在 我们的 舰队 ;

失去舰队中最强大的战舰，我深感悲痛；

['ɑːftə(r)] [huːz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][vaɪs] - ['ædmərəl] ,
after whose departure the Golden Hind succeeded in the place of Vice - Admiral ,
后 谁 离开 这 金的 后 成功了 在 这 地方 的 副 - 上将 ,

他离开后，“金鹿号”接替了海军中将的位置。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)][flæg][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪzən]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːtɒp; -təp] .
and removed her flag from the mizen into the foretop .
和 已移除 她 旗帜 从 这 米岑 进入 这 前顶 .

并将她的旗帜从后桅顶移到前桅顶。

[frɒm; frəm] ['sætədeɪ] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][dʒuːn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ,
From Saturday , the 15 of June , until the 28 , which was upon a Friday ,
从 周六 , 这 - 的 六月 , 直到 这 - , 哪个 曾是 之上 一个 星期五 ,

从6月15日星期六到6月28日星期五，

[wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd][feə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɒg] [ɔː(r)] [reɪn] , [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][bæd] , [mʌtʃ]
we never had fair day without fog or rain , and winds bad , much
我们 绝不 有 公平的 天 没有 多雾路段 或者 雨 , 和 风 坏的 , 很多
[tuː; tə][ðə; ði] [west] - [nɔːθ] - [west] ,
to the west - north - west ,
到 这 西方 - 北 - 西方 ,

我们从未有过晴朗的日子，总是雾蒙蒙的，下着雨，而且风很大，大多是西北风。

[weə'baɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['saʊθwəd] ['ʌntə; 'ʌntu] - [dɪ'griːz] [skeəs] .
whereby we were driven southward unto 41 degrees scarce .
由此 我们 是 驱动 向南 到 - 学位 稀少 .

于是我们被迫向南行驶，到达了纬度 41 度的稀薄地带。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [west] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
About this time of the year the winds are commonly west towards the
关于 这 时间 的 这 年 这 风 是 通常 西方 向 这
['njuːfəndlənd] ,
Newfoundland ,
纽芬兰 ,

每年这个时候，风向通常为西风，吹向纽芬兰岛。

['kiːpɪŋ] ['ɔːdnrəli] [wɪ'ðɪn] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ;
keeping ordinarily within two points of west to the south or to the north ;
保持 按说 之内 二 积分 的 西方 到 这 南 或者 到 这 北 ;

通常保持在以西偏南或以北两点的范围内；

[weə'baɪ] [ðə; ði] [kɔːs] ['ðɪðə(r)] ['fɔːləθ] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['ɑːftə(r)] [dʒuːn] ,
whereby the course thither falleth out to be long and tedious after June ,
由此 这 课程 那里 坠落 出去 到 是 长的 和 乏味 后 六月 ，

因此，六月之后，前往那里的路程就会变得漫长而乏味。

[wɪtʃ] [ɪn] [mɑːtʃ] , ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [meɪ] , [hæθ] [biːn] [pə'fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [deɪz] [ænd; ənd] [les] .
which in March , April , and May , hath been performed out of England in 22 days and less .
哪个 在 行进 ， 四月 ， 和 可能 ， 有 到过 执行 出去 的 英格兰 在 - 天 和 较少的 .

3月、4月和5月，在英国以外的地方，22天或更短的时间内就完成了这项任务。

[wiː; wi] [hæd; həd] [wɪnd] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [skænt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] - [nɔːθ] - [west] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [west] - [saʊθ] - [west] [ə'gen] ,
We had wind always so scant from the west - north - west , and from west - south - west again ,
我们 有 风 总是 所以 稀少 从 这 西方 - 北 - 西方 ， 和 从 西方 - 南 - 西方 再次 ，

我们这里总是刮着微弱的西北风，偶尔也会刮西南风。

[ðæt] ['aʊə(r)] [trə'vɜːs] [wɒz; wəz] [greɪt] , ['rʌnɪŋ] [saʊθ] ['ʌntə; 'ʌntu] - [dɪ'griːz] ['ɔːlməʊst] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [nɔːθ] ['ɪntuː] - [dɪ'griːz] .
that our traverse was great , running south unto 41 degrees almost , and afterwards north into 51 degrees .
那 我们的 横穿 曾是 伟大的 ， 跑步 南 到 - 学位 几乎 ， 和 然后 北 进入 - 学位 .

我们的横切路线很棒，一路向南几乎到达了 41 度，然后向北到达了 51 度。

['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [mʌtʃ] [fɒg] [ænd; ənd] [mɪsts] [ɪn] ['mænə(r)] ['pælpəb(ə)l] ,
Also we were encumbered with much fog and mists in manner palpable ,
还 我们 是 负担 和 很多 多雾路段 和 薄雾 在 方式 可感知的 ，

此外，我们还明显感受到浓雾弥漫。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [səʊ] [wel] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
in which we could not keep so well together , but were discovered ,
在 哪个 我们 可以 不是 保持 所以 出色地 一起 ， 但 是 发现 ，

我们没能很好地相处，但还是被发现了。

['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
losing the company of the Swallow and the Squirrel upon the 20 day of July ,
输 这 公司 的 这 吞 和 这 松鼠 之上 这 - 天 的 七月 ，

7月20日，失去了燕子和松鼠的陪伴。

[huːm] [wiː; wi] [met] [ə'gen] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [kəʊst] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
whom we met again at several places upon the Newfoundland coast the 3 of August ,
谁 我们 遇见 再次 在 一些 地方 之上 这 纽芬兰 海岸 这 3 的 八月 ，

8月3日，我们在纽芬兰海岸的几个地方再次遇到了他们。

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [ɪn] [pleɪs] [kən'viːniənt] .
as shall be declared in place convenient .
作为 将 是 声明 在 地方 方便的 .

将在方便的地方予以宣布。

['sætədeɪ] , [ðə; ði] - [dʒʊ'laɪ] , [wiː; wi] [mait] [dɪ'skraɪ] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
Saturday , the 27 July , we might descry , not far from us ,
周六 , 这 - 七月 , 我们 可能 描述 , 不是 远的 从 我们 ,

7月27日星期六，我们或许会发现，离我们不远的地方，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [aɪs] ['drɪvn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] - [dɪ'ɡriːz] ,
as it were mountains of ice driven upon the sea , being then in 50 degrees ,
作为 它 是 山脉 的 冰 驱动 之上 这 海 , 存在 然后 在 - 学位 ,

仿佛是冰山被推向大海，当时气温为50度。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ;
which were carried southward to the weather of us ;
哪个 是 携带 向南 到 这 天气 的 我们 ;

它们被带到南方，影响了我们的天气；

[weə'baɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [sʌm; səm] ['kʌrənt] [dʌθ] [set] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ]
whereby may be conjectured that some current doth set that way from the north
由此 可能 是 推测 那 一些 当前的 确实 放 那 方式 从 这 北
.
.
.

由此可以推测，某种电流从北方向那个方向流动。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] , [ə'baʊt] - [liːɡz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði]
Before we came to Newfoundland , about 50 leagues on this side , we pass the
前 我们 来了 到 纽芬兰 , 关于 - 联赛 在 这 边 , 我们 经过 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

在我们到达纽芬兰之前，大约在前方50里格处，我们经过了河岸。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ɡraʊndz] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] , [jet] [diːp] [ɪ'nʌf]
which are high grounds rising within the sea and under water , yet deep enough
哪个 是 高的 理由 上升 之内 这 海 和 在下面 水 , 然而 深的 足够的
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] ,
and without danger ,
和 没有 危险 ,

它们是位于海中或水下的高地，但水深足够且没有危险。

['biːɪŋ] ['kɒmənli] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] - ['fæðəm] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [seɪm]
being commonly not less than 25 and 30 fathom water upon them ; the same
存在 通常 不是 较少的 比 - 和 - 捉摸 水 之上 他们 ; 这 相同的
,
,
,

通常水深不少于25至30英寻；同样，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [veɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] , [duː; də] [rʌn] [ə'lɒŋ]
as it were some vein of mountains within the sea , do run along
作为 它 是 一些 静脉 的 山脉 之内 这 海 , 做 跑步 沿着
[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ,
and form the Newfoundland ,
和 形式 这 纽芬兰 ,

仿佛是海中的一条山脉脉络，绵延不绝，最终形成了纽芬兰岛。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] ['nɔːθwəd] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [dɪ'ɡriːz] [ɒv; əv] ['lætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [duː; də] [ɪk'stend] ['ɪntuː]
beginning northward about 52 or 53 degrees of latitude , and do extend into
开始 向北 关于 - 或者 - 学位 的 纬度 , 和 做 延长 进入
[ðə; ði] [saʊθ] ['ɪnfɪnətli] .
the south infinitely .
这 南 无限地 .

从北纬 52 或 53 度左右开始，向南无限延伸。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk][ɪz] ['sʌmweə(r)] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [les] ;
The breadth of this bank is somewhere more , and somewhere less ;
这 宽度 的 这 银行 是 某处 更多的 , 和 某处 较少的 ;

这家银行的业务范围有时较广，有时较窄；

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [ten] [li:gz] ['əʊvə(r)] , ['hævɪŋ] ['saʊndɪd] [bəuθ][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ˌðeər'ɒv] ,
but we found the same about ten leagues over , having sounded both on this side thereof ,
但 我们 成立 这 相同的 关于 十 联赛 超过 , 拥有 听起来 两个都 在 这 边 其中 ,

但是，我们在十里格之外也发现了同样的情况，因为我们已经探测过这一侧和这一侧的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tə'wɔ:d] ['nju:fəndlənd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [graʊnd] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] - ['fæðəm] [ɒv; əv][laɪn] ,
and the other toward Newfoundland , but found no ground with almost 200 fathom of line ,
和 这 其他 朝向 纽芬兰 , 但 成立 不 地面 和 几乎 - 捉摸 的 线 ,

另一条航线则指向纽芬兰，但用了近200英寻的距离也没有找到任何着力点。

[bəuθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] [bæŋk] .
both before and after we had passed the bank .
两个都 前 和 后 我们 有 通过了 这 银行 .

在我们经过银行之前和之后。

[ðə; ði] ['pɔ:tʃʊgl] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['tʃi:fli] , [hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [treɪd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [bæŋk] ,
The Portugals , and French chiefly , have a notable trade of fishing upon this bank ,
这 葡萄牙 , 和 法语 主要 , 有 一个 值得注意的 贸易 的 钓鱼 之上 这 银行 ,

葡萄牙人，尤其是法国人，在这个河岸上有着显著的捕鱼贸易。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [seɪlz] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [hu:] ['kɒmənli] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]['eɪprəl] ,
where are sometimes an hundred or more sails of ships , who commonly begin the fishing in April ,
在哪里 是 有时 一个 百 或者 更多的 帆 的 船舶 , WHO 通常 开始 这 钓鱼 在 四月 ,

那里有时会有上百艘甚至更多的渔船，它们通常从四月份开始捕鱼。

[ænd; ənd][hæv; həv] [endid] [baɪ][dʒʊ'laɪ] .
and have ended by July .
和 有 结束 经过 七月 .

并已于7月结束。

[ðæt] [fɪʃ] [ɪz] [lɑ:dʒ] , ['ɔ:lweɪz] [wet] , ['hævɪŋ] [nəʊ][lænd][nɪə(r)][tu:; tə][draɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [ˌsi: əʊ 'di:] [fɪʃ] .
That fish is large , always wet , having no land near to dry , and is called cod fish .
那 鱼 是 大的 , 总是 湿的 , 拥有 不 土地 靠近 到 干燥 , 和 是 称为 鳕鱼 鱼 .

这种鱼体型很大，总是生活在水中，附近没有干燥的陆地，它被称为鳕鱼。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['saʊndɪŋ] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'pɒn] [ðə; ði][bæŋk] ,
During the time of fishing , a man shall know without sounding when he is upon the bank ,
期间 这 时间 的 钓鱼 , 一个 男人 将 知道 没有 听起来 什么时候 他 是 之上 这 银行 ,

捕鱼时，人无需探鱼器就能知道自己已到达岸边。

[baɪ][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [siː] - [faʊl] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
by the incredible multitude of sea - fowl hovering over the same ,
经过 这 极好的 民众 的 海 - 鸡 悬停 超过 这 相同的 ，

数量惊人的海鸟盘旋在同一地点，

[tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːfəlz] [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [θrəʊn] [aʊt] [baɪ] ['fɪʃəmən] ,
to prey upon the offals and garbage of fish thrown out by fishermen ,
到 猎物 之上 这 内脏 和 垃圾 的 鱼 抛掷 出去 经过 渔民 ，

以渔民丢弃的鱼内脏和垃圾为食，

[ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .
and floating upon the sea .
和 漂浮的 之上 这 海 .

漂浮在海面上。

[ə'pɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][dʒuːn][wiː; wi] [fə'sʊk] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Upon Tuesday , the 11 of June we forsook the coast of England .
之上 周二 ， 这 - 的 六月 我们 放弃 这 海岸 的 英格兰 .

6月11日星期二，我们离开了英格兰海岸。

[səʊ] [ə'gen] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['sev(ə)n] [wiːks] ['ɑːftə(r)] , [wiː; wi][gɒt] [saɪt] [ɒv; əv]
So again on Tuesday , the 30 of July , seven weeks after , we got sight of
所以 再次 在 周二 ， 这 - 的 七月 ， 七 周 后 ， 我们 得到 视线 的
[lænd] ,
land ,
土地 ，

所以，7月30日星期二，也就是七周后，我们再次看到了陆地。

['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'beɪd] [ɪn][ðə; ði][grænd] [beɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [greɪt] [beɪ] ;
being immediately embayed in the Grand Bay , or some other great bay ;
存在 立即地 海湾 在 这 盛大 湾 ， 或者 一些 其他 伟大的 湾 ；

直接被大湾或其他大海湾包围；

[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [weər'ɒv] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dʒʌdʒ] , [səʊ] [greɪt] [heɪz] [ænd; ənd] [fɒg] [dɪd] [hæŋ]
the certainty whereof we could not judge , so great haze and fog did hang
这 肯定 其中 我们 可以 不是 法官 ， 所以 伟大的 阴霾 和 多雾路段 做过 悬挂
[ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
upon the coast ,
之上 这 海岸 ，

由于无法判断具体情况，海岸上笼罩着厚重的薄雾和浓雾。

[æz; əz]['naɪðə(r)][wiː; wi] [mait] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][lænd] [wel] , [nɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [haɪt] .
as neither we might discern the land well , nor take the sun's height .
作为 两者都不 我们 可能 辨别 这 土地 出色地 ， 也不 拿 这 太阳的 高度 .

因为我们既无法看清地形，也无法测量太阳的高度。

[bʌt; bət][baɪ]['aʊə(r)] [best] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði] - [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd] .
But by our best computation we were then in the 51 degrees of latitude .
但 经过 我们的 最好的 计算 我们 是 然后 在 这 - 学位 的 纬度 .

但根据我们的最佳计算，我们当时位于北纬51度。

[fə'seikɪŋ] [ðɪs] [beɪ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kəʊst] (['nʌθɪŋ] [ə'piərɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es][bʌt; bət]
Forsaking this bay and uncomfortable coast (nothing appearing unto us but
放弃 这 湾 和 不舒服 海岸 （ 没有什么 出现 到 我们 但
['hɪdiəs] [rɒks] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
hideous rocks and mountains ,
可怕 岩石 和 山脉 ，

放弃这片海湾和令人不适的海岸（映入眼帘的只有丑陋的岩石和山脉，

[beə(r)][ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] [griːn] [hɜːb]) [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
bare of trees , and void of any green herb) we followed the coast to the south ,
裸 的 树木 , 和 空白 的 任何 绿色的 草本植物) 我们 随后 这 海岸 到 这 南 ,

沿途光秃秃的，没有树木，也没有任何绿色的草本植物，我们沿着海岸线向南走去。

[wɪð] ['weðə(r)] [feə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)] .
with weather fair and clear .
和 天气 公平的 和 清除 .

天气晴朗。

[wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] [nemd] ['peŋgwɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl] [ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ,
We had sight of an island named Penguin , of a fowl there breeding in abundance almost incredible ,
我们 有 视线 的 一个 岛 命名 企鹅 , 的 一个 鸡 那里 选育 在 丰富 几乎 极好的 ,

我们看到了一个名叫企鹅岛的小岛，岛上企鹅数量众多，几乎令人难以置信。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [flai] , [ðeə(r)] [wɪŋz] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['bɒdi] ,
which cannot fly , their wings not able to carry their body ,
哪个 不能 飞 , 他们的 翅膀 不是 有能力的 到 携带 他们的 身体 ,

它们不会飞，它们的翅膀无法承载它们的身体。

['biːɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] ([nɒt] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [guːs]) [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [fæt] ,
being very large (not much less than a goose) and exceeding fat ,
存在 非常 大的 (不是 很多 较少的 比 一个 鹅) 和 超过 胖的 ,

体型非常大（几乎和鹅一样大），而且非常肥胖，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [juːz][tuː; tə] [teɪk] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ə'pɒn] [ðæt] ['aɪlənd] ,
which the Frenchmen use to take without difficulty upon that island ,
哪个 这 法国人 使用 到 拿 没有 困难 之上 那 岛 ,

法国人过去常常毫不费力地把这些东西带到那个岛上。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bærəl] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [sɔːlt] .
and to barrel them up with salt .
和 到 桶 他们 向上 和 盐 .

然后把它们装进桶里，撒上盐。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][ðə; ði] [laɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] .
But for lingering of time , we had made us there the like provision .
但 为了 挥之不去的 的 时间 , 我们 有 制成 我们 那里 这 喜欢 条款 .

但为了延缓时间，我们在那里也做了类似的安排。

['trendɪŋ] [ðɪs] [kəʊst] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [kɔːld] - ,
Trending this coast , we came to the island called Baccalaos ,
热门话题 这 海岸 , 我们 来了 到 这 岛 称为 - ,

沿着这条海岸线，我们来到了一个名为巴卡拉奥斯的小岛。

['biːɪŋ] [nɒt][pɑːst] [tuː] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ; [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌðeər'ɒv] [liːθ] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ,
being not past two leagues from the main ; to the north thereof lieth Cape St . Francis ,
存在 不是 过去的 二 联赛 从 这 主要的 ; 到 这 北 其中 谎言 岬 英石 . 弗朗西斯 ,

距主海不超过两里格；其北面是圣弗朗西斯角。

[faɪv] [liːgz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] - , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] ['gəʊɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] ,
five leagues distant from Baccalaos , between which goeth in a great bay ,
五 联赛 遥远 从 - , 之间 哪个 戈特 在 一个 伟大的 湾 ,

距离巴卡拉斯五里格，中间隔着一个大海湾。

[baɪ][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [sɔːt] [kɔːld] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .
by the vulgar sort called the Bay of Conception .
经过 这 庸俗 种类 称为 这 湾 的 概念 .

俗称康塞普申湾。

[hɪə(r)][wiː; wi][met] [wɪð] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ə'gen] , [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][lɒst] [ɪn][ðə; ði] [fɒg] ,
Here we met with the Swallow again , whom we had lost in the fog ,
这里 我们 遇见 和 这 吞 再次 , 谁 我们 有 丢失的 在 这 多雾路段 ,

在这里我们再次遇到了那只燕子，我们之前在雾中与它走散了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][men] ['ɔːltəd] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [ə'pærəl] ; [weər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeə(r)][stɔː(r)]
and all her men altered into other apparel ; whereof it seemed their store
和 全部 她 男人 已修改 进入 其他 服饰 ; 其中 它 似乎 他们的 店铺
[wɒz; wəz][səʊ] [ə'mendɪd] ,
was so amended ,
曾是 所以 修订版 ,

她所有的男人都换上了别的衣服；看来他们的店铺也因此做了相应的改动。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ,
that for joy and congratulation of our meeting ,
那 为了 喜悦 和 恭喜 的 我们的 会议 ,

为了表达我们相遇的喜悦和祝贺，

[ðeɪ] [speəd] [nɒt][tuː; tə][kɑːst][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['əʊvəbɔːd] [ðeə(r)][kæps][ænd; ənd][hæts]
they spared not to cast up into the air and overboard their caps and hats
他们 幸存 不是 到 投掷 向上 进入 这 空气 和 落水 他们的 帽子 和 帽子
[ɪn] [gʊd] ['plenti] .
in good plenty .
在 好的 很多 .

他们毫不吝啬地将大量的帽子抛向空中和海里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔːl'biːɪt][hɪm'self][wɒz; wəz]['veri] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,
The captain , albeit himself was very honest and religious ,
这 队长 , 尽管 他自己 曾是 非常 诚实的 和 宗教 ,

船长本人虽然为人诚实虔诚，

[jet] [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] [ə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][men][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['dezət] ;
yet was he not appointed of men to his humour and desert ;
然而 曾是 他 不是 任命 的 男人 到 他的 幽默 和 沙漠 ;

但他难道不是根据自己的性情和功绩被委以重任的吗?

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [baɪ][ˌjuː 'es] [sə'praɪzd] [ə'pɒn]
who for the most part were such as had been by us surprised upon
WHO 为了 这 最多 部分 是 这样的 作为 有 到过 经过 我们 惊讶 之上
[ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the narrow seas of England ,
这 狭窄的 海域 的 英格兰 ,

他们大多是被我们意外带到英格兰狭窄海域的人。

['biːɪŋ] ['paɪrəts] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['sɜːt(ə)n] ['frentʃmən] ['leɪdn] , [wʌn]
being pirates , and had taken at that instant certain Frenchmen laden , one
存在 海盗 , 和 有 已采取 在 那 立即的 肯定 法国人 满载 , 一
[bɑːk] [wɪð] [waɪnz] ,
bark with wines ,
吠 和 葡萄酒 ,

他们是海盗，当时劫持了一些法国人，其中一艘小船装满了葡萄酒。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [sɔːlt] .
and another with salt .
和 其他 和 盐 .

还有一个加了盐。

[bəʊθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['reskjuːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [men] ,

Both which we rescued , and took the man - of - war with all her men ,

两个都 哪个 我们 获救 ， 和 采取 这 男人 - 的 - 战争 和 全部 她 男人 ，

我们救出了这两艘船，并俘获了那艘军舰及其所有船员。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ; ['fɒləʊɪŋ] [stɪl] [ðeə(r)] [kaɪnd] [səʊ] [ɒft] [æz; əz] ,

which was the same ship now called the Swallow ; following still their kind so oft as ,

哪个 曾是 这 相同的 船 现在 称为 这 吞 ； 下列的 仍然 他们的 种类 所以 经常 作为 ，

那艘船就是现在被称为“燕子号”的那艘；它仍然经常跟随同类，

['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [spɔɪl] .

being separated from the General , they found opportunity to rob and spoil .

存在 分开 从 这 一般的 ， 他们 成立 机会 到 抢 和 剧透 .

与将军失散后，他们找到了抢劫和掠夺的机会。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɑːdz] ['dʒʌstɪs] [dɪd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

And because God's justice did follow the same company , even to destruction ,

和 因为 神的 正义 做过 跟随 这 相同的 公司 ， 甚至 到 破坏 ，

因为神的公义临到他们，甚至临到他们的毁灭，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ([ðəʊ] [nɒt] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)])

and to the overthrow also of the captain (though not consenting to their misdemeanour)

和 到 这 推翻 还 的 这 队长 （ 尽管 不是 同意 到 他们的 轻罪 ）

并推翻了船长（尽管他们并不赞同他们的不当行为）。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['meɪkɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənts] ,

I will not conceal anything that maketh to the manifestation and approbation of His judgments ,

我 将要 不是 隐藏 任何事物 那 制造 到 这 表现 和 赞许 的 他的 判决 ，

我不会隐瞒任何有助于彰显和认可祂判决的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [gɒd] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

for examples of others ; persuaded that God more sharply took revenge upon them ,

为了 示例 的 其他的 ； 被说服 那 上帝 更多的 尖锐地 采取 复仇 之上 他们 ，

例如其他人的例子；确信上帝对他们的报复更加严厉，

[ænd; ənd] [hæθ] ['tɒləreɪtɪd] [lɒŋgə(r)] [æz; əz] [greɪt] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

and hath tolerated longer as great outrage in others ,

和 有 容忍 更长 作为 伟大的 暴行 在 其他的 ，

并且对他人而言，容忍这种暴行的时间更长。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [went] ['ʌndə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'tendɪd] .

by how much these went under protection of His cause and religion , which was then pretended .

经过 如何 很多 这些 去 在下面 保护 的 他的 原因 和 宗教 ， 哪个 曾是 然后 假装 .

这些事在多大程度上受到了他的事业和宗教的庇护，而当时的这种事业和宗教却是伪装的。

['ðeəfɔː(r)] [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [haʊ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk]
Therefore upon further enquiry it was known how this company met with a bark
所以 之上 更远 询问 它 曾是 已知 如何 这 公司 遇见 和 一个 吠

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [freɪt] ;
returning home after the fishing with his freight ;
返回 家 后 这 钓鱼 和 他的 货运 ;

因此，经过进一步询问，得知这家公司是如何遇到一艘捕鱼归来的帆船的；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [skænt] [ɒv; əv] ['vɪtlz] ,
and because the men in the Swallow were very near scanted of victuals ,
和 因为 这 男人 在 这 吞 是 非常 靠近 扫描 的 食物 ,

因为“燕子号”上的男人们几乎极度缺乏食物，

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [ə'pærəl] , ['daʊtf(ə)l] [wɪ'ðɔːl] [weə(r)] [ɔː(r)] [wen] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [miːt]
and chiefly of apparel , doubtful withal where or when to find and meet
和 主要 的 服饰 , 疑 此外 在哪里 或者 什么时候 到 寻找 和 见面

[wɪð] [ðeə(r)]['ædmərəl] ,
with their Admiral ,
和 他们的 上将 ,

主要是衣物方面，也不确定在哪里或何时能找到并见到他们的海军上将。

[ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [gəʊ] [ə'bɔːd] [ðɪs] [nuːləndɚ] ,
they besought the captain that they might go aboard this Newlander ,
他们 恳求 这 队长 那 他们 可能 去 船上 这 纽兰德 ,

他们恳求船长允许他们登上这艘“新陆者号”。

['əʊnli][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wɒt] [mait] [biː; bi] [speəd] , [ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz]
only to borrow what might be spared , the rather because the same was
仅有的 到 借 什么 可能 是 幸存 , 这 相当 因为 这 相同的 曾是

[baʊnd] ['həʊmwəd] .
bound homeward .
边界 回家 .

只是借用一些可能剩余的东西，更确切地说，是因为这些东西是要带回家的。

[liːv] ['gɪv(ə)n] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [diːl] ['feɪvərəbli] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən]
Leave given , not without charge to deal favourably , they came aboard the fisherman
离开 给定 , 不是 没有 收费 到 交易 有利 , 他们 来了 船上 这 渔夫

,
,
,

获准登船，但需支付一定的费用以示友好。

[huːm] [ðeɪ] ['raɪfld] [ɒv; əv]['tæk(ə)l] , [seɪlz] , ['keɪblz] , ['vɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
whom they rifled of tackle , sails , cables , victuals , and the men of their
谁 他们 步枪 的 处理 , 帆 , 电缆 , 食物 , 和 这 男人 的 他们的

[ə'pærəl] ;
apparel ;
服饰 ;

他们抢走了船上的索具、帆、缆绳、食物，还抢走了船员的衣物；

[nɒt] ['speərɪŋ] [baɪ] ['tɔːtʃə(r)] , ['waɪndɪŋ] [kɔːdz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] , [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [els] [wɒt] [ðeɪ]
not sparing by torture , winding cords about their heads , to draw out else what they
不是 节省 经过 酷刑 , 绕线 绳索 关于 他们的 头部 , 到 画 出去 别的 什么 他们

[θɔːt] [gʊd] .
thought good .
想法 好的 .

他们毫不留情地施以酷刑，用绳索缠绕他们的头，逼他们说出他们认为好的话。

[ðɪs] [dʌn] [wɪð] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [laɪk] [men] ['skɪlfl] [ɪn] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] ,
This done with expedition , like men skilful in such mischief ,
这 完毕 和 远征 , 喜欢 男人 熟练 在 这样的 恶作剧 ,

这一切都是迅速完成的，就像那些擅长此类恶作剧的人一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['kɒkˌbəʊt] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'bɔ:d] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
as they took their cockboat to go aboard their own ship , it was
作为 他们 采取 他们的 公鸡船 到 去 船上 他们的 自己的 船 ， 它 曾是

[ˌəʊvə'welmd] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ,
overwhelmed in the sea ,
不堪重负 在 这 海 ，

当他们乘着小艇准备登上自己的船时，小艇在海面上被巨浪吞没了。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [ðeə(r)] ['draʊnd] ;
and certain of these men there drowned ;
和 肯定 的 这些 男人 那里 溺水 ；

这些人中有些人溺水身亡；

[ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zɜ:vd] ['i:v(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] ['sɪli] [səʊlz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [spɔɪld]
the rest were preserved even by those silly souls whom they had before spoiled
这 休息 是 保存完好 甚至 经过 那些 愚蠢的 灵魂 谁 他们 有 前 被宠坏了

,
,
，

其余的，甚至连那些曾经被他们糟蹋过的愚蠢灵魂也保存了下来。

[hu:] [seɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
who saved and delivered them aboard the Swallow .
WHO 已保存 和 发表 他们 船上 这 吞 .

是谁救了他们，并将他们送上了"燕子号"。

[wɒt] [bɪ'keɪm] ['ɑ:ftəwədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [nu:ləndɚ] ,
What became afterwards of the poor Newlander ,
什么 成为 然后 的 这 贫穷的 纽兰德 ，

后来，那个可怜的新兰德人遭遇了什么？

[pə'hæps] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
perhaps destitute of sails and furniture sufficient to carry them home ,
也许 贫困 的 帆 和 家具 充足的 到 携带 他们 家 ，

或许他们连回家的帆和家具都没有了，

['wɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [les] [tu:; tə] [rʌn] [ðæn; ðən] - [li:gz] , [gɒd] [ə'ləʊn] ['noʊɪθ] ;
whither they had not less to run than 700 leagues , God alone knoweth ;
往哪里去 他们 有 不是 较少的 到 跑步 比 - 联赛 ， 上帝 独自的 知道 ；

他们究竟要跑多少里格（700里格），只有上帝才知道；

[hu:] [tʊk] ['vendʒəns] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
who took vengeance not long after of the rest that escaped at this instant ,
WHO 采取 复仇 不是 长的 后 的 这 休息 那 逃脱 在 这 立即的 ，

不久之后，他对其余趁机逃脱的人进行了报复。

[tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [fækt] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] [gɑ:dz] ['dʒʌdʒmənts] [in'dait] [ə'pɒn]
to reveal the fact , and justify to the world God's judgments indicted upon
到 揭示 这 事实 ， 和 证明合法 到 这 世界 神的 判决 被起诉 之上

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

揭露事实，并向世人证明上帝对他们的审判是正当的。

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'kleəd] [ɪn] [pleɪs] [kən'vi:niənt] .
as shall be declared in place convenient .
作为 将 是 声明 在 地方 方便的 .

将在方便的地方予以宣布。

[ðʌs] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [wi:; wi] [held] [ɒn] ['aʊə(r)] [kɔ:s] ['saʊθwəd] ,
Thus after we had met with the Swallow , we held on our course southward ,
因此 后 我们 有 遇见 和 这 吞 ， 我们 握住 在 我们的 课程 向南 ，

于是，在与燕子号相遇之后，我们继续向南航行。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
until we came against the harbour called St . John ,
直到 我们 来了 反对 这 港口 称为 英石 . 约翰 ,

直到我们来到了名为圣约翰的港口。

[ə'baʊt] [faɪv] [liːgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [keɪp] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
about five leagues from the former Cape of St . Francis , where before the entrance into the harbour ,
关于 五 联赛 从 这 以前的 岬 的 英石 . 弗朗西斯 , 在哪里 前 这 入口 进入 这 港口 ,

距以前的圣弗朗西斯角约五里格，在进入港口之前，

[wiː; wi] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['frɪgət] [ɔː(r)] ['skwɪrəl] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] ; [huːm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ,
we found also the frigate or Squirrel lying at anchor ; whom the English merchants ,
我们 成立 还 这 护卫舰 或者 松鼠 说谎 在 锚 ; 谁 这 英语 商人 ,

我们还发现那艘名为"松鼠"号的护卫舰停泊在锚地；英国商人，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ædm(ə)rəlz] [baɪ] [tɜːnz] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hɑːbə(r)] ,
that were and always be Admirals by turns interchangeably over the fleets of fishermen within the same harbour ,
那 是 和 总是 是 海军上将 经过 转弯 互换 超过 这 舰队 的 渔民 之内 这 相同的 港口 ,

他们过去是、现在是、将来也永远是同一港口内渔民船队的轮流上将。

[wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
would not permit to enter into the harbour .
会 不是 允许 到 进入 进入 这 港口 .

不允许进入港口。

[glæd] [ɒv; əv] [səʊ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] ['frɪgət] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
Glad of so happy meeting , both of the Swallow and frigate in one day ,
高兴的 的 所以 快乐的 会议 , 两个都 的 这 吞 和 护卫舰 在 一 天 ,

很高兴能在同一天同时见到燕子号和护卫舰！

['biːɪŋ] ['sætədeɪ] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [wiː; wi] [meɪd] ['redi] ['aʊə(r)] [faɪts] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
being Saturday , the third of August , we made ready our fights , and prepared to enter the harbour ,
存在 周六 , 这 第三 的 八月 , 我们 制成 准备好 我们的 战斗 , 和 准备 到 进入 这 港口 ,

那天是8月3日，星期六，我们做好战斗准备，准备进入港口。

['eni] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
any resistance to the contrary notwithstanding ,
任何 反抗 到 这 相反 虽然 ,

即使有人持相反意见，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - [seɪlz] .
there being within of all nations to the number of 36 sails .
那里 存在 之内 的 全部 国家 到 这 数字 的 - 帆 .

所有国家中共有 36 艘帆船。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
But first the General despatched a boat to give them knowledge of his
但 第一的 这 一般的 已派送 一个 船 到 给 他们 知识 的 他的
['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ɪl] [ɪn'tent] ,
coming for no ill intent ,
未来 为了 不 患病的 意图 ,

但将军首先派了一艘船去通知他们他的到来，并无恶意。

['hævɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn]
having commission from her Majesty for his voyage he had in
拥有 委员会 从 她 威严 为了 他的 航程 他 有 在
[hænd] ;
hand ;
手 ;

他已收到女王陛下派往英国的委任状；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [slæk] [geɪl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['entrəns] ,
and immediately we followed with a slack gale , and in the very entrance ,
和 立即地 我们 随后 和 一个 松弛 大风 , 和 在 这 非常 入口 ,

紧接着，一阵微风吹来，就在入口处，

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] ['nærəʊ] , [nɒt] [ə'bʌv] [tuː] [bʌts] - [leŋkθ; leŋθ] ,
which is but narrow , not above two butts ' length ,
哪个 是 但 狭窄的 , 不是 多于 二 屁股 - 长度 ,

它很窄，长度不超过两个屁股那么长。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːbəd] [saɪd] [baɪ] [greɪt] ['əʊvəsaɪt] ,
the Admiral fell upon a rock on the larboard side by great oversight ,
这 上将 跌倒 之上 一个 岩石 在 这 左舷 边 经过 伟大的 监督 ,

由于严重疏忽，海军上将撞到了左舷的一块岩石上。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [feə(r)] , [ðə; ði] [rɒk] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
in that the weather was fair , the rock much above water fast by the shore ,
在 那 这 天气 曾是 公平的 , 这 岩石 很多 多于 水 快速地 经过 这 支撑 ,

当时天气晴朗，岩石高出水面，紧邻海岸。

[weə(r)] ['naɪðə(r)] [went] ['eni] [siː] - [geɪt] .
where neither went any sea - gate .
在哪里 两者都不 去 任何 海 - 门 .

两人都没有去任何海门。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌtʃ] ['redinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðæt]
But we found such readiness in the English merchants to help us in that
但 我们 成立 这样的 准备就绪 在 这 英语 商人 到 帮助 我们 在 那
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

但我们发现英国商人非常乐意在危难之际帮助我们。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bəʊts] , [wɪtʃ] [təʊd] [ɒf] [ðə; ði]
that without delay there were brought a number of boats , which towed off the
那 没有 延迟 那里 是 带来 一个 数字 的 船 , 哪个 被拖走 离开 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

立即派出多艘船只，将船只拖离现场。

[ænd; ənd] [klɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
and cleared her of danger .
和 已清除 她 的 危险 .

并解除了她的危险。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [kən'viːniənt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [wiː; wi][let] [fɔːl] ['æŋkəz] ,
Having taken place convenient in the road , we let fall anchors ,
拥有 已采取 地方 方便的 在 这 路 , 我们 让 落下 锚 ,

地点选在路边方便的地方，我们就放下了锚。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [rɪ'peərɪŋ] [ə'bɔːd] ['aʊə(r)]['ædmərəl] ;
the captains and masters repairing aboard our Admiral ;
这 队长 和 大师 维修 船上 我们的 上将 ;

船长和船长们正在我们的海军上将号上进行维修；

['wɪðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ænd; ənd]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fliːt]
whither also came immediately the masters and owners of the fishing fleet
往哪里去 还 来了 立即地 这 大师 和 所有者 的 这 钓鱼 舰队
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,
of Englishmen ,
的 英国人 ,

英国渔船队的船长和船主们也立即赶到了那里。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] .
to understand the General's intent and cause of our arrival there .
到 理解 这 将军的 意图 和 原因 的 我们的 到达 那里 .

了解将军的意图以及我们抵达那里的原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['sætɪsfaɪd] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
They were all satisfied when the General had shewed his commission and
他们 是 全部 使满意 什么时候 这 一般的 有 展示 他的 委员会 和
['pɜːpəs] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lændz][tuː; tə][ðə; ði][bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]
purpose to take possession of those lands to the behalf of the crown of
目的 到 拿 拥有 的 那些 土地 到 这 代表 的 这 王冠 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

当将军出示了他的委任状和代表英格兰王室占领这些土地的意图后，他们都感到满意了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðəʊz] ['peɪgənɪʃ] ['riːdʒənz] ,
and the advancement of the Christian religion in those paganish regions ,
和 这 进步 的 这 基督教 宗教 在 那些 异教 地区 ,

以及基督教在那些异教地区的传播，

[ri'kwaiə] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['lɔːfl] [eɪd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] , [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
requiring but their lawful aid for repairing of his fleet , and supply of
需要 但 他们的 合法的 援助 为了 维修 的 他的 舰队 , 和 供应 的
[sʌm; səm] ['nesəsəriz] ,
some necessaries ,
一些 必需品 ,

他只要求他们依法协助他修理舰队，并提供一些必需品。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [kən'viːniəntli] [mait] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] , [bəuθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
so far as conveniently might be afforded him , both out of that and other
所以 远的 作为 方便 可能 是 提供 他 , 两个都 出去 的 那 和 其他
['hɑːbə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
harbours adjoining .
港口 相邻的 .

只要条件允许，他可以从该港口和邻近的其他港口出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之(Sir Humphrey Gilbert's Voyage to) 第2/3页

[ɪn] [luː; ljuː] [weər'ɒv] [hiː; hi] [meɪd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eni] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ]
In lieu whereof he made offer to gratify them with any favour and privilege
在 代替 其中 他 制成 提供 到 满足 他们 和 任何 偏爱 和 特权
,
,
,

作为补偿，他提出愿意给予他们任何恩惠和特权。

[wɪtʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['betə(r)] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑːnd] ,
which upon their better advice they should demand ,
哪个 之上 他们的 更好的 建议 他们 应该 要求 ,

他们应该听从更好的建议，提出这样的要求。

[ðə; ði] [laɪk] ['biːɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] [praɪs] .
the like being not to be obtained hereafter for greater price .
这 喜欢 存在 不是 到 是 获得 此后 为了 更大的 价格 .

以后再也无法以更高的价格获得同样的商品了。

[səʊ] ['kreɪvɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] , ['maɪndɪŋ] [tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [wɪ'ðaʊt]
So craving expedition of his demand , minding to proceed further south without
所以 渴望 远征 的 他的 要求 , 介意 到 继续 更远 南 没有
[lɒŋ] [dɪ'tenʃn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
long detention in those parts ,
长的 拘留 在 那些 部分 ,

因此，他急于满足自己的要求，打算继续向南进发，避免在那些地方久留。

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)] ['prɒmɪs] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [best] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ]
he dismissed them , after promise given of their best endeavour to satisfy
他 解雇 他们 , 后 承诺 给定 的 他们的 最好的 努力 到 满足
['spiːdəli] [hɪz; ɪz] [səʊ] ['riːznəbl] [rɪ'kwest] .
speedily his so reasonable request .
迅速地 他的 所以 合理的 要求 .

在他们承诺尽最大努力尽快满足他如此合理的要求后，他便让他们离开了。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [dɪ'pɑːtɪd] ,
The merchants with their masters departed ,
这 商人 和 他们的 大师 已离开 ,

商人们和他们的主人离开了。

[ðeɪ] [kɔːzd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdnəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fliːt]
they caused forthwith to be discharged all the great ordnance of their fleet
他们 导致 立即 到 是 出院 全部 这 伟大的 军械 的 他们的 舰队
[ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['welkəm] .
in token of our welcome .
在 令牌 的 我们的 欢迎 .

他们立即下令发射舰队所有大型火炮，以示对我们的欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['evri] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]
It was further determined that every ship of our fleet should deliver unto
它 曾是 更远 决定 那 每一个 船 的 我们的 舰队 应该 递送 到
[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɑːbə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wɒnts] :
the merchants and masters of that harbour a note of all their wants :
这 商人 和 大师 的 那 港口 一个 笔记 的 全部 他们的 想要 :

会议还决定，我方舰队的每艘船只都应向该港口的商人和船长提交一份列明其所有需求的清单：

[wɪtʃ] [dʌn] , [ðə; ði] [ʃɪps] , [æz; əz] [wel] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['strendʒər] ,
which done , the ships , as well English as strangers ,
哪个 完毕 , 这 船舶 , 作为 出色地 英语 作为 陌生人 ,

完成这些之后，船只，无论是英国人还是陌生人，

[wɜː(r); wə(r)] [tæks] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [reɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sə'plaɪ] .
were taxed at an easy rate to make supply .
是 已征税 在 一个 简单的 速度 到 制作 供应 .

为了增加供应，征收了较低的税率。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni]
And besides , commissioners were appointed , part of our own company
和 除了 , 专员 是 任命 , 部分 的 我们的 自己的 公司
[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
and part of theirs ,
和 部分 的 他们的 ,

此外，还任命了委员，一部分来自我们公司，一部分来自对方公司。

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['hɑːbə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [kə'mɑːnd] [ɔːl]
to go into other harbours adjoining (for our English merchants command all
到 去 进入 其他 港口 相邻的 (为了 我们的 英语 商人 命令 全部
[ðeə(r)]) [tuː; tə] ['levi] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] :
there) to levy our provision :
那里) 到 征收 我们的 条款 :

进入邻近的其他港口（因为我们的英国商人控制着那里的一切），征收我们的粮食：

[ˌhweərʌn'tuː] [ðə; ði] ['pɔːtʃʊgl] , [ə'bʌv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [dɪd] [məʊst] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['lɪbərəli]
whereunto the Portugals , above other nations , did most willingly and liberally
其中 这 葡萄牙 , 多于 其他 国家 , 做过 最多 心甘情愿 和 慷慨地
[kən'trɪbjuːt] .
contribute .
贡献 .

其中，葡萄牙比其他国家更积极、更慷慨地提供了捐助。

[ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] , [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [ə'laʊəns] , [wɪð] [waɪnz] ,
In so much as we were presented , above our allowance , with wines ,
在 所以 很多 作为 我们 是 呈现 , 多于 我们的 津贴 , 和 葡萄酒 ,
['mɑːməleɪd] ,
marmalades ,
果酱 ,

就我们而言，我们得到的远超我们限额的赠品，包括葡萄酒、果酱等。

[məʊst] [faɪn] [rʌsk] [ɔː(r)] ['bɪskɪt] , [swiːt] [ɔɪlz] , [ænd; ənd] ['sʌndri] ['delɪkəsi] .
most fine rusk or biscuit , sweet oils , and sundry delicacies .
最多 美好的烤面包片 或者 饼干 , 甜的 油 , 和 杂项 美味佳肴 .

最上等的面包干或饼干、甜油和各种美味佳肴。

['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [nɒt] [ɒv; əv] [freʃ] ['sæmənz] , [traʊt] , ['klɔɪstər] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [freʃ] [fɪʃ]
Also we wanted not of fresh salmons , trouts , lobsters , and other fresh fish
还 我们 通缉 不是 的 新鲜的 鲑鱼 , 鳟鱼 , 龙虾 , 和 其他 新鲜的 鱼
[brɔːt] ['deɪli] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] .
brought daily unto us .
带来 日常的 到 我们 .

我们也并不缺少每天运来的新鲜鲑鱼、鳟鱼、龙虾和其他新鲜鱼类。

[mɔːr'əʊvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] , ['evri] [wiːk] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['ædmərəl]
Moreover as the manner is in their fishing , every week to choose their Admiral
而且 作为 这 方式 是 在 他们的 钓鱼 , 每一个 星期 到 选择 他们的 上将
[ə'njuː] ,
anew ,
重新 ,

此外，按照他们捕鱼的方式，每周都要重新选出他们的船长。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['ɔːdəli] [kɔːs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['wiːkli] [ðeə(r)]['ædmərəlz] [fiːst] ['sɔləmnaiz] :
or rather they succeed in orderly course , and have weekly their Admiral's feast solemnized :
或者 相当 他们 成功 在 秩序 课程 , 和 有 每周 他们的 海军上将的 盛宴 庄严的 :

或者更确切地说，他们按部就班地取得了成功，并且每周都会举行隆重的海军上将宴会：

['iːv(ə)n][səʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [fiːst] .
even so the General , captains , and masters of our fleet were continually invited and feasted .
甚至 所以 这 一般的 , 队长 , 和 大师 的 我们的 舰队 是 持续 受邀 和 盛宴 .

即便如此，我们舰队的将军、舰长和船长们仍然不断被邀请参加宴会。

[tuː; tə] [grəʊ] [ʃɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'bʌndəns] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ;
To grow short in our abundance at home the entertainment had been delightful ;
到 生长 短的 在 我们的 丰富 在 家 这 娱乐 有 到过 愉快 ;

家中富足，娱乐活动却令人愉快；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['wɒnts] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
but after our wants and tedious passage through the ocean ,
但 后 我们的 想要 和 乏味 通道 通过 这 海洋 ,

但是，在我们经历了各种欲望和漫长而艰辛的海洋航行之后，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ˌkɑːntɛn'teɪʃən] ,
it seemed more acceptable and of greater contentation ,
它 似乎 更多的 可接受 和 的 更大的 满足 ,

它似乎更容易被接受，也更令人满足。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn] [ðæt] ['desələt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
by how much the same was unexpected in that desolate corner of the world ;
经过 如何 很多 这 相同的 曾是 意外 在 那 荒凉 角落 的 这 世界 ;

在世界那个荒凉的角落，发生这样的事是多么出乎意料；

[weə(r)] , [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
where , at other times of the year ,
在哪里 , 在 其他 时代 的 这 年 ,

而在一年中的其他时间，

[waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] [hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['kʌntriz] ,
wild beasts and birds have only the fruition of all those countries ,
荒野 野兽 和 鸟类 有 仅有的 这 果实 的 全部 那些 国家 ,

野生动物和鸟类只享用所有这些国家的果实。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [pleɪs] ['veri] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent] .
which now seemed a place very populous and much frequented .
哪个 现在 似乎 一个 地方 非常 人口众多 和 很多 经常光顾 .

这里现在看起来人烟稀少，非常热闹。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
The next morning being Sunday , and the fourth of August ,
这 下一个 早晨 存在 星期日 , 和 这 第四 的 八月 ,

第二天是星期日，也是八月四日。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒn][lænd][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ,
the General and his company were brought on land by English merchants ,
这 一般的 和 他的 公司 是 带来 在 土地 经过 英语 商人 ,

将军和他的随从是由英国商人带到陆地上的。

[huː] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es][ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] [wɔːks] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]
who shewed unto us their accustomed walks unto a place they call the
WHO 展示 到 我们 他们的 习惯 散步 到 一个 地方 他们 称呼 这
['gɑːd(ə)n] .
Garden .
花园 .

他们向我们展示了他们通往他们称之为花园的地方的惯常路线。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ɑːt] : [huː] [kən'fjuːzədli] [hæθ]
But nothing appeared more than nature itself without art : who confusedly hath
但 没有什么 出现 更多的 比 自然 本身 没有 艺术 : WHO 困惑地 有
[brɔːt] [fɔːθ] ['rəʊzɪz] [ə'bʌndəntli] ,
brought forth roses abundantly ,
带来 前进 玫瑰 大量 ,

但没有什么比未经人工雕琢的自然本身更美：谁能如此随意地繁茂地开出玫瑰呢?

[waɪld] , [bʌt; bət] [ˌəʊdər'ɪfərəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sens] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
wild , but odoriferous , and to sense very comfortable .
荒野 , 但 有气味的 , 和 到 感觉 非常 舒服的 .

野生的，但气味芬芳，而且感觉非常舒适。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][laɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['rɑːzbəriz] , [wɪtʃ] [duː; də] [grəʊ] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .
Also the like plenty of raspberries , which do grow in every place .
还 这 喜欢 很多 的 覆盆子 , 哪个 做 生长 在 每一个 地方 .

还有像覆盆子这样的水果，覆盆子到处都有生长。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tent] [set] [ʌp] ; [huː] , ['biːɪŋ]
Monday following , the General had his tent set up ; who , being
周一 下列的 , 这 一般的 有 他的 帐篷 放 向上 ; WHO , 存在
[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːloʊərz] ,
accompanied with his own followers ,
伴随 和 他的 自己的 追随者 ,

接下来的星期一，将军搭起了帐篷；他带着自己的随从，

['sʌmənd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] , [bəʊθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['strendʒər] ,
summoned the merchants and masters , both English and strangers ,
被召唤 这 商人 和 大师 , 两个都 英语 和 陌生人 ,

召集了商人和船主，包括英国人和外国人，

[tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] .
to be present at his taking possession of those countries .
到 是 展示 在 他的 采取 拥有 的 那些 国家 .

亲眼见证他接管这些国家。

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] ['əʊpənli][wɒz; wəz] [riːd] , [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['strendʒər] , [hɪz; ɪz]
Before whom openly was read , and interpreted unto the strangers , his
前 谁 公然 曾是 读 , 和 翻译 到 这 陌生人 , 他的
[kə'mɪʃ(ə)n] :
commission :
委员会 :

他的委任状当着他的面，被公开宣读并向陌生人解释：

[baɪ]['vɜːtʃuː] [weər'ɒv] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
by virtue whereof he took possession in the same harbour of St . John ,
经过 美德 其中 他 采取 拥有 在 这 相同的 港口 的 英石 . 约翰 ,

凭借此，他在圣约翰港占有了该港口。

[ænd; ənd] - [liːgz] ['evri] [wei] , [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['mædʒəsti] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd]
and 200 leagues every way , invested the Queen's Majesty with the title and
和 - 联赛 每一个 方式 , 投资 这 女王大学 威严 和 这 标题 和
['dɪgnəti] [ˌðeər'ɒv] ,
dignity thereof ,
尊严 其中 ,

以及四面八方各200里格，授予女王陛下相应的头衔和尊严。

[hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ][rɒd] ,
had delivered unto him , after the custom of England , a rod ,
有 发表 到 他 , 后 这 风俗 的 英格兰 , 一个 杆 ,

按照英国的习俗，他给了他一根杖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] , ['entərɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and a turf of the same soil , entering possession also for him ,
和 一个 草皮 的 这 相同的 土壤 , 进入 拥有 还 为了 他 ,

还有一块同样土壤的草皮，也归他所有。

[hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ; [ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [men] , [ðæt]
his heirs and assigns for ever ; and signified unto all men , that
他的 继承人 和 分配 为了 曾经 ; 和 表示 到 全部 男人 , 那
[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] ,
from that time forward ,
从 那 时间 向前 ,

他的继承人和受让人将永远如此；并向所有人表明，自那时起，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [lænd][æz; əz][ə; eɪ] ['terətri] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
they should take the same land as a territory appertaining to the Queen of
他们 应该 拿 这 相同的 土地 作为 一个 领土 属于 到 这 女王 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他们应该占领与英格兰女王领土相同的土地。

[ænd; ənd][hɪm'self] [ɔː'θəraɪzd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and himself authorised under her Majesty to possess and enjoy it ,
和 他自己 授权 在下面 她 威严 到 具有 和 享受 它 ,

他本人经女王陛下授权，可以拥有和享用它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɔː'deɪn] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌðeər'ɒv] , [ə'griːəb(ə)l] , [səʊ][nɪə(r)][æz; əz]
and to ordain laws for the government thereof , agreeable , so near as
和 到 授职 法律 为了 这 政府 其中 , 同意 , 所以 靠近 作为
[kən'viːniəntli] [mait] [biː; bi] ,
conveniently might be ,
方便 可能 是 ,

并制定治理该地区的法律，这些法律应当合宜，并且尽可能靠近目的地。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
unto the laws of England , under which all people coming thither hereafter ,
到 这 法律 的 英格兰 , 在下面 哪个 全部 人们 未来 那里 此后 ,
['aɪðə(r)][tuː; tə][ɪn'hæbɪt] ,
either to inhabit ,
任何一个 到 居住 ,

凡今后前往英格兰居住或定居的人，均须遵守英格兰的法律。

[ɔː(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv]['træfɪk] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səb'dʒektɪd][ænd; ənd] ['gʌvənd] .
or by way of traffic , should be subjected and governed .
或者 经过 方式 的 交通 , 应该 是 受 和 受统治 .

或者通过交通方式，应当受到约束和管理。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

And especially at the same time for a beginning ,

和 尤其 在 这 相同的 时间 为了 一个 开始 ,

尤其是在同一时期，作为开端，

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [θri:] [lɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [fɔ:s] [ɪ'mi:diətli] .

he proposed and delivered three laws to be in force immediately .

他 建议的 和 发表 三 法律 到 是 在 力量 立即地 .

他提出并颁布了三项立即生效的法律。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði][fɜ:st][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

That is to say the first for religion ,

那 是 到 说 这 第一的 为了 宗教 ,

也就是说，首先是宗教方面。

[wɪtʃ] [ɪn] ['pʌblɪk] ['eksəsaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

which in public exercise should be according to the Church of England .

哪个 在 民众 锻炼 应该 是 根据 到 这 教会 的 英格兰 .

在公共场合，应该按照英国国教的规定进行。

[ðə; ði] ['sekənd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [raɪt] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['teritəriz] ,

The second , for maintenance of her Majesty's right and possession of those territories ,

这 第二 , 为了 维护 的 她 陛下的 正确的 和 拥有 的 那些 领土 ,

第二，为了维护女王陛下对这些领土的权利和占有，

[ə'genst] [wɪtʃ] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [ˌpredʒu'dɪʃl] ,

against which if any thing were attempted prejudicial ,

反对 哪个 如果 任何 事物 是 尝试过 有偏见的 ,

如果有人试图做任何不利于己的事情，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɔ:(r)] ['pɑ:tiz] [ə'fendɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ,

the party or parties offending should be adjudged and executed as in case of high treason ,

这 派对 或者 各方 犯罪 应该 是 判决 和 执行 作为 在 案件 的 高的 叛国罪 ,

应按照叛国罪的程序，对违法方进行判决并执行死刑。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

according to the laws of England .

根据 到 这 法律 的 英格兰 .

根据英国法律。

[ðə; ði] [θɜ:d] , [ɪf] ['eni] ['pɜ:s(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ʌtə(r)] [wɜ:dz] ['saʊndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,

The third , if any person should utter words sounding to the dishonour of her Majesty ,

这 第三 , 如果 任何 人 应该 说出 字 听起来 到 这 羞辱 的 她 威严 ,

第三，若有人说出有损女王陛下名誉的话语，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gʊdz] ['kɒnfɪskeɪt] .

he should lose his ears , and have his ship and goods confiscate .

他 应该 失去 他的 耳朵 , 和 有 他的 船 和 商品 没收 .

他应该被割掉双耳，船只和货物也被没收。

[ðiːz] ['kɒntents] ['pʌblɪʃt] , [ə'biːdiəns] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
These contents published , obedience was promised by general voice and consent of the multitude ,
这些 内容 已发布 , 服从 曾是 承诺 经过 一般的 嗓音 和 同意 的 这 民众 ,

这些内容的发布，得到了大众的普遍认可和同意，并承诺予以服从。

[æz; əz] [wel] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] ['strendʒər] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [bɪ'gʌn] ;
as well of Englishmen as strangers , praying for continuance of this possession and government begun ;
作为 出色地 的 英国人 作为 陌生人 , 祈祷 为了 继续 的 这 拥有 和 政府 开始 ;

无论是英国人还是外国人，都祈祷能够继续维持这种占领和统治；

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
after this , the assembly was dismissed .
后 这 , 这 集会 曾是 解雇 .

此后，大会解散了。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɛn'gɹeɪvən][ɪn] [liːd] ,
And afterwards were erected not far from that place the arms of England engraven in lead ,
和 然后 是 竖立 不是 远的 从 那 地方 这 武器 的 英格兰 雕刻 在 带领 ,

后来，在离那地方不远的地方，竖起了用铅雕刻的英格兰国徽。

[ænd; ənd][in'fiks, 'in-, 'infiks][ə'pɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [wʊd] .
and infixed upon a pillar of wood .
和 固定 之上 一个 支柱 的 木头 .

并固定在木柱上。

[jet] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [pə'zeʃ(ə)n] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
Yet further and actually to establish this possession taken in the right of her Majesty ,
然而 更远 和 实际上 到 建立 这 拥有 已采取 在 这 正确的 的 她 威严 ,

然而，为了进一步确立这一占有是以女王陛下的权利取得的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'huːf] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] , [naɪt] , [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
and to the behoof of Sir Humfrey Gilbert , knight , his heirs and assigns for ever ,
和 到 这 裨 的 先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 骑士 , 他的 继承人 和 分配 为了 曾经 ,

并为了汉弗莱·吉尔伯特爵士及其继承人和受让人的永远利益，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['grɑːntɪd][ɪn] [fiː] - [fɑːm] ['daɪvəz] ['pɑːslz] [ɒv; əv][lænd] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,
the General granted in fee - farm divers parcels of land lying by the water - side ,
这 一般的 的确 在 费用 - 农场 潜水员 包裹 的 土地 说谎 经过 这 水 - 边 ,

将军将沿水而建的多块土地以永久产权的形式授予了佃农。

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['əʊnə(r)z][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɒdəti] ,
both in this harbour of St . John , and elsewhere , which was to the owners a great commodity ,
两个都 在 这 港口 的 英石 . 约翰 , 和 别处 , 哪个 曾是 到 这 所有者 一个 伟大的 商品 ,

无论是在圣约翰港还是其他地方，这对船主来说都是一笔巨大的财富。

['bi:ɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , [baɪ] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [ɪn'herɪtəns] , [ɒv; əv] [graʊndz] [kən'vi:niənt] [tu:; tə]
being thereby assured , by their proper inheritance , of grounds convenient to
存在 从而 保证 ，经过 他们的 恰当的 遗产 ， 的 理由 方便的 到
[dres] [ænd; ənd] [tu:; tə] [draɪ] [ðeə(r)] [fɪʃ] ;
dress and to dry their fish ;
裙子 和 到 干燥 他们的 鱼 ；

通过合法继承，他们得以拥有方便处理和晾晒鱼的土地；

['weər'ɒv] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [dɪd] [feɪl] , ['bi:ɪŋ] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [keɪm] [fɜ:st] ['ɪntu:]
whereof many times before they did fail , being prevented by them that came first into
其中 许多 时代 前 他们 做过 失败 ， 存在 阻止 经过 他们 那 来了 第一的 进入
[ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] .
the harbour .
这 港口 .

他们之前多次尝试失败，但都被先进入港口的人阻止了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [graʊndz] [ðeɪ] [dɪd] ['kʌvənənt] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [rent] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪs]
For which grounds they did covenant to pay a certain rent and service
为了 哪个 理由 他们 做过 盟约 到 支付 一个 肯定 租 和 服务
['ʌntə; 'ʌntu] [sɜ:(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] ,
unto Sir Humfrey Gilbert ,
到 先生 汉弗莱 吉尔伯特 ，

他们因此承诺向汉弗莱·吉尔伯特爵士支付一定的租金和劳役。

[hɪz; ɪz] ['eəz] [ɔ:(r)] [ə'saɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] , [ænd; ənd] ['jɪəli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
his heirs or assigns for ever , and yearly to maintain possession of the
他的 继承人 或者 分配 为了 曾经 ， 和 每年 到 维持 拥有 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ，

他的继承人或受让人永久享有该财产，并每年享有该财产的占有权。

[baɪ] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] [ə'saɪnz] .
by themselves or their assigns .
经过 他们自己 或者 他们的 分配 .

由他们本人或其委托人执行。

[naʊ] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [prə'vɪʒ(ə)n] ['grɑ:ntɪd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz] ['evri] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
Now remained only to take in provision granted , according as every ship was
现在 剩余 仅有的 到 拿 在 条款 的确 ， 根据 作为 每一个 船 曾是
[tæks] ,
taxed ,
已征税 ，

现在只需接收根据每艘船的税收规定而分配的物资即可。

[wɪtʃ] [dɪd] [fɪʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
which did fish upon the coast adjoining .
哪个 做过 鱼 之上 这 海岸 相邻的 .

他们在邻近的海岸捕鱼。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɔɪntɪd] [men] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] : [sʌm; səm] [tu:; tə]
In the meanwhile , the General appointed men unto their charge : some to
在 这 同时 ， 这 一般的 任命 男人 到 他们的 收费 ： 一些 到
[rɪ'peə(r)] [ænd; ənd] [trɪm] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
repair and trim the ships ,
维修 和 修剪 这 船舶 ，

与此同时，将军指派人手负责这些工作：一些人负责修理和调整船只，

['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [ə'tend] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] :
others to attend in gathering together our supply and provisions :
其他的 到 出席 在 采集 一起 我们的 供应 和 条款 ：

其他人将参与筹集我们的物资和给养：

['ʌðə(r)z][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
others to search the commodities and singularities of the country ,
其他的 到 搜索 这 商品 和 奇点 的 这 国家 ,
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [siː] [ɔː(r)][lænd] ,
to be found by sea or land ,
到 是 成立 经过 海 或者 土地 ,

其他人则去寻找该国的商品和特产，无论通过海路还是陆路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɒt] ['aɪðə(r)] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [nəʊ]
and to make relation unto the General what either themselves could know
和 到 制作 关系 到 这 一般的 什么 任何一个 他们自己 可以 知道
[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['træveɪl][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
by their own travail and experience ,
经过 他们的 自己的 劳作 和 经验 ,

并将他们自己通过自身的艰辛和经验所能了解到的事情告知将军。

[ɔː(r)][baɪ] [gʊd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] ['strendʒər] , [huː] [hæd; həd] ['lɒŋgɪst]
or by good intelligence of Englishmen or strangers , who had longest
或者 经过 好的 智力 的 英国人 或者 陌生人 , WHO 有 最长
['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] [seɪm] [kəʊst] .
frequented the same coast .
经常光顾 这 相同的 海岸 .

或者通过经常出入同一海岸的英国人或外国人的良好情报。

['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] , [ænd; ənd] [druː] [plɒts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Also some observed the elevation of the pole , and drew plots of the
还 一些 观察到 这 海拔 的 这 极 , 和 画 图表 的 这
['kʌntri] [ɪg'zæktli]['greɪdɪd] .
country exactly graded .
国家 确切地 已评分 .

还有一些人观察了杆的高度，并绘制了该国精确分级的地图。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['gæðə(r)][baɪ] [iːtʃ] [mænz] ['sevrəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
And by that I could gather by each man's several relation ,
和 经过 那 我 可以 收集 经过 每个 男人的 一些 关系 ,

由此，我可以通过每个人之间的各种关系来了解情况。

[ai][hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ,
I have drawn a brief description of the Newfoundland ,
我 有 绘制 一个 简短的 描述 的 这 纽芬兰 ,

我简要描述了纽芬兰岛的情况。

[wɪð] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [baɪ] [siː] [ɔː(r)][lænd] [ɔːl'redi] [meɪd] ,
with the commodities by sea or land already made ,
和 这 商品 经过 海 或者 土地 已经 制成 ,

用海运或陆运已经生产的商品，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌpɒsə'bɪləti] [ænd; ənd] [greɪt] ['laɪklihʊd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
and such also as are in possibility and great likelihood to be made .
和 这样的 还 作为 是 在 可能性 和 伟大的 可能性 到 是 制成 .

以及其他很有可能实现或极有可能实现的事物。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [kɑːdz] [ænd; ənd] [plɒts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [grə'deɪʃn]
Nevertheless the cards and plots that were drawn , with the due gradation
尽管如此 这 牌 和 图表 那 是 绘制 , 和 这 到期的 层次
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
of the harbours ,
的 这 港口 ,

然而，绘制的地图和布局，以及港口的适当分级，

[beɪz] , [ænd; ənd] [keɪps] , [dɪd] ['perɪʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ædmərəl] : ['weəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]
bays , and capes , did perish with the Admiral : wherefore in the description
海湾 , 和 披风 , 做过 沦 和 这 上将 : 因此 在 这 描述
['fɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

海湾和海岬都随着海军上将的沉没而消亡：因此，在接下来的描述中，

[ai][mʌst; məst][ə'mɪt][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I must omit the particulars of such things .
我 必须 忽略 这 细节 的 这样的 事物 .

我必须省略此类事情的细节。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][kɔːl][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] - , [ɪz]
That which we do call the Newfoundland , and the Frenchmen Baccalaos , is
那 哪个 我们 做 称呼 这 纽芬兰 , 和 这 法国人 - , 是
[æn; ən]['aɪlənd] ,
an island ,
一个 岛 ,

我们称之为纽芬兰，法国人称之为巴卡劳斯的那个地方，是一个岛屿。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː] [kənsɪstɛθ] [ɒv; əv] ['sʌndri] ['aɪləndz]
or rather , after the opinion of some , it consisteth of sundry islands
或者 相当 , 后 这 观点 的 一些 , 它 组成 的 杂项 岛屿
[ænd; ənd]['brəʊkən][lændz] ,
and broken lands ,
和 破碎的 土地 ,

或者更确切地说，根据一些人的观点，它由许多岛屿和破碎的土地组成。

['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
situate in the north regions of America ,
位于 在 这 北 地区 的 美国 ,

位于美洲北部地区，

[ə'pɒn][ðə; ði][gʌlf] [ænd; ənd] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ɪn]['kænədə] ;
upon the gulf and entrance of a great river called St . Lawrence in Canada ;
之上 这 海湾 和 入口 的 一个 伟大的 河 称为 英石 . 劳伦斯 在 加拿大 ;

位于加拿大圣劳伦斯河的入海口和海湾处；

['ɪntuː][ðə; ði] [wɪtʃ] , [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bəuθ][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]
into the which , navigation may be made both on the south and north side of
进入 这 哪个 , 导航 可能 是 制成 两个都 在 这 南 和 北 边 的
[ðɪs] ['aɪlənd] .
this island .
这 岛 .

进入该岛，可以从该岛的南侧和北侧进行航行。

[ðə; ði][lænd] [liːθ] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
The land lieth south and north , containing in length between 300 and 400
这 土地 谎言 南 和 北 , 包含 在 长度 之间 - 和 -
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

这片土地南北走向，长度在300到400英里之间。

[ə'kaʊntɪŋ] [frɒm; frəm] [keɪp] [reɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ,
accounting from Cape Race , which is in 46 degrees 25 minutes ,
会计 从 岬 种族 , 哪个 是 在 - 学位 - 分钟 ,

以雷斯角为会计点，该角位于北纬46度25分处。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [grænd] [beɪ] [ɪn] - [dɪ'gri:z] , [ɒv; əv] [sep'tentrɪənəl] ['lætɪtju:d] .
unto the Grand Bay in 52 degrees , of septentrional latitude .
到 这 盛大 湾 在 - 学位 , 的 北境 纬度 .

到达北纬 52 度的大湾。

[ðə; ði] [lænd] [raʊnd] [ə'baʊt] [hæθ] ['veri] ['meni] ['gʊdli] [beɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:bə(r)] , [seɪf] [rəʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] ,
The land round about hath very many goodly bays and harbours , safe roads for ships ,
这 土地 圆形的 关于 有 非常 许多 很好 海湾 和 港口 , 安全的 道路 为了 船舶 ,

周围地区有很多优良的海湾和港口，以及安全的船舶航道。

[ðə; ði] [laɪk] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊn] [wɜ:ld] .
the like not to be found in any part of the known world .
这 喜欢 不是 到 是 成立 在 任何 部分 的 这 已知 世界 .

在已知世界的任何地方都找不到这样的东西。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪz] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ɪn'tempərətʃər] [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] [kəʊld] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The common opinion that is had of intemperature and extreme cold that should be in this country ,
这 常见的 观点 那 是 有 的 温度 和 极端 寒冷的 那 应该 是 在 这 国家 ,

人们普遍认为，这个国家不应该出现气温过低和极端寒冷的天气。

[æz; əz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['verɪfaɪd] , ['neɪmli] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
as of some part it may be verified , namely the north ,
作为 的 一些 部分 它 可能 是 已验证 , 即 这 北 ,

至少在某些方面可以得到证实，即北部地区。

[weə(r)] [ai] [grɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [kəʊld] [ðæn; ðən] [ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
where I grant it is more cold than in countries of Europe ,
在哪里 我 授予 它 是 更多的 寒冷的 比 在 国家 的 欧洲 ,

我承认，那里比欧洲国家要冷一些。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] :
which are under the same elevation :
哪个 是 在下面 这 相同的 海拔 :

它们位于同一海拔高度：

['i:v(ə)n] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [stænd] [wɪð] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaɪm] ,
even so it cannot stand with reason and nature of the clime ,
甚至 所以 它 不能 站立 和 原因 和 自然 的 这 气候 ,

即便如此，它也无法与气候的规律和自然规律相符。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:ts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səʊ] [ɪn'tempərət] [æz; əz] [ðə; ði] [bru:t] [hæθ] [gɒn] .
that the south parts should be so intemperate as the bruit hath gone .
那 这 南 部分 应该 是 所以 不节制的 作为 这 杂音 有 已消失 .

南方地区应该像喧嚣过后那样放纵不羁。

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [du:; də] [laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klaim] [ɒv; əv] [brə'tænjə] , [ændʒu:] , - [ɪn] [frɑ:ns] ,
For as the same do lie under the climes of Bretagne , Anjou , Poictou in France ,
为了 作为 这 相同的 做 说谎 在下面 这 气候 的 布列塔尼 , 安茹 , - 在 法国 ,

因为同样的气候也存在于法国的布列塔尼、安茹和普瓦图地区。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [dɪ'gri:z] ,
between 46 and 49 degrees ,
之间 - 和 - 学位 ,

温度介于46度至49度之间

[səʊ][kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] :
so can they not so much differ from the temperature of those countries :
所以 能 他们 不是 所以 很多 不同 从 这 温度 的 那些 国家 :

所以它们的温度与这些国家的温度不会有太大差异:

[ən'les] [ə'pɒn][ðə; ði] [aʊt] - [kəʊst] ['laɪɪŋ] ['əʊpən]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃɑːp] [wɪndz; waɪndz] ,
unless upon the out - coast lying open unto the ocean and sharp winds ,
除非 之上 这 出去 - 海岸 说谎 打开 到 这 海洋 和 锋利的 风 ,

除非位于面向海洋和强风的外海沿岸,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][mɔː(r)][kəʊld][ðæn; ðən] ['fɜːðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd] ,
it must indeed be subject to more cold than further within the land ,
它 必须 的确 是 主题 到 更多的 寒冷的 比 更远 之内 这 土地 ,

它确实比内陆地区更加寒冷。

[weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] [æz; əz] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['bʊlwəks] ,
where the mountains are interposed as walls and bulwarks ,
在哪里 这 山脉 是 插入 作为 墙壁 和 堡垒 ,

群山如同墙壁和堡垒般阻挡着道路,

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][æ'sperəti][ænd; ənd]['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['weðə(r)] .
to defend and to resist the asperity and rigour of the sea and weather .
到 保卫 和 到 抵抗 这 粗糙度 和 严格 的 这 海 和 天气 .

抵御和抵抗海洋和天气的严酷考验。

[sʌm; səm][həʊld] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [mait] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][kəʊld] ,
Some hold opinion that the Newfoundland might be the more subject to cold ,
一些 抓住 观点 那 这 纽芬兰 可能 是 这 更多的 主题 到 寒冷的 ,

有人认为纽芬兰岛可能更容易受到寒冷天气的影响。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːθ] [haɪ] [ænd; ənd][nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['riːdʒən] .
by how much it lieth high and near unto the middle region .
经过 如何 很多 它 谎言 高的 和 靠近 到 这 中间 地区 .

取决于它位于中部区域的高低。

[ai][grɑːnt] [ðæt] [nɒt][ɪn] ['njuːfəndlənd] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ɪtəli] [ænd; ənd]['æfrik] ,
I grant that not in Newfoundland alone , but in Germany , Italy and Afric ,
我 授予 那 不是 在 纽芬兰 独自的 , 但 在 德国 , 意大利 和 非洲 ,

我承认,这种情况不仅发生在纽芬兰,也发生在德国、意大利和非洲。

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl][laɪn] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːm] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['seldəm] [ʌn'kʌvəd] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
even under the equinoctial line , the mountains are extreme cold , and seldom uncovered of snow ,
甚至 在下面 这 春分 线 , 这 山脉 是 极端 寒冷的 , 和 很少 裸露 的 雪 ,

即使在春分线以南,山区也极其寒冷,而且很少被积雪覆盖。

[ɪn][ðeə(r)] [kʌlm] [ænd; ənd] [haɪɪst] [tɒps] ,
in their culm and highest tops ,
在 他们的 竹竿 和 最高 最高额 ,

在它们的茎秆和最高点,

[wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]['riːdʒən] :
which cometh to pass by the same reason that they are extended towards the middle region :
哪个 到来 到 经过 经过 这 相同的 原因 那 他们 是 扩展 向 这 中间 地区 :

其原因与它们向中间区域延伸的原因相同:

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [kwaɪt] ['kɒntrəri] .
yet in the countries lying beneath them , it is found quite contrary .
然而 在 这 国家 说谎 下面 他们 , 它 是 成立 相当 相反 .

然而，在它们下方的国家，情况却截然相反。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ɔːl] [hɪlz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'sents] ,
Even so , all hills having their descents ,
甚至 所以 , 全部 丘陵 拥有 他们的 下降 ,

即便如此，所有山丘都有下坡路。

[ðə; ði] ['væliz] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [ləʊ] [graʊndz] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪkwaɪz] [hɒt] [ɔː(r)] ['tempərət] ,
the valleys also and low grounds must be likewise hot or temperate ,
这 山谷 还 和 低的 理由 必须 是 同样地 热的 或者 温带 ,

山谷和低洼地带的气候也必然是炎热或温和的。

[æz; əz][ðə; ði] [klaɪm] [dʌθ] [gɪv] [ɪn] ['njuːfəndlənd] :
as the clime doth give in Newfoundland :
作为 这 气候 确实 给 在 纽芬兰 :

正如纽芬兰的气候所展现的那样：

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [kuːld] ,
though I am of opinion that the sun's reflection is much cooled ,
尽管 我 是 的 观点 那 这 太阳的 反射 是 很多 冷却 ,

虽然我认为太阳的反射光温度要低得多，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] ['fɔːsəbl] [ɪn] ['njuːfəndlənd] , [nɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ə'merɪkə] ,
and cannot be so forcible in Newfoundland , nor generally throughout America ,
和 不能 是 所以 强制的 在 纽芬兰 , 也不 一般来说 自始至终 美国 ,
[æz; əz][ɪn] ['jʊərəp] [ɔː(r)]['æfrik] :
as in Europe or Afric :
作为 在 欧洲 或者 非洲 :

在纽芬兰，乃至整个美洲，这种强制力都无法像在欧洲或非洲那样强大：

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][daɪ'ɜːn(ə)l] [kɔːs] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
by how much the sun in his diurnal course from east to west ,
经过 如何 很多 这 太阳 在 他的 日间 课程 从 东方 到 西方 ,

太阳在其自东向西的昼夜运行轨迹上移动了多少距离，

['pæsəθ] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [draɪ][lænd][ænd; ənd]['sændi] ['kʌntriz] ,
passeth over , for the most part , dry land and sandy countries ,
经过 超过 , 为了 这 最多 部分 , 干燥 土地 和 沙 国家 ,

主要经过干旱地区和沙质国家。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ærɪvεθ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɔː(r)]['æfrik] , [weə'baɪ] [hɪz; ɪz] ['məʊʃn]
before he arriveth at the west of Europe or Afric , whereby his motion
前 他 到达 在 这 西方 的 欧洲 或者 非洲 , 由此 他的 运动
[ɪn'kriːsəθ] [hiːt] ,
increaseth heat ,
增加 热 ,

在他抵达欧洲西部或非洲之前，他的行进加剧了气温升高。

[wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [mɔɪst] ['veɪpəz] .
with little or no qualification by moist vapours .
和 小的 或者 不 资格 经过 潮湿 蒸汽 .

几乎没有或完全没有受潮湿蒸汽的影响。

[ˌweər'æz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] ['pæsəθ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['æfrik]['ʌntə; 'ʌntu]
Whereas , on the contrary , he passeth from Europe and Afric unto
然而 , 在 这 相反 , 他 经过 从 欧洲 和 非洲 到
[ə'merɪkən] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
American over the ocean ,
美国人 超过 这 海洋 ,

相反，他跨越重洋，从欧洲和非洲到达美洲。

[frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi] ['drɔ:ɪθ] [ænd; ənd] [kæri:ɪθ] [wɪð] [hɪm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [mɔɪst] ['veɪpəz] ,
from whence he draweth and carrieth with him abundance of moist vapours ,
从 何处 他 绘制 和 凯莉丝 和 他 丰富 的 潮湿 蒸汽 ,

他从中汲取并携带了大量的湿润蒸汽，

[wɪtʃ] [du:; də] ['kwɒlɪfaɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fi:b(ə)l] ['greɪtli] [ðə; ði] [sʌnz] [rɪˌvɜ:bə'reɪʃn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kʌntri] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] ['nju:fəndlənd] ,
which do qualify and enfeeble greatly the sun's reverberation upon this country chiefly of Newfoundland ,
哪个 做 资格 和 虚弱的 非常 这 太阳的 混响 之上 这 国家 主要 的 纽芬兰 ,

这些因素确实会大大减弱太阳对这片土地（主要是纽芬兰）的辐射。

['bi:ɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:θwəd] .
being so much to the northward .
存在 所以 很多 到 这 向北 .

位于更北的地方。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [kəʊld] ['kænɒt] [bi:; bi] [səʊ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lætɪtju:d] [ɒv; əv] - ,
Nevertheless , as I said before , the cold cannot be so intolerable under the latitude of 46 ,
尽管如此 , 作为 我 说 前 , 这 寒冷的 不能 是 所以 无法容忍 在下面 这 纬度 的 - ,

然而，正如我之前所说，在北纬46度以下，寒冷并不难以忍受。

- , [ænd; ənd] - , [ɪ'speʃl] [wɪ'ðɪn] [lænd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌn'hæbɪtəbəl] , [æz; əz] [sʌm; səm] [du:; də] [sə'pəʊz] ,
47 , and 48 , especial within land , that it should be unhabitable , as some do suppose ,
- , 和 - , 特别的 之内 土地 , 那 它 应该 是 不适宜居住 , 作为 一些 做 认为 ,

47 和 48，尤其是在陆地上，应该像某些人认为的那样不适宜居住。

['si:ɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['meni] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
seeing also there are very many people more to the north by a great deal .
看到 还 那里 是 非常 许多 人们 更多的 到 这 北 经过 一个 伟大的 交易 .

而且，北方还有很多人口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ði:z] [saʊθ] [pɑ:ts] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] [bi:sts] , ['aʊnsɪz] [ɔ:(r)] ['lepədz] , [ænd; ənd] [bɝdz] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
And in these south parts there be certain beasts , ounces or leopards , and birds in like manner ,
和 在 这些 南 部分 那里 是 肯定 野兽 , 盎司 或者 豹子 , 和 鸟类 在 喜欢 方式 ,

在这些南方地区，栖息着一些野兽、豹子，以及类似的鸟类。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] , [nɒt] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] ['kəʊldnəs] .
which in the summer we have seen , not heard of in countries of extreme and vehement coldness .
哪个 在 这 夏天 我们 有 已见 , 不是 听到 的 在 国家 的 极端 和 慷慨 寒冷 .

这种现象我们在夏季见过，但在极寒的国家却闻所未闻。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [dʒu:n] , [dʒʊ'laɪ] , ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [sep'tembə(r)] ,
Besides , as in the months of June , July , August and September ,
除了 , 作为 在 这 几个月 的 六月 , 七月 , 八月 和 九月 ,

此外，就像六月、七月、八月和九月一样，

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðəʊz] ['siːz(ə)nz] :
the heat is somewhat more than in England at those seasons :
这 热 是 有些 更多的 比 在 英格兰 在 那些 季节 :

那里的气温在那些季节比英国要高一些:

[səʊ] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːts] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [keɪp] [reɪs] , [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['hɒlənd] -
so men remaining upon the south parts near unto Cape Race , until after holland -
所以 男人 其余的 之上 这 南 部分 靠近 到 岬 种族 , 直到 后 荷兰 -
[taɪd] ([ɔːl] - ['hæləʊ] - [taɪd] — [nəʊ'vembə(r)][wʌn]) ,
tide (All - hallow - tide — November 1) ,
潮 (全部 - 神圣的 - 潮 — 十一月 1) ,

因此，留在雷斯角附近南部地区的男人们，直到万圣节（11月1日）之后，

[hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊld] [səʊ] [ɪk'striːm] , [nɔː(r)] [mʌtʃ] ['difə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)]
have not found the cold so extreme , nor much differing from the temperature
有 不是 成立 这 寒冷的 所以 极端 , 也不 很多 不同 从 这 温度
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

并没有觉得这里特别冷，气温和英国的气温差别也不大。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)][nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][dɪ'sembə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]
Those which have arrived there after November and December have found the
那些 哪个 有 到达的 那里 后 十一月 和 十二月 有 成立 这
[snəʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [diːp] ,
snow exceeding deep ,
雪 超过 深的 ,

那些在11月和12月之后到达那里的人发现积雪非常深。

[weə'æt] [nəʊ]['mɑːv(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] ,
whereat no marvel , considering the ground upon the coast is rough and uneven ,
哪里 不 奇迹 , 考虑 这 地面 之上 这 海岸 是 粗糙的 和 不均匀 ,

考虑到海岸边的地面崎岖不平，这也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪsɪz][məʊst] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
and the snow is driven into the places most declining ,
和 这 雪 是 驱动 进入 这 地方 最多 下降 ,

积雪被冲刷到地势最衰败的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
as the like is to be seen with us .
作为 这 喜欢 是 到 是 已见 和 我们 .

就像我们这里也存在类似的情况一样。

[ðə; ði] [laɪk] [depθ] [ɒv; əv] [snəʊ] ['hæpɪli] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [lænd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pleɪnə(r)]
The like depth of snow happily shall not be found within land upon the plainer
这 喜欢 深度 的 雪 快乐地 将 不是 是 成立 之内 土地 之上 这 更朴素
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

幸运的是，在平原地区的陆地上，不会找到如此深的积雪。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv]
which also are defended by the mountains , breaking off the violence of
哪个 还 是 辩护 经过 这 山脉 , 打破 离开 这 暴力 的
[wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['weðə(r)] .
winds and weather .
风 和 天气 .

此外，群山环绕，阻挡了狂风暴雨的侵袭。

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][kəʊld][ɪn] [ðəʊz] [saʊθ] [pɑːts] , [ə'bʌv] [ðæt] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,
But admitting extraordinary cold in those south parts , above that with us here ,
但 承认 非凡的 寒冷的 在 那些 南 部分 , 多于 那 和 我们 这里 ,

但不得不承认，南方那些地区异常寒冷，比我们这里还要冷。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ɪn] [swiːdlənd] , [mʌtʃ] [les] [ɪn][mɑskoʊviːə][ɔː(r)] ['rʌʃə] :
it cannot be so great as in Swedeland , much less in Moscovia or Russia :
它 不能 是 所以 伟大的 作为 在 瑞典 , 很多 较少的 在 莫斯科维亚 或者 俄罗斯 :

它不可能像瑞典那样伟大，更不用说在莫斯科或俄罗斯了：

[jet] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntriz] ['veri] ['pɒpjələs] ,
yet are the same countries very populous ,
然而 是 这 相同的 国家 非常 人口众多 ,

然而，这些国家人口却非常多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv][kəʊld][ɪz] [dɪ'spenst] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [stəʊvz] ,
and the rigour of cold is dispensed with by the commodity of stoves ,
和 这 严格 的 寒冷的 是 分发 和 经过 这 商品 的 炉灶 ,

而炉灶的普及则消除了严寒的困扰。

[wɔːm] ['kləʊðɪŋ] , [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] : [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ,
warm clothing , meats and drinks : all of which need not be wanting in the Newfoundland ,
温暖的 衣服 , 肉类 和 饮料 : 全部 的 哪个 需要 不是 是 想要 在 这 纽芬兰 ,

保暖衣物、肉类和饮料：在纽芬兰，这些都不会缺少。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tent] [ðeə(r)][tuː; tə][ɪn'hæbɪt] .
if we had intent there to inhabit .
如果 我们 有 意图 那里 到 居住 .

如果我们有意在那里居住的话。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːts] [wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] , [wɪtʃ] [baɪ][ɔːl] ['laɪklihʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðəʊz] [kəʊsts] ,
In the south parts we found no inhabitants , which by all likelihood have abandoned those coasts ,
在 这 南 部分 我们 成立 不 居民 , 哪个 经过 全部 可能性 有 弃 那些 海岸 ,

我们在南部地区没有发现居民，他们很可能已经放弃了那些沿海地区。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] ['krɪstʃənz] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['hɑːmləs] .
the same being so much frequented by Christians ; but in the north are savages altogether harmless .
这 相同的 存在 所以 很多 经常光顾 经过 基督徒 ; 但 在 这 北 是 野蛮人 共 无害 .

那里经常有基督徒出入；但在北方，野蛮人却完全无害。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['sɜːvɪŋ] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌsʌsten'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['træfɪk] ,
Touching the commodities of this country , serving either for sustentation of inhabitants or for maintenance of traffic ,
接触 这 商品 的 这 国家 , 服务 任何一个 为了 维持治疗 的 居民 或者 为了 维护 的 交通 ,

涉及该国的商品，无论是用于维持居民生活还是维持交通运输，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['daɪvəz] ;
there are and may be made divers ;
那里 是 和 可能 是 制成 潜水员 ;

有潜水员，而且可以制造潜水员；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæθ] ['rekəmpens] [ðæt] ['əʊnli] ['diːfekt] [ænd; ənd]
so that it seemeth that nature hath recompensed that only defect and
所以 那 它 似乎 那 自然 有 补偿 那 仅有的 缺点 和
[ˌɪnkə'mɒdətɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ʃɑːp] [kəʊld] ,
incommodity of some sharp cold ,
商品 的 一些 锋利的 寒冷的 ,

所以，大自然似乎已经补偿了某种严寒带来的唯一缺陷和不足。

[baɪ] ['meni] ['benɪfɪts] ; ['neɪmli] , [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] ['kwɒntəti] , [ænd; ənd] [nəʊ] [les] [və'raɪəti] ,
by many benefits ; namely , with incredible quantity , and no less variety ,
经过 许多 好处 ; 即 , 和 极好的 数量 , 和 不 较少的 种类 ,

具有诸多优势；即数量惊人，种类也毫不逊色。

[ɒv; əv] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtəz] , [æz; əz] [traʊt] , ['sæmənz] ,
of kinds of fish in the sea and fresh waters , as trouts , salmons ,
的 种类 的 鱼 在 这 海 和 新鲜的 水 , 作为 鳟鱼 , 鲑鱼 ,

海洋和淡水中各种鱼类，如鳟鱼、鲑鱼等。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌʌn'nəʊn] ; ['ɔːlsəʊ] [ˌsiː əʊ 'diː] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['drɔːɪθ] ['meni]
and other fish to us unknown ; also cod , which alone draweth many
和 其他 鱼 到 我们 未知 ; 还 鳕鱼 , 哪个 独自的 绘制 许多
['neɪʃnz] ['ðɪðə(r)] ,
nations thither ,
国家 那里 ,

以及其他我们不认识的鱼类；还有鳕鱼，仅鳕鱼就吸引了许多国家前来捕捞。

[ænd; ənd] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['fɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
and is become the most famous fishing of the world ; abundance of whales ,
和 是 变得 这 最多 著名的 钓鱼 的 这 世界 ; 丰富 的 鲸鱼 ,

并成为世界上最著名的捕鱼地；鲸鱼数量众多，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪz] [ɒv; əv] [plə'sɛnʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
for which also is a very great trade in the bays of Placentia and the
为了 哪个 还 是 一个 非常 伟大的 贸易 在 这 海湾 的 胎盘 和 这
[grænd] [beɪ] ,
Grand Bay ,
盛大 湾 ,

在普拉森西亚湾和格兰德湾，这种商品的贸易也非常兴盛。

[weə(r)] [ɪz] [meɪd] [treɪn] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪl] ; ['herɪŋ] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd]
where is made train oil of the whale ; herring , the largest that have been heard
在哪里 是 制成 火车 油 的 这 鲸 ; 鲱鱼 , 这 最大 那 有 到过 听到
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

哪里能买到鲸油？鲱鱼，迄今为止发现的最大的鲱鱼。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrˌstrænd] ['herɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ; [bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]
and exceeding the Marstrand herring of Norway ; but hitherto was never
和 超过 这 马斯特兰德 鲱鱼 的 挪威 ; 但 迄今为止 曾是 绝不
['benɪfɪt] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
benefit taken of the herring fishing .
益处 已采取 的 这 鲱鱼 钓鱼 .

比挪威马斯特兰鲱鱼还要多；但迄今为止，人们从未从鲱鱼捕捞中获益。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌndri] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] ['veri] ['delɪkət] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [bə'niːtəʊ] , ['klɔɪstər] , ['tɜːbət] ,
There are sundry other fish very delicate , namely , the bonito , lobsters , turbot ,
那里 是 杂项 其他 鱼 非常 精美的 , 即 , 这 鲣 , 龙虾 , 大菱鲆 ,

还有其他一些非常娇嫩的鱼类，例如鲣鱼、龙虾、大菱鲆等。

[wɪð] ['ʌðə(r)z] ['ɪnfɪnət] [nɒt] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] ; ['ɔɪstə(r)z] ['hævɪŋ] [pɜːl] [bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːrient] [ɪn] ['kʌlə(r)] ;
with others infinite not sought after ; oysters having pearl but not orient in colour ;
和 其他的 无限 不是 寻求 后 ; 牡蛎 拥有 珍珠 但 不是 东方 在 颜色 ;

与其他无限的无人问津；牡蛎有珍珠，但颜色并非东方；

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gæðəd] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
I took it , by reason they were not gathered in season .
我 采取 它 , 经过 原因 他们 是 不是 聚集 在 季节 .

我收下了，因为它们不是在应季的时候采摘的。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [kə'mɒdətiz] , [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] ,
Concerning the inland commodities , as well to be drawn from this land ,
有关 这 内陆 商品 , 作为 出色地 到 是 绘制 从 这 土地 ,

至于内陆商品，也将从这片土地上开采出来，

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [lɑːdʒ] ['kʌntriz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
as from the exceeding large countries adjoining ,
作为 从 这 超过 大的 国家 相邻的 ,

如同来自邻近的那些幅员辽阔的国家一样，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [iːst] [ænd; ənd] ['nɔːðəli] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [duː; də] [jiːld] ,
there is nothing which our east and northerly countries of Europe do yield ,
那里 是 没有什么 哪个 我们的 东方 和 北风 国家 的 欧洲 做 屈服 ,

欧洲东部和北部国家什么也不肯让步。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪk] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['plentɪfəli] , [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ;
but the like also may be made in them as plentifully , by time and industry ;
但 这 喜欢 还 可能 是 制成 在 他们 作为 大量 , 经过 时间 和 行业 ;

但是，通过时间和勤奋，也可以用它们大量制造出类似的东西；

['neɪmli] , ['rezɪn] , [pɪtʃ] , [tɑː(r)] , [səʊp] - ['æʃɪz] , [diːl] - [bɔːd] , [mɑːsts] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] , [haɪdz] , [fɜːrz] , [flæks] , [hemp] ,
namely , resin , pitch , tar , soap - ashes , deal - board , masts for ships , hides , furs , flax , hemp ,
即 , 树脂 , 沥青 , 焦油 , 肥皂 - 灰烬 , 交易 - 木板 , 桅杆 为了 船舶 , 隐藏 , 毛皮 , 亚麻 , 麻 ,

具体而言，包括树脂、沥青、焦油、皂灰、松木纤维板、船桅、兽皮、毛皮、亚麻、大麻。

[kɔːn] , ['keɪblz] , ['kɔːdɪdʒ] , ['lɪnɪn] [klɒθ] , ['met(ə)lz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] .
corn , cables , cordage , linen cloth , metals , and many more .
玉米 , 电缆 , 绳索 , 亚麻布 布 , 金属 , 和 许多 更多的 .

玉米、电缆、绳索、亚麻布、金属等等。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪl] [ə'fɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [jiːld] .
All which the countries will afford , and the soil is apt to yield .
全部 哪个 这 国家 将要 买得起 , 和 这 土壤 是 易于 到 屈服 .

各国能够负担得起的一切，以及土壤能够出产的一切。

[ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn] [ðəʊz] [saʊθ] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɜː(r)] - [triːz] , [paɪn] , [ænd; ənd] ['saɪprəs] ,
The trees for the most in those south parts are fir - trees , pine , and cypress ,
这 树木 为了 这 最多 在 那些 南 部分 是 冷杉 - 树木 , 松树 , 和 柏 ,

南部地区最常见的树种是冷杉、松树和柏树。

[ɔːl] ['jiːldɪŋ] [ɡʌm] [ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] .
all yielding gum and turpentine .
全部 屈服 胶 和 松节油 .

全部产出树胶和松节油。

['tʃeri] [triːz] ['beərɪŋ] [fruːt] [nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːz] .
Cherry trees bearing fruit no bigger than a small pease .
樱桃 树木 轴承 水果 不 大 比 一个 小的 请 .

樱桃树结出的果实比小豌豆还小。

['ɔːlsəʊ] [peə(r)] - [triːz] , [bʌt; bət] ['fruːtləs] .
Also pear - trees , but fruitless .
还 梨 - 树木 , 但 徒劳无功 .

还有梨树，但是不结果。

['ʌðə(r)] [triːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [tuː; tə] [juː 'es] [ˌʌn'nəʊn] .
Other trees of some sort to us unknown .
其他 树木 的 一些 种类 到 我们 未知 .

其他一些我们不认识的树木。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [nɒt] [diːp] [ɒv; əv] [ɜːθ] , ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ə'bʌndəntli] ['piːzən] [smɔːl] ,
The soil along the coast is not deep of earth , bringing forth abundantly peasen small ,
这 土壤 沿着 这 海岸 是 不是 深的 的 地球 , 带来 前进 大量 农民 小的 ,

沿海地区的土壤土层不深，盛产小农。

[jet] [ɡʊd] ['fiːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] .
yet good feeding for cattle .
然而 好的 喂养 为了 牛 .

但却是很好的牛饲料。

['rəʊzɪz] ['pɑːsɪŋ] [swiːt] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aʊə(r)] [mʌsk] ['rəʊzɪz] [ɪn] [fɔːm] ; ; [ə; eɪ] ['beri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [hwɜːt] ,
Roses passing sweet , like unto our musk roses in form ; raspises ; a berry which we call whorts ,
玫瑰 通过 甜的 , 喜欢 到 我们的 麝香 玫瑰 在 形式 ; 锉刀 ; 一个 浆果 哪个 我们 称呼 沃茨 ,

玫瑰花香甜，形状像我们的麝香玫瑰；覆盆子；一种我们称之为冬青的浆果，

[ɡʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [tuː; tə] [iːt] .
good and wholesome to eat .
好的 和 健康 到 吃 .

美味又健康。

[ðə; ði] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [hɜːb] [dʌθ] [fæt] [ʃiːp] [ɪn] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] ,
The grass and herb doth fat sheep in very short space ,
这 草 和 草本植物 确实 胖的 羊 在 非常 短的 空间 ,

草和草药能在很短的时间内使羊长得肥壮。

[pruːvd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kærid] [ʃiːp] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['vɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [reɪzd] [ɪk'siːdɪŋ] [fæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] .
proved by English merchants which have carried sheep thither for fresh victual and had them raised exceeding fat in less than three weeks .
已证实 经过 英语 商人 哪个 有 携带 羊 那里 为了 新鲜的 食物 和 有 他们 提高 超过 胖的 在 较少的 比 三 周 .

英国商人曾将羊运到那里获取新鲜食物，并在不到三周的时间内将羊养得非常肥，这证明了这一点。

['piːzən] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [hæv; həv] [səʊn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [meɪ] , [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [feə(r)] ,
Peasen which our countrymen have sown in the time of May , have come up fair ,
农民 哪个 我们的 同胞们 有 播种 在 这 时间 的 可能 , 有 来 向上 公平的 ,

我们乡亲们五月份播种的种子，长势良好。

[ænd; ənd] [biːn] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
and been gathered in the beginning of August ,
和 到过 聚集 在 这 开始 的 八月 ,

并于八月初收集完毕。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ək'septəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reənəs] ,
of which our General had a present acceptable for the rareness ,
的 哪个 我们的 一般的 有 一个 展示 可接受 为了 这 稀有 ,

我们的将军收到了一份与其稀有程度相符的礼物，非常合适。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [fruːts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðæt] ['desələt] [ænd; ənd] [dɪs'hæbɪtɪd] [lænd] .
being the first fruits coming up by art and industry in that desolate and dishabited land .
存在 这 第一的 水果 未来 向上 经过 艺术 和 行业 在 那 荒凉 和 无人居住的 土地 .

这是艺术和工业在那片荒凉无人居住的土地上结出的第一批果实。

[leɪks] [ɔː(r)] [puːlz] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [bəʊθ][ɒn][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] ;
Lakes or pools of fresh water , both on the tops of mountains and in the valleys ;
湖泊 或者 游泳池 的 新鲜的 水 , 两个都 在 这 最高额 的 山脉 和 在 这 山谷 ;

山顶和山谷中的淡水湖泊或水池；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌs(ə)lz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [pɜːl] ,
in which are said to be muscles not unlike to have pearl ,
在 哪个 是 说 到 是 肌肉 不是 与此不同 到 有 珍珠 ,

据说其中的肌肉与珍珠般的肌肉非常相似，

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [pʊt] [ɪn]['traɪəl] ,
which I had put in trial ,
哪个 我 有 放 在 审判 ,

我曾将其提交审判，

[ɪf] [baɪ] [ˌmɪs'tʃɑːns] ['fɔːlɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['letɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ai][wɒz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə] [meɪk] .
if by mischance falling unto me I had not been letted from that and other good experiments I was minded to make .
如果 经过 灾难 坠落 到 我 我 有 不是 到过 出租 从 那 和 其他 好的 实验 我 曾是 有思想 到 制作 .

如果因为某种不幸的遭遇，我没有被允许进行那项以及其他我打算进行的良好实验。

[faʊl] [bəʊθ][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][lænd][ɪn] [greɪt] ['plenti] [ænd; ənd][daɪ'vɜːsəti] .
Fowl both of water and land in great plenty and diversity .
鸡 两个都 的 水 和 土地 在 伟大的 很多 和 多样性 .

水禽和陆禽种类繁多，数量庞大。

[ɔːl] [kaɪnd][ɒv; əv] [griːn] [faʊl] ; ['ʌðə(r)z][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['bʌstəd] , [jet] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] .
All kind of green fowl ; others as big as bustards , yet not the same .
全部 种类 的 绿色的 鸡 ; 其他的 作为 大的 作为 鸨类 , 然而 不是 这 相同的 .

各种各样的绿色家禽；有些体型像鸨一样大，但又不是鸨。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [faʊl] [kɔːld] [ɒv; əv][sʌm; səm][ə; eɪ] [gɔːnt] .
A great white fowl called of some a gaunt .
一个 伟大的 白色的 鸡 称为 的 一些 一个 瘦削 .

一只体型硕大的白色家禽，有些人称之为瘦骨嶙峋。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] ['daɪvəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɔːks] , [æz; əz] ['fælkənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [rɪ'pɔːt] .
Upon the land divers sort of hawks , as falcons , and others by report .
之上 这 土地 潜水员 种类 的 老鹰 , 作为 猎鹰 , 和 其他的 经过 报告 .

据报道，陆地上有各种各样的鹰，如隼和其他鸟类。

['pɑːtrɪdʒ] [məʊst] ['plentɪf(ə)l] , ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊəz] , [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
Partridges most plentiful , larger than ours , grey and white of colour ,
鹧鸪 最多 丰富 , 更大的 比 我们的 , 灰色的 和 白色的 的 颜色 ,

[ænd; ənd] [rʌf] - ['fʊtɪd] [laɪk] [dʌvz; dəʊvz] ,
and rough - footed like doves ,
和 粗糙的 - 有脚的 喜欢 鸽子 ,

数量最多的鹧鸪，比我们这里的鹧鸪体型更大，羽毛呈灰白色，脚掌像鸽子一样粗糙。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [men] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [flaɪt] [dɪd] [kɪl] [wɪð] ['kʌdʒəl] ,
which our men after one flight did kill with cudgels ,
哪个 我们的 男人 后 一 航班 做过 杀 和 棍棒 ,

我们的士兵在一次飞行后用棍棒将它们全部杀死。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fæt] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] .
they were so fat and unable to fly .
他们 是 所以 胖的 和 无法 到 飞 .

它们太胖了，飞不起来。

[bɝdz] , [sʌm; səm] [laɪk] ['blækbɜːd] , ['lɪnɪt] , [kə'neəri] [bɝdz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['veri] [smɔːl] .
Birds , some like blackbirds , linnets , canary birds , and other very small .
鸟类 , 一些 喜欢 黑鸟 , 红雀 , 金丝雀 鸟类 , 和 其他 非常 小的 .

鸟类，有些像乌鸫、红雀、金丝雀，还有一些体型很小的鸟类。

[biːsts] [ɒv; əv] ['sʌndri] [kaɪndz] ; [red] [dɪə(r)] , ,
Beasts of sundry kinds ; red deer , buffles ,
野兽 的 杂项 种类 ; 红色的 鹿 , 布弗莱尔 ,

各种各样的动物；赤鹿、小绒鸭、

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [biːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [baɪ] [ðə; ði] [trækt] [ænd; ənd] [fʊt] ['veri] [lɑːdʒ] ,
or a beast as it seemeth by the tract and foot very large ,
或者 一个 兽 作为 它 似乎 经过 这 通道 和 脚 非常 大的 ,

或者从它的体型和脚步来看，它像是一头非常大的野兽。

[ɪn] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] . [beəz] , ['aʊnsɪz] [ɔː(r)] ['lepədz] , [sʌm; səm] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
in manner of an ox . Bears , ounces or leopards , some greater and some
在 方式 的 一个 牛 . 熊 , 盎司 或者 豹子 , 一些 更大的 和 一些

['lesə(r)] ;
lesser ;
较少 ;

像牛一样。熊、豹子或豹子，有大的也有小的；

[wʊlvz] , [fɔksiz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] ,
wolves , foxes , which to the northward a little farther are black ,
狼 , 狐狸 , 哪个 到 这 向北 一个 小的 更远 是 黑色的 ,

狼、狐狸，再往北一点就是黑色的，

[huːz] [fɜː(r)] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['veri] [rɪtʃ] .
whose fur is esteemed in some countries of Europe very rich .
谁 毛皮 是 尊敬的 在 一些 国家 的 欧洲 非常 富有的 .

在欧洲一些国家，这种动物的皮毛被视为非常珍贵的物品。

['ɔtəz] , ['biːvəs] , ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][məʊst][men] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Otters , beavers , marterns ; and in the opinion of most men that saw it ,
水獭 , 海狸 , 貂 ; 和 在 这 观点 的 最多 男人 那 锯 它 ,

水獭、海狸、貂；而且在大多数目睹过的人看来，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ə; eɪ]['seɪbl] [ə'laɪv] , [wɪtʃ] [hiː; hi][sent]['ʌntə; 'ʌntu]
the General had brought unto him a sable alive , which he sent unto
这 一般的 有 带来 到 他 一个 黑貂 活 , 哪个 他 发送 到
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

将军给他带来了一只活的黑貂，他又把黑貂送去给了他的兄弟。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['gɪlbət] , [naɪt] , [ɒv; əv] ['devənʃə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'lɪvəd] , [æz; əz]
Sir John Gilbert , Knight , of Devonshire , but it was never delivered , as
先生 约翰 吉尔伯特 , 骑士 , 的 德文郡 , 但 它 曾是 绝不 发表 , 作为
['ɑːftə(r)][ai] [ˌʌndə'stʊd] .
after I understood .
后 我 理解 .

据我所知，德文郡的约翰·吉尔伯特爵士，但从未交付。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːt][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðəʊz] [ʌn'hæbɪtɪd] [lændz] ;
We could not observe the hundredth part of creatures in those unhabited lands ;
我们 可以 不是 观察 这 百分之一 部分 的 生物 在 那些 无人居住 土地 ;

在那片无人居住的土地上，我们连百分之一的生物都观察不到；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['menʃ(ə)nd] [meɪ] [ɪn'djuːs][ˌjuː 'es][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɒd] ,
but these mentioned may induce us to glorify the magnificent God ,
但 这些 提及 可能 诱导 我们 到 荣耀 这 壮丽 上帝 ,

但上述种种或许能促使我们赞美伟大的上帝。

[huː] [hæθ]['suːpə(r)] - [ə'bʌndəntli] [rɪ'plenɪʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['kriːtʃəz] ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who hath super - abundantly replenished the earth with creatures serving for the
WHO 有 极好的 - 大量 补充 这 地球 和 生物 服务 为了 这
[juːz][ɒv; əv][mæn] ,
use of man ,
使用 的 男人 ,

祂使地球上充满了供人类使用的生物，

[ðəʊ] [mæn] [hæθ] [nɒt] [juːst] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
though man hath not used the fifth part of the same ,
尽管 男人 有 不是 用过的 这 第五 部分 的 这 相同的 ,

虽然人类尚未利用其中的五分之一，

[wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [dʌθ] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [sləʊθ][ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
which the more doth aggravate the fault and foolish sloth in many of our
哪个 这 更多的 确实 加剧 这 过错 和 愚蠢 树懒 在 许多 的 我们的
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

这更加加剧了我们许多国家的过错和愚蠢的懒惰。

[tʃuːzɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
choosing rather to live indirectly ,
选择 相当 到 居住 间接 ,

选择间接的方式生活，

[ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəbli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [relm] ['pestə] [wɪð] [ɪn'hæbətənt] ,
and very miserably to live and die within this realm pestered with inhabitants ,
和 非常 惨痛地 到 居住 和 死 之内 这 领域 烦扰 和 居民 ,

在这个充满居民的国度里，生而死都极其悲惨。

[ðen] [tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] [men] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [lændz] ,
then to adventure as becometh men , to obtain an habitation in those remote lands ,
然后 到 冒险 作为 变成 男人 , 到 获得 一个 居住地 在 那些 偏僻的 土地 ,

然后像个男子汉一样去冒险，去那些遥远的地方寻找栖身之所。

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['veri] ['prɒdɪgli] [dʌθ] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [menz] [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] .
in which nature very prodigally doth minister unto men's endeavours , and for art to work upon .
在 哪个 自然 非常 挥霍无度 确实 部长 到 男士 努力 , 和 为了 艺术 到 工作 之上 .

大自然慷慨地为人类的努力和艺术创作提供了便利。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ɔːl'redi] [ri'kaunt] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['maʊntənz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] ['sʌbstəns] ;
For besides these already recounted and infinite more , the mountains generally make shew of mineral substance ;
为了 除了 这些 已经 叙述 和 无限 更多的 , 这 山脉 一般来说 制作 展示 的 矿物 物质 ;

除了上述以及数不胜数的其他矿物之外，山脉通常还展现出矿物物质；

['aɪən] ['veri] ['kɒmən] , [liːd] , [ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] ['kɒpə(r)] .
iron very common , lead , and somewhere copper .
铁 非常 常见的 , 带领 , 和 某处 铜 .

铁很常见，铅也很常见，铜也有一些地方常见。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'vɜː(r)] [ɒv; əv] [rɪtʃə] ['met(ə)lz] ; [ˌɔːl'biːɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['fɒləʊɪŋ] ,
I will not aver of richer metals ; albeit by the circumstances following ,
我 将要 不是 断言 的 更富有 金属 ; 尽管 经过 这 情况 下列的 ,

我不会断言存在更丰富的金属；尽管根据以下情况，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [həʊp] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːvd] [ˌðeər'ɒv] .
more than hope may be conceived thereof .
更多的 比 希望 可能 是 构思 其中 .

其中蕴含的意义远不止希望。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
For amongst other charges given to enquire out the singularities of this country ,
为了 在 其他 收费 给定 到 查询 出去 这 奇点 的 这 国家 ,

除其他职责外，为了探究这个国家的独特之处，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [məʊst] ['kjʊəriəs] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] ,
the General was most curious in the search of metals ,
这 一般的 曾是 最多 好奇的 在 这 搜索 的 金属 ,

将军对寻找金属非常感兴趣。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnərəl] - [mæn] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnə(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] .
commanding the mineral - man and refiner especially to be diligent .
指挥 这 矿物 - 男人 和 精炼厂 尤其 到 是 勤奋 .

特别命令矿业工人和精炼工人勤奋工作。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sæksn] [bɔːn] , ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [nemd] ['dænjəl] .
The same was a Saxon born , honest , and religious , named Daniel .
这 相同的 曾是 一个 撒克逊 出生 , 诚实的 , 和 宗教 , 命名 丹尼尔 .

他也是一位撒克逊人，诚实虔诚，名叫丹尼尔。

[huː] ['ɑːftə(r)] [sɜːtʃ] [brɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ,
Who after search brought at first some sort of ore ,
WHO 后 搜索 带来 在 第一的 一些 种类 的 矿石 ,

经过一番搜寻，他们最初带回了一些矿石。

['siːmɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪən] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['met(ə)l] .
seeming rather to be iron than other metal .
似乎 相当 到 是 铁 比 其他 金属 .

看起来更像是铁而不是其他金属。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔː(r)] ,
The next time he found ore ,
这 下一个 时间 他 成立 矿石 ,

他下次发现矿石时，

[wɪtʃ] [wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
which with no small show of contentment he delivered unto the General ,
哪个 和 不 小的 展示 的 满意 他 发表 到 这 一般的 ,

他带着相当满意的神情将之交给了将军。

['juːzɪŋ] [ˌprɒtə'steɪʃn] [ðæt] [ɪf] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mait] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
using protestation that if silver were the thing which might satisfy the General
使用 断言 那 如果 银 是 这 事物 哪个 可能 满足 这 一般的
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
and his followers ,
和 他的 追随者 ,

他们辩称，如果白银能够满足将军及其追随者的需求，

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [siːk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ;
there it was , advising him to seek no further ;
那里 它 曾是 , 建议 他 到 寻找 不 更远 ;

它就在那里，劝告他不要再寻觅了；

[ðə; ði] ['perəl] [weər'ɒv] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ([æz; əz] [dɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði]
the peril whereof he undertook upon his life (as dear unto him as the
这 危险 其中 他 承担 之上 他的 生活 (作为 亲爱的 到 他 作为 这
[kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
crown of England unto her Majesty ,
王冠 的 英格兰 到 她 威严 ,

他为此冒着生命危险（对他而言，这如同英格兰王冠对女王陛下一样珍贵），

[ðæt] [ai] [meɪ] [juːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz]) [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [nɒt] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋli] .
that I may use his own words) if it fell not out accordingly .
那 我 可能 使用 他的 自己的 字) 如果 它 跌倒 不是 出去 因此 .

如果事情没有按预期发展，我可以用他自己的话来解释。

[maɪ'self] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['laɪkə] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [baɪ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'tʃɑːns] ,
Myself at this instant liker to die than to live , by a mischance ,
我 在 这 立即的 点赞者 到 死 比 到 居住 , 经过 一个 灾难 ,

此刻，我宁愿死去也不愿苟活，或许是因为一场意外。

[kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['kɒnfɪdənt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'faɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
could not follow this confident opinion of our refiner to my own satisfaction ;
可以 不是 跟随 这 自信的 观点 的 我们的 精炼厂 到 我的 自己的 满意 ；

我无法认同我们炼油厂老板的这种自信观点；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] ['dʒɛnərəlz] [ə'pɪnjən] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv]
but afterward demanding our General's opinion therein , and to have
但 之后 要求 我们的 将军的 观点 其中 ， 和 到 有
[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː(r)] ,
some part of the ore ,
一些 部分 的 这 矿石 ，

但之后又要求征求将军的意见，并要求分得一部分矿石，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['kɒntent] [jɔː'self] , [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət]
he replied , Content yourself , I have seen enough ; and were it but
他 回复 ， 内容 你自己 ， 我 有 已见 足够的 ； 和 是 它 但
[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [maɪ] ['praɪvət] ['hjuːmə(r)] ,
to satisfy my private humour ,
到 满足 我的 私人的 幽默 ，

他回答说："你知足吧，我已经看得够多了；如果仅仅是为了满足我个人的喜好，

[ai] [wʊd] [prə'siːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
I would proceed no further .
我 会 继续 不 更远 .

我不会再继续下去了。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [frendz] ,
The promise unto my friends ,
这 承诺 到 我的 朋友们 ，

我对朋友们的承诺，

[ænd; ənd] [nə'sesəti] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntriz] [wɪ'ðɪn] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [maɪ]
and necessity to bring also the south countries within compass of my
和 必要性 到 带来 还 这 南 国家 之内 罗盘 的 我的
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [nɪə(r)] [ɪk'spaɪəd] ,
patent near expired ,
专利 靠近 已到期 ，

而且，由于我的专利即将到期，也有必要将南方国家纳入我的保护范围。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðiːz] [nɔːθ] [pɑːts] , [duː; də] ['əʊnli] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] .
as we have already done these north parts , do only persuade me further .
作为 我们 有 已经 完毕 这些 北 部分 ， 做 仅有的 说服 我 更远 .

既然我们已经完成了北部地区的工作，请您继续说服我。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] , [ai] [hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːd] ,
And touching the ore , I have sent it aboard ,
和 接触 这 矿石 ， 我 有 发送 它 船上 ，

我触摸了矿石，然后把它送上了船。

[weər'ɒv] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn]
whereof I would have no speech to be made so long as we remain within
其中 我 会 有 不 演讲 到 是 制成 所以 长的 作为 我们 保持 之内
['hɑːbə(r)] ;
harbour ;
港口 ；

只要我们还在港口内，我就没有什么要发表的讲话；

[hɪə(r)] ['biːɪŋ] [bəʊθ] ['pɔːtʃʊgl] , ['biskeiən] , [ænd; ənd] ['frentʃmən] , [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,
here being both Portugals , Biscayans , and Frenchmen , not far off ,
这里 存在 两个都 葡萄牙 ， 比斯开人 ， 和 法国人 ， 不是 远的 离开 ，

这里既有葡萄牙人、比斯开人，也有法国人，彼此之间相差不远。

[frɒm; frəm] [huːm] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['eni] [bruːt] [ɔː(r)] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mætə(r)] .
from whom must be kept any bruit or muttering of such matter .
从 谁 必须 是 保留 任何 杂音 或者 喃喃自语 的 这样的 事情 .

必须对任何人隐瞒或泄露此事。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [siː] , [pruːf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
When we are at sea , proof shall be made ; if it be our desire ,
什么时候 我们 是 在 海 , 证明 将 是 制成 ; 如果 它 是 我们的 欲望 ,

当我们在海上时，我们将进行验证；如果这是我们的意愿，

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['suːnə(r)]['hɪðə(r)] [ə'gen] .
we may return the sooner hither again .
我们 可能 返回 这 很快 这里 再次 .

我们或许会很快再次回到这里。

[huːz] ['ɑːnsə(r)][ai] [dʒʌdʒd] ['riːznəbl] , [ænd; ənd][英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]][ˌem 'iː] [wel] ;
Whose answer I judged reasonable , and contenting me well ;
谁 回答 我 评判 合理的 , 和 内容 我 出色地 ;

我认为他的回答合情合理，令我十分满意；

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ai] [wɪl] [kən'kluːd] [ðɪs] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
wherewith I will conclude this narration and description of the
以及 我 将要 结束 这 旁白 和 描述 的 这
['njuːfəndlənd] ,
Newfoundland ,
纽芬兰 ,

我将以此结束对纽芬兰的叙述和描述。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] [endid] ['trædʒɪkli] .
and proceed to the rest of our voyage , which ended tragically .
和 继续 到 这 休息 的 我们的 航程 , 哪个 结束 悲剧的是 .

然后继续我们的航程，而这段航程最终以悲剧告终。

[waɪl] [ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)]['wɒnts] ,
While the better sort of us were seriously occupied in repairing our wants ,
尽管 这 更好的 种类 的 我们 是 严重地 占领 在 维修 我们的 想要 ,

当我们当中那些比较善良的人都在忙着满足自己的欲望时，

[ænd; ənd] [kən'traiv] [ɒv; əv] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
and contriving of matters for the commodity of our voyage ,
和 精心策划 的 事情 为了 这 商品 的 我们的 航程 ,

并为我们的航行筹划各种事宜，

['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ;
others of another sort and disposition were plotting of mischief ;
其他的 的 其他 种类 和 处置 是 绘制 的 恶作剧 ;

还有一些人，性情各异，却在密谋作恶；

[sʌm; səm] ['kɑːstɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
some casting to steal away our shipping by night ,
一些 铸件 到 偷 离开 我们的 船运 经过 夜晚 ,

有人企图在夜间偷走我们的货物。

['wɒtʃɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] - ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [huːz]
watching opportunity by the General's and captains ' lying on the shore ; whose
观看 机会 经过 这 将军的 和 队长 - 说谎 在 这 支撑 ; 谁
[kən'spɪrəsiz] [dɪ'skʌvəd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] .
conspiracies discovered , they were prevented .
阴谋论 发现 , 他们 是 阻止 .

将军和船长们躺在岸边伺机而动；他们的阴谋被发现后，被阻止了。

['ʌðə(r)z] [dru:] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] ,
Others drew together in company ,
其他的 画 一起 在 公司 ,

其他人则结伴而行，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð] [fɪʃ] ,
and carried away out of the harbours adjoining a ship laden with fish ,
和 携带 离开 出去 的 这 港口 相邻的 一个 船 满载 和 鱼 ,

被一艘满载鱼的船从邻近的港口带走，

['setɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
setting the poor men on shore .
环境 这 贫穷的 男人 在 支撑 .

把这些可怜的人送上岸。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [stəʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] ,
A great many more of our people stole into the woods to hide themselves ,
一个 伟大的 许多 更多的 的 我们的 人们 偷窃 进入 这 树林 到 隐藏 他们自己 ,

还有许多人偷偷溜进树林里躲藏起来。

[ə'tendɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʃɪpɪŋ] [æz; əz] ['deɪli] [dɪ'pɑːtɪd]
attending time and means to return home by such shipping as daily departed
参加 时间 和 方法 到 返回 家 经过 这样的 船运 作为 日常的 已离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] .
from the coast .
从 这 海岸 .

安排时间并设法乘坐每日从海岸出发的轮船返回家乡。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv] ['flʌksɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [ded] ; [ænd; ənd] [ɪn] [briːf] ,
Some were sick of fluxes , and many dead ; and in brief ,
一些 是 生病的 的 通量 , 和 许多 死的 ; 和 在 简短的 ,

有些人死于痢疾，许多人因此丧命；简而言之，

[baɪ] [wʌn] [miːnz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
by one means or other our company was diminished ,
经过 一 方法 或者 其他 我们的 公司 曾是 减少 ,

我们公司以某种方式衰落了。

[ænd; ənd] ['meni] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['laɪsnst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
and many by the General licensed to return home .
和 许多 经过 这 一般的 获得许可的 到 返回 家 .

许多人经将军许可返回家乡。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'vjuːd] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [end]
Insomuch as after we had reviewed our people , resolved to see an end
就此而言 作为 后 我们 有 已审核 我们的 人们 , 已解决 到 看 一个 结尾
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
of our voyage ,
的 我们的 航程 ,

鉴于我们清点了人员后，决定结束此次航程，

[wiː; wi] [gruː] [skænt] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ;
we grew scant of men to furnish all our shipping ;
我们 生长 稀少 的 男人 到 提供 全部 我们的 船运 ;

我们人手短缺，无法满足所有船只的需求；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [ˌðeər'ɒv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɪð] [sʌtʃ]
it seemed good thereof unto the General to leave the Swallow with such
它 似乎 好的 其中 到 这 一般的 到 离开 这 吞 和 这样的
[prə'vɪʒ(ə)n] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [sɪk] ['piːp(ə)l] .
provision as might be spared for transporting home the sick people .
条款 作为 可能 是 幸存 为了 运输 家 这 生病的 人们 .

将军认为，最好给“燕子号”留下一些物资，以便将病人送回家。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɔ:(r)]['ædmərəl] , [rɪ'tɜ:nd] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ,
The captain of the Delight or Admiral , returned into England ,
这 队长 的 这 喜 或者 上将 , 返回 进入 英格兰 ,

“喜悦号”或“海军上将号”的船长返回了英国。

[ɪn] [hu:z] [sted] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] ['mɒrɪs] [braʊn] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] ;
in whose stead was appointed captain Maurice Browne , before the captain of the Swallow ;
在 谁 坚定 曾是 任命 队长 莫里斯 布朗 , 前 这 队长 的 这 吞 ;

在“燕子号”船长之前，莫里斯·布朗被任命为船长；

[hu:] ['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
who also brought with him into the Delight all his men of the Swallow ,
WHO 还 带来 和 他 进入 这 喜 全部 他的 男人 的 这 吞 ,

他还带着他所有的燕子号船员一同进入了极乐世界。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)][hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪd][ɒv; əv]['aʊtreɪdʒ] ['pə:pitreit] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn] ['fɪʃəmən] [ðeə(r)] [met] [æt; ət] [si:] .
which before have been noted of outrage perpetrated and committed upon fishermen there met at sea .
哪个 前 有 到过 著名的 的 暴行 实施 和 坚定的 之上 渔民 那里 遇见 在 海 .

此前已有记录表明，在海上遇到的渔民曾遭受过暴行和虐待。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [tʃɔɪs] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['frɪgət] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
The General made choice to go in his frigate the Squirrel ,
这 一般的 制成 选择 到 去 在 他的 护卫舰 这 松鼠 ,

将军选择乘坐他的护卫舰“松鼠号”前往。

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'tɜ:nd] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ;
whereof the captain also was amongst them that returned into England ;
其中 这 队长 还 曾是 在 他们 那 返回 进入 英格兰 ;

其中船长也随他们返回英国；

[ðə; ði] [seɪm] ['frɪgət] ['bi:ɪŋ] [məʊst] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
the same frigate being most convenient to discover upon the coast ,
这 相同的 护卫舰 存在 最多 方便的 到 发现 之上 这 海岸 ,

这艘护卫舰最容易在海岸边被发现。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:tʃ] ['ɪntu:] ['evri] ['hɑ:bə(r)] [ɔ:(r)] [kri:k] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] .
and to search into every harbour or creek , which a great ship could not do .
和 到 搜索 进入 每一个 港口 或者 溪 , 哪个 一个 伟大的 船 可以 不是 做 .

并搜寻每一个港口或小溪，这是一艘大船都做不到的。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['frɪgət] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['netɪŋ] [ænd; ənd] [faɪts] ,
Therefore the frigate was prepared with her nettings and fights ,
所以 这 护卫舰 曾是 准备 和 她 网 和 战斗 ,

因此，护卫舰已经准备好了渔网和武器。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['beɪsi:z][ænd; ənd] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['ɔ:dnəns] , [mɔ:(r)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
and overcharged with bases and such small ordnance , more to give a show ,
和 收费过高 和 基地 和 这样的 小的 军械 , 更多的 到 给 一个 展示 ,

而且装填的弹药基座过多，还有一些小型军械，更多是为了作秀。

[ðæn; ðən] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [fɔː'siː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ,
than with judgment to foresee unto the safety of her and the men ,
比 和 判断 到 预见 到 这 安全 的 她 和 这 男人 ，

与其说是凭借判断力预见她和男人们的安全，不如说是……

[wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
which afterward was an occasion also of their overthrow .
哪个 之后 曾是 一个 场合 还 的 他们的 推翻 .

这也成为了他们政权垮台的导火索。

[naʊ] ['hævɪŋ] [meɪd] ['redi] ['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [haɪnd] ,
Now having made ready our shipping , that is to say , the Delight , the Golden Hind ,
现在 拥有 制成 准备好 我们的 船运 ， 那 是 到 说 ， 这 喜 ， 这 金的 后 ，

现在我们的船只已经准备就绪，也就是说，就是"喜悦号"和"金鹿号"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [wiː; wi] [pʊt] [ə'bɔːd] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪnz] , [bred] [ɔː(r)] [rʌsk] ,
and the Squirrel , we put aboard our provision , which was wines , bread or rusk ,
和 这 松鼠 ， 我们 放 船上 我们的 条款 ， 哪个 曾是 葡萄酒 ， 面包 或者 烤面包片 ，

还有那只松鼠，我们在船上放了我们的补给品，包括葡萄酒、面包或烤面包片。

[fɪʃ] [wet] [ænd; ənd] [draɪ] , [swiːt] [ɔɪlz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] ['mɑːməleɪd] , [fɪgz] , ['bærəld] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
fish wet and dry , sweet oils , besides many other , as marmalades , figs , limons barrelled , and such like .
鱼 湿的 和 干燥 ， 甜的 油 ， 除了 许多 其他 ， 作为 果酱 ，无花果， 柠檬 桶装 ， 和 这样的 喜欢 .

鲜鱼和干鱼、甜油，以及其他许多产品，如橘子酱、无花果、桶装柠檬等等。

['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃɪps] , [nets] [ænd; ənd] [laɪnz] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪ'ðɔːl] ,
Also we had other necessary provision for trimming our ships , nets and lines to fish withal ,
还 我们 有 其他 必要的 条款 为了 修剪 我们的 船舶 ， 网 和 线条 到 鱼 此外 ，

此外，我们还有其他必要的措施来调整我们的船只、渔网和渔线，以便进行捕鱼作业。

[bəʊts] [ɔː(r)] ['pɪnɪs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvəri] .
boats or pinnaces fit for discovery .
船 或者 平底船 合身 为了 发现 .

适合探险的船只或小艇。

[ɪn] [briːf] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɒnts] [kə'məʊdiəsli] ,
In brief , we were supplied of our wants commodiously ,
在 简短的 ， 我们 是 供应 的 我们的 想要 宽敞地 ，

简而言之，我们的需求得到了充分满足。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['sɪti] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['plentɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
as if we had been in a country or some city populous and plentiful of all things .
作为 如果 我们 有 到过 在 一个 国家 或者 一些 城市 人口众多 和 丰富 的 全部 事物 .

仿佛我们身处一个人口众多、物产丰富的国家或城市。

[wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ə'pɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] - [ɒv; əv]
We departed from this harbour of St . John's upon Tuesday , the 20 of
我们 已离开 从 这 港口 的 英石 . 约翰的 之上 周二 , 这 - 的
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

我们于8月20日星期二离开圣约翰港。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [baɪ][ɪg'zækt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ;
which we found by exact observation to be in 47 degrees 40 minutes ;
哪个 我们 成立 经过 精确的 观察 到 是 在 - 学位 - 分钟 ;

我们通过精确观测发现，其方位角为 47 度 40 分；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [keɪp] [reɪs] , - [liːgz] [frɒm; frəm]
and the next day by night we were at Cape Race , 25 leagues from
和 这 下一个 天 经过 夜晚 我们 是 在 岬 种族 , - 联赛 从
[ðə; ði] [seɪm] ['hɑːrbərə] .
the same harborough .
这 相同的 哈伯勒 .

第二天晚上，我们就到了雷斯角，距离同一个港口镇25里格。

[ðɪs] [keɪp] [liːθ] [saʊθ] - [saʊθ] - [west] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] [lænd] ,
This cape lieth south - south - west from St . John's ; it is a low land ,
这 岬 谎言 南 - 南 - 西方 从 英石 . 约翰的 ; 它 是 一个 低的 土地 ,

这个海角位于圣约翰斯西南偏南方向；这是一片低洼地带。

['biːɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [liːg] ;
being off from the cape about half a league ;
存在 离开 从 这 岬 关于 一半 一个 联盟 ;

距离海角大约半里格；

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] ['raɪzɛθ] [ʌp] [ə; eɪ] [rɒk] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
within the sea riseth up a rock against the point of the cape ,
之内 这 海 崛起 向上 一个 岩石 反对 这 观点 的 这 岬 ,

海中耸立着一块岩石，抵着海岬的尖端。

[wɪtʃ] [ˌðeə'baɪ] [ɪz] ['iːzəli] [nəʊn] .
which thereby is easily known .
哪个 从而 是 容易地 已知 .

因此，这一点很容易被了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['lætɪtjuːd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] .
It is in latitude 46 degrees 25 minutes .
它 是 在 纬度 - 学位 - 分钟 .

它的纬度为46度25分。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [keɪp] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kɑːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] [taɪm] ,
Under this cape we were becalmed a small time ,
在下面 这 岬 我们 是 平静 一个 小的 时间 ,

在这片海岬下，我们曾短暂地被困在平静的海面上。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌsiː əʊ 'diː] ,
during which we laid out hooks and lines to take cod ,
期间 哪个 我们 铺设 出去 钩子 和 线条 到 拿 鳕鱼 ,

在此期间，我们布设了鱼钩和鱼线来捕鳕鱼。

[ænd; ənd] [druː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [fɪʃ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] ,
and drew in less than two hours fish so large and in such abundance ,
和 画 在 较少的 比 二 小时 鱼 所以 大的 和 在 这样的 丰富 ,

不到两个小时，就钓到了这么多又大又多的鱼。

[ðæt] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [fed] [ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] .
that many days after we fed upon no other provision .
那 许多 天 后 我们 美联储 之上 不 其他 条款 .

在那之后的许多天里，我们没有吃任何其他食物。

[frɒm; frəm] [hens] [wiː; wi] [ʃeɪpt] ['aʊə(r)] [kɔːs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sɑːˌblɑːn] ,
From hence we shaped our course unto the island of Sablon ,
从 因此 我们 形状 我们的 课程 到 这 岛 的 萨布隆 ,

从这里我们便朝着萨布隆岛进发。

[ɪf] [kən'viːniəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [səʊ] [fɔːl] [aʊt] , ['ɔːlsəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [keɪp] ['bretən] .
if conveniently it would so fall out , also directly to Cape Breton .
如果 方便 它 会 所以 落下 出去 , 还 直接地 到 岬 布列塔尼 .

如果方便的话，它也可以直接落到布雷顿角。

['sɑːˌblɑːn] [liːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːwəd] [ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] [ə'baʊt] - [liːgz] ,
Sablon lieth to the seaward of Cape Breton about 25 leagues ,
萨布隆 谎言 到 这 向海 的 岬 布列塔尼 关于 - 联赛 ,

萨布隆位于布雷顿角以海约25里格处，

['wɪðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn] [ɪn'telɪdʒəns] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːtʃʊgl] ,
whither we were determined to go upon intelligence we had of a Portugal ,
往哪里去 我们 是 决定 到 去 之上 智力 我们 有 的 一个 葡萄牙 ,

根据我们掌握的有关葡萄牙的情报，我们决定前往该地。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][ə'bəʊd][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , [huː] [wɒz; wəz][hɪm'self]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['pɔːtʃʊgl] ,
during our abode in St . John's , who was himself present when the Portugals ,
期间 我们的 住所 在 英石 . 约翰的 , WHO 曾是 他自己 展示 什么时候 这 葡萄牙 ,

在我们居住在圣约翰期间，他本人也曾亲眼目睹葡萄牙人......

[ə'bʌv] ['θɜːti] [jˈɪəz] [pɑːst] , [dɪd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd][bəʊθ] [niːt] [ænd; ənd] [swaɪn] [tuː; tə] [briːd] ,
above thirty years past , did put into the same island both neat and swine to breed ,
多于 三十 年 过去的 , 做过 放 进入 这 相同的 岛 两个都 整洁的 和 猪 到 品种 ,

三十多年前，确实在同一个岛上同时放养了牲畜和猪进行繁殖。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪns] [ɪk'siːdɪŋli] ['mʌltɪplaɪd] .
which were since exceedingly multiplied .
哪个 是 自从 非常 乘以 .

此后，这些数量急剧增加。

[ðɪs] [siːmd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ['veri] ['hæpi] ['taɪdɪŋz] ,
This seemed unto us very happy tidings ,
这 似乎 到 我们 非常 快乐的 消息 ,

这在我们看来是个非常好的消息。

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn][æn; ən]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [səʊ][nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [meɪn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][plɑːnt][ə'pɒn] ,
to have in an island lying so near unto the main , which we intended to plant upon ,
到 有 在 一个 岛 说谎 所以 靠近 到 这 主要的 , 哪个 我们 故意的 到 植物 之上 ,

我们打算在一个离主海如此近的小岛上种植作物，

[sʌtʃ] [stɔː(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [weə'baɪ] [wiː; wi] [mait] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [rɪ'liːvd]
such store of cattle , whereby we might at all times conveniently be relieved
这样的 店铺 的 牛 , 由此 我们 可能 在 全部 时代 方便 是 松了口气
[ɒv; əv] ['vɪt(ə)l] ,
of victual ,
的 食物 ,

这样一来，我们就可以随时方便地获得食物。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒv; əv][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [briːd] .
and served of store for breed .
和 服务 的 店铺 为了 品种 .

并为该品种提供商店服务。

[ɪn] [ðɪs] [kɔːs] [wiː; wi] [trend] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [keɪp] [reɪs] [strɛtʃɪθ] ['ɪntuː]
In this course we trended along the coast , which from Cape Race stretcheth into
在 这 课程 我们 热门 沿着 这 海岸 , 哪个 从 岬 种族 伸展 进入
[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
the north - west ,
这 北 - 西方 ,

在这条路线上，我们沿着海岸线行进，海岸线从雷斯角一直延伸到西北方向。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [beɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔːld] - .
making a bay which some called Trepassa .
制作 一个 湾 哪个 一些 称为 - .

形成了一个海湾，有些人称之为特雷帕萨湾。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] [aʊt] [ə'gen] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
Then it goeth out again towards the west , and maketh a point ,
然后 它 戈特 出去 再次 向 这 西方 , 和 制造 一个 观点 ,

然后它再次向西延伸，并形成一个顶点。

[wɪtʃ] [wɪð] [keɪp] [reɪs] [liːθ] [ɪn]['mænə(r)] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
which with Cape Race lieth in manner east and west .
哪个 和 岬 种族 谎言 在 方式 东方 和 西方 .

它与雷斯角呈东西走向。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪnklɪnɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
But this point inclineth to the north ,
但 这 观点 倾斜 到 这 北 ,

但这一点向北倾斜，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gəʊɪθ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [plə'sɛnʃə] .
to the west of which goeth in the Bay of Placentia .
到 这 西方 的 哪个 戈特 在 这 湾 的 胎盘 .

其西侧通往普拉森西亚湾。

[wiː; wi] [sent] [men] [ɒn][lænd][tuː; tə] [teɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [kəʊst] ,
We sent men on land to take view of the soil along this coast ,
我们 发送 男人 在 土地 到 拿 看法 的 这 土壤 沿着 这 海岸 ,

我们派人到陆地上勘察了沿海地区的土壤情况。

[weər'ɒv] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi]
whereof they made good report , and some of them had will to be
其中 他们 制成 好的 报告 , 和 一些 的 他们 有 将要 到 是
['plɑːntɪd] [ðeə(r)] .
planted there .
已种植 那里 .

他们对此评价良好，其中一些人也愿意在那里定居。

[ðeɪ] [sɔː] [piːz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ['evriweə(r)] .
They saw pease growing in great abundance everywhere .
他们 锯 请 生长 在 伟大的 丰富 到处 .

他们看到到处都长满了豌豆。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [keɪp] [reɪs] [ænd; ənd] [keɪp] ['bretən] [ɪz] - [liːgz] ;
The distance between Cape Race and Cape Breton is 87 leagues ;
这 距离 之间 岬 种族 和 岬 布列塔尼 是 - 联赛 ;

雷斯角到布雷顿角的距离是 87 里格;

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [spent] [eɪt] [deɪz] , ['hævɪŋ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'dɪfrənt] [gʊd] ,
in which navigation we spent eight days , having many times the wind indifferent good ,
在 哪个 导航 我们 花费 八 天 , 拥有 许多 时代 这 风 冷漠 好的 ,

我们在那次航行中花了八天时间，多次遇到风向不定的情况。

[jet] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [ə'teɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [lænd] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ,
yet could we never attain sight of any land all that time ,
然而 可以 我们 绝不 达到 视线 的 任何 土地 全部 那 时间 ,

然而，在那段时间里，我们却始终未能看到任何陆地。

['siːɪŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪndəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
seeing we were hindered by the current .
看到 我们 是 受阻 经过 这 当前的 .

我们看到自己被水流阻碍了。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [flæts] [ænd; ənd] ['deɪndʒəz] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪpt] ;
At last we fell into such flats and dangers that hardly any of us escaped ;
在 最后的 我们 跌倒 进入 这样的 公寓 和 危险 那 几乎 任何 的 我们 逃脱 ;

最终，我们陷入了如此困境和危险之中，几乎没有人能够逃脱;

[weə(r)] [ˌnevəðə'les] [wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] ['ædmərəl] ([ðə; ði] [dɪ'laɪt]) [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
where nevertheless we lost our Admiral (the Delight) with all the men and provisions ,
在哪里 尽管如此 我们 丢失的 我们的 上将 (这 喜) 和 全部 这 男人 和 条款 ,

然而，我们却在那里失去了我们的海军上将号（喜悦号），连同所有的人员和补给品。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [pleɪs] .
not knowing certainly the place .
不是 会心 当然 这 地方 .

并不确定具体地点。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djuːsɪŋ] [men] [ɒv; əv] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [kən'dʒektʃə(r)] ,
Yet for inducing men of skill to make conjecture ,
然而 为了 诱导 男人 的 技能 到 制作 推测 ,

然而，为了诱使有才能的人进行推测,

[baɪ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [wei] [wiː; wi] [held] [frɒm; frəm] [keɪp] [reɪs] ['ðɪðə(r)] ,
by our course and way we held from Cape Race thither ,
经过 我们的 课程 和 方式 我们 握住 从 岬 种族 那里 ,

按照我们的路线和方式，我们从雷斯角一直走到那里,

[ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [flæts] [ænd; ənd] ['deɪndʒəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [siː] [kɑːdz] ,
that thereby the flats and dangers may be inserted in sea cards ,
那 从而 这 公寓 和 危险 可能 是 插入 在 海 牌 ,

从而可以将平地和危险添加到海事卡片中,

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
for warning to others that may follow the same course hereafter ,
为了 警告 到 其他的 那 可能 跟随 这 相同的 课程 此后 ,

为了警示日后可能效仿的人,

[ai][hæv; həv][set] [daʊn] [ðə; ði] [best] ['rekəniŋ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [baɪ]['ekspɜːt] [men] ,
I have set down the best reckonings that were kept by expert men ,
我 有 放 向下 这 最好的 清算 那 是 保留 经过 专家 男人 ,

我已将专家们所做出的最佳推算记录下来。

['wɪljəm] [kɒks] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] , [ænd; ənd][dʒɒn] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [meit] , [bəuθ][ɒv; əv]
William Cox , Master of the Hind , and John Paul , his mate , both of
威廉 考克斯 , 掌握 的 这 后 , 和 约翰 保罗 , 他的 伴侣 , 两个都 的
['laimhaus] . . . .
Limehouse . . . .
莱姆豪斯 . . . .

“雌鹿号”船长威廉·考克斯和他的助手约翰·保罗，两人都来自莱姆豪斯……

['aʊə(r)] [kɔːs] [wiː; wi] [held] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðiːz] [flæts][wɒz; wəz] [iːst] - [saʊθ] - [iːst] ,
Our course we held in clearing us of these flats was east - south - east ,
我们的 课程 我们 握住 在 清理 我们 的 这些 公寓 曾是 东方 - 南 - 东方 ,
[ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] ,
and south - east ,
和 南 - 东方 ,

我们清理这些公寓的路线是东南偏东和东南方向的。

[ænd; ənd] [saʊθ] , [ˌfɔː'tiːn] [liːgz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [skænt] [wɪnd] .
and south , fourteen leagues , with a marvellous scant wind .
和 南 , 十四 联赛 , 和 一个 奇妙 稀少 风 .

向南走十四里格，风力微弱得令人惊叹。

[ə'pɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Upon Tuesday , the 27 of August , toward the evening ,
之上 周二 , 这 - 的 八月 , 朝向 这 晚上 ,

8月27日星期二傍晚时分，

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['frɪgət] [tuː; tə] [saʊnd] , [huː] [faʊnd] [waɪt] [sænd][æt; ət]
our General caused them in his frigate to sound , who found white sand at
我们的 一般的 导致 他们 在 他的 护卫舰 到 声音 , WHO 成立 白色的 沙 在
- ['fæðəm] ,
35 fathom ,
- 捉摸 ,

我们的将军命令他们乘坐他的护卫舰进行探测，结果在35英寻深处发现了白沙。

['biːɪŋ] [ðen] [ɪn]['lætɪtjuːd] [ə'baʊt] - [dɪ'griːz] .
being then in latitude about 44 degrees .
存在 然后 在 纬度 关于 - 学位 .

当时位于北纬约44度。

['wenzdeɪ] , [tə'wɔːd] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [saʊθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði][lænd][ɔːl]
Wednesday , toward night , the wind came south , and we bare with the land all
周三 , 朝向 夜晚 , 这 风 来了 南 , 和 我们 裸 和 这 土地 全部
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

星期三，临近傍晚，风向南刮来，我们整夜都忍受着大地的侵袭。

[west] - [nɔːθ] - [west] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][kɒks] ; [ˌnevəðə'les] [wiː; wi]
west - north - west , contrary to the mind of Master Cox ; nevertheless we
西方 - 北 - 西方 , 相反 到 这 头脑 的 掌握 考克斯 ; 尽管如此 我们
['fɒləʊd] [ðə; ði]['ædmərəl] ,
followed the Admiral ,
随后 这 上将 ,

违背考克斯船长的想法，我们向西北偏西方向前进；尽管如此，我们还是跟随了海军上将。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ,
deprived of power to prevent a mischief ,
被剥夺的 的 力量 到 防止 一个 恶作剧 ，

被剥夺了阻止恶行的权力，

[wɪtʃ] [baɪ] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [həʊld] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] ,
which by no contradiction could be brought to hold another course ,
哪个 经过 不 矛盾 可以 是 带来 到 抓住 其他 课程 ，

无论如何，都不可能采取其他路线。

[ə'ledʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɜːk] ['betə(r)] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [laɪ] ['ʌðərˌweɪz] .
alleging they could not make the ship to work better , nor to lie otherways .
指控 他们 可以 不是 制作 这 船 到 工作 更好的 ， 也不 到 说谎 否则 .

声称他们既无法让这艘船更好地运转，也无法让它以其他方式撤谎。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['təʊkən] [ɒv; əv] [stɔːm] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] ,
The evening was fair and pleasant , yet not without token of storm to ensue ,
这 晚上 曾是 公平的 和 令人愉快的 ， 然而 不是 没有 令牌 的 风暴 到 随之而来 ，

傍晚天气晴朗宜人，但已隐隐预示着暴风雨即将到来。

[ænd; ənd] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wenzdeɪ] [naɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [swɒn] [ðæt] [sɪŋgɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
and most part of this Wednesday night , like the swan that singeth before her death ,
和 最多 部分 的 这 周三 夜晚 ， 喜欢 这 天鹅 那 辛格斯 前 她 死亡 ，

而这周三晚上的大部分时间，就像天鹅临终前的歌唱一样，

[ðeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ædmərəl] , [ɔː(r)] [dɪ'laɪt] , [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [wɪð] [drʌmz] [ænd; ənd] [faɪfs] ;
they in the Admiral , or Delight , continued in sounding of trumpets , with drums and fifes ;
他们 在 这 上将 ， 或者 喜 ， 持续 在 听起来 的 小号 ， 和 鼓 和 短笛 ；

在"海军上将号"或"欢乐号"上，他们继续吹奏号角，击鼓吹笛；

['ɔːlsəʊ] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnɪt] [ænd; ənd] ['əʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɒləti] ,
also winding the cornets and hautboys , and in the end of their jollity ,
还 绕线 这 短号 和 双簧管 ， 和 在 这 结尾 的 他们的 欢乐 ，

他们还吹奏短号和双簧管，在欢乐的尾声中，

[left] [wɪð] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['dəʊlf(ə)l] [nel] .
left with the battle and ringing of doleful knells .
左边 和 这 战斗 和 铃声 的 悲伤的 丧钟 .

伴随着战斗的硝烟和哀伤的丧钟声，一切归于平静。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [haɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['maɪti] ['pɔːpəs] [wɪð] ['hɑːrpɪŋ] ['aɪən] ,
Towards the evening also we caught in the Golden Hind a very mighty porpoise with harping iron ,
向 这 晚上 还 我们 捕捉 在 这 金的 后 一个 非常 强大的 海豚 和 喋喋不休 铁 ，

傍晚时分，我们在"金鹿号"上用铁钩捕获了一头体型非常大的海豚。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['strɪkən] ['daɪvəz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fleʃ]
having first stricken divers of them , and brought away part of their flesh
拥有 第一的 受打击的 潜水员 的 他们 , 和 带来 离开 部分 的 他们的 肉
['stɪkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪən] ,
sticking upon the iron ,
粘性 之上 这 铁 ,

首先击落了其中几只鱼，并刮下了粘在铁器上的部分鱼肉。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)]['əʊnli] [ðæt] [wʌn] .
but could recover only that one .
但 可以 恢复 仅有的 那 一 .

但只找回了那一个。

[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][hɜːrdz] , [dɪd] [pɔː'tend] [stɔːm] .
These also , passing through the ocean in herds , did portend storm .
这些 还 , 通过 通过 这 海洋 在 畜群 , 做过 预兆 风暴 .

这些成群结队穿越海洋的动物，也预示着风暴的来临。

[ai][ə'mɪt][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['frɪvələs] [rɪ'pɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['frɪgət] , [ɒv; əv][streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði]
I omit to recite frivolous report by them in the frigate , of strange voices the
我 忽略 到 背诵 轻浮 报告 经过 他们 在 这 护卫舰 , 的 奇怪的 声音 这
[seɪm] [naɪt] ,
same night ,
相同的 夜晚 ,

我没有复述他们在护卫舰上当晚所作的关于奇怪声音的轻率报告。

[wɪtʃ] [skeəd] [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði][helm] .
which scared some from the helm .
哪个 害怕的 一些 从 这 舵 .

这吓跑了一些掌舵人。

['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði][wɪnd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [bluː] ['viːəməntli] [æt; ət] [saʊθ]
Thursday , the 29 of August , the wind rose , and blew vehemently at south
周四 , 这 - 的 八月 , 这 风 玫瑰 , 和 吹 强烈地 在 南
[ænd; ənd][baɪ] [iːst] ,
and by east ,
和 经过 东方 ,

8月29日星期四，风势渐强，猛烈地吹向南方和偏东方向。

['brɪŋɪŋ] [wɪ'ðɔːl] [reɪn][ænd; ənd] [θɪk] [mɪst] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l]
bringing withal rain and thick mist , so that we could not see a cable
带来 此外 雨 和 厚的 薄雾 , 所以 那 我们 可以 不是 看 一个 电缆
[leŋkθ; leŋθ][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ;
length before us ;
长度 前 我们 ;

同时还带来了雨水和浓雾，以至于我们前方一米开外都看不见；

[ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [rʌn] [ænd; ənd]['fəʊldɪd][ɪn]
and betimes in the morning we were altogether run and folded in
和 早点 在 这 早晨 我们 是 共 跑步 和 折叠 在
[ə'mʌŋst] [flæts][ænd; ənd][sændz] ,
amongst flats and sands ,
在 公寓 和 沙子 ,

清晨时分，我们全都奔跑着，蜷缩在平原和沙滩之间。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ʃəʊl] [ænd; ənd] [diːp] [ɪn] ['evri] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃɪps] - [leŋkθ; leŋθ] ,
amongst which we found shoal and deep in every three or four ships ' length ,
在 哪个 我们 成立 浅滩 和 深的 在 每一个 三 或者 四 船舶 - 长度 ,

其中，每隔三四艘船的长度就发现有浅滩和深水区。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [saʊnd] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] ,
after we began to sound ; but first we were upon them unawares ,
后 我们 开始 到 声音 ； 但 第一的 我们 是 之上 他们 不知情 ，
[ʌn'tɪl] ['mɑːstə(r)] [kɒks] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,
until Master Cox looking out ,
直到 掌握 考克斯 寻找 出去 ，

我们开始探测之后；但起初我们毫无察觉地发现了他们，直到考克斯船长向外望去，

[di'səːnd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] , [waɪt] [klɪfs] , ['kraɪɪŋ] [lænd] !
discerned , in his judgment , white cliffs , crying Land !
辨别 ， 在 他的 判断 ， 白色的 悬崖 ， 哭泣 土地 ！

在他的判断中，他辨认出白色的悬崖，仿佛在呼喊着"陆地！"

[wɪ'ðɔːl] ; [ðəʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːftəwəd] [dɪ'skraɪ] ['eni] [lænd] ,
withal ; though we could not afterward descry any land ,
此外 ； 尽管 我们 可以 不是 之后 描述 任何 土地 ，

然而；尽管我们后来未能发现任何土地，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [waɪt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪt]
it being very likely the breaking of the sea white , which seemed to be white
它 存在 非常 可能 这 打破 的 这 海 白色的 ， 哪个 似乎 到 是 白色的
[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ，

很可能是海水拍打在悬崖上形成的白色浪花，看起来像是白色的峭壁。

[θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['weðə(r)] .
through the haze and thick weather .
通过 这 阴霾 和 厚的 天气 .

穿过雾霾和厚重的天气。

[ɪ'miːdiətli] ['təukənz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] , [tuː; tə] [kɑːst] [ə'baʊt] [tuː; tə]
Immediately tokens were given unto the Delight , to cast about to
立即地 代币 是 给定 到 这 喜 ， 到 投掷 关于 到
['siːwəd] , [wɪtʃ] ,
seaward , which ,
向海 ， 哪个 ，

立即将信物交给"喜悦"，让它们抛向大海，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɜːðən] - [tʌnz] , [wɒz; wəz] [jet] ['fɔːməʊst] [ə'pɒn] [ðə; ði]
being the greater ship , and of burthen 120 tons , was yet foremost upon the
存在 这 更大的 船 ， 和 的 负担 - 吨 ， 曾是 然而 首先 之上 这
[briːtʃ] ,
breach ,
违反 ，

由于船体更大，载重120吨，它仍然冲在了缺口的最前面。

['kiːpɪŋ] [səʊ] [ɪl] [wɒtʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] ,
keeping so ill watch , that they knew not the danger , before they felt the same ,
保持 所以 患病的 手表 ， 那 他们 知道 不是 这 危险 ， 前 他们 毛毡 这 相同的 ，

他们警惕性太低，以至于在感受到危险之前，对危险浑然不知。

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ædmərəl] [strʌk] [ə'graʊnd] ,
too late to recover it ; for presently the Admiral struck aground ,
也 晚的 到 恢复 它 ； 为了 目前 这 上将 击 搁浅 ，

为时已晚，无法挽回；因为不久之后，海军上将号就搁浅了。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [ænd; ənd] ['hɪndə(r)] [pɑːts] ['biːt(ə)n] [ɪn] ['piːsɪz] ;
and has soon after her stern and hinder parts beaten in pieces ;
和 有 很快 后 她 船尾 和 阻碍 部分 被打败 在 件 ；

不久之后，她的尾部和后部就被打得粉碎；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [rest] ([ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['frɪgət] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
whereupon the rest (that is to say , the frigate , in which was the General ,
于是 这 休息 (那 是 到 说 , 这 护卫舰 , 在 哪个 曾是 这 一般的 ,

于是其余部分（即将军所在的护卫舰）

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [haɪnd]) [kɑːst] [ə'baʊt] [iːst] - [saʊθ] - [iːst] , ['beərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
and the Golden Hind) cast about east - south - east , bearing to the south ,
和 这 金的 后) 投掷 关于 东方 - 南 - 东方 , 轴承 到 这 南 ,

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
even for our lives ,
甚至 为了 我们的 生活 ,

还有金鹿号）向东南偏东方向抛锚，朝南漂流，即使是为了我们的性命，

['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪndz] [aɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wei] ['kærid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːwəd] .
into the wind's eye , because that way carried us to the seaward .
进入 这 风的 眼睛 , 因为 那 方式 携带 我们 到 这 向海 .

迎着风眼走，因为那样就能把我们带到海边。

['meɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] , [wiː; wi] ['saʊndɪd] [wʌn] [waɪl] ['sev(ə)n] ['fæðəm] , [ðen] [faɪv]
Making out from this danger , we sounded one while seven fathom , then five
制作 出去 从 这 危险 , 我们 听起来 一 尽管 七 捉摸 , 然后 五

['fæðəm] ,
fathom ,
捉摸 ,

为了躲避危险，我们先鸣笛一声七寻，然后五寻。

[ðen] [fɔː(r)] ['fæðəm] [ænd; ənd] [les] , [ə'gen] [diːpə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r)] ['fæðəm] [ðen] [bʌt; bət] [θriː]
then four fathom and less , again deeper , immediately four fathom then but three
然后 四 捉摸 和 较少的 , 再次 更深 , 立即地 四 捉摸 然后 但 三

['fæðəm] ,
fathom ,
捉摸 ,

然后是四英寻，再往下，又深了些，立刻是四英寻，然后又是三英寻，

[ðə; ði] [siː] ['gəʊɪŋ] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] [haɪ] .
the sea going mightily and high .
这 海 去 非常 和 高的 .

海浪汹涌澎湃。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [rɪ'kʌvəd] , [gɒd] [biː; bi] [θæŋkt] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'speə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ruːm]
At last we recovered , God be thanked , in some despair , to sea room
在 最后的 我们 恢复 , 上帝 是 谢谢 , 在 一些 绝望 , 到 海 房间

[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

最后，感谢上帝，我们一度绝望，但最终还是恢复了平静，拥有了足够的空间。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['vɪdʒɪlənt] [aɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['ædmərəl] , [huːm] [wiː; wi] [sɔː] [kɑːst]
In this distress , we had vigilant eye unto the Admiral , whom we saw cast
在 这 痛苦 , 我们 有 警惕的 眼睛 到 这 上将 , 谁 我们 锯 投掷

[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

在这种困境中，我们密切关注着那位被抛弃的海军上将。

[wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] ['sʌkə(r)] ,
without power to give the men succour ,
没有 力量 到 给 这 男人 救助 ,

没有能力救助这些人，

['naɪðə(r)][kʊd; kəd][wiː; wi][ɪ'spaɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [liːpt] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz]
neither could we espy any of the men that leaped overboard to save themselves
两者都不 可以 我们 间谍 任何 的 这 男人 那 跳跃 落水 到 节省 他们自己
,
,
,

我们也看不到任何跳入海中自救的人。

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪnɪs] , [ɔː(r)] [kɒk] , [ɔː(r)][ə'pɒn] ['rɑːftəz] ,
either in the same pinnace , or cock , or upon rafters ,
任何一个 在 这 相同的 小艇 ， 或者 公鸡 ， 或者 之上 椽子 ，

无论是在同一艘小艇上，还是在同一艘小艇上，或者在椽子上，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [miːnz] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][men][ɪn] [ðəʊz] [iks'tremitis] ,
and such like means presenting themselves to men in those extremities ,
和 这样的 喜欢 方法 呈现 他们自己 到 男人 在 那些 四肢 ，

诸如此类的手段，即向处于极端境地的男性展示自己。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [men] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] .
for we desired to save the men by every possible means .
为了 我们 想要的 到 节省 这 男人 经过 每一个 可能的 方法 .

因为我们想尽一切办法拯救这些人。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] , [sɪθ] [gɒd][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeə(r)]['ruːɪn] ; [jet] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
But all in vain , sith God had determined their ruin ; yet all that day ,
但 全部 在 徒劳 ， 西斯 上帝 有 决定 他们的 废墟 ； 然而 全部 那 天 ，

但这一切都是徒劳，因为上帝已经注定了他们的毁灭；然而在那一天，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ,
and part of the next ,
和 部分 的 这 下一个 ，

以及下一部分，

[wiː; wi] [biːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ræk] [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]
we beat up and down as near unto the wrack as was possible
我们 打 向上 和 向下 作为 靠近 到 这 残骸 作为 曾是 可能的
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ，

我们尽可能地在残骸附近上下拍打，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪf] [baɪ] [gʊd] [hæp][wiː; wi] [mait] [ɪ'spaɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
looking out if by good hap we might espy any of them .
寻找 出去 如果 经过 好的 哈普 我们 可能 间谍 任何 的 他们 .

四处张望，看我们是否能幸运地发现它们中的任何一个。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] ['griːvəs] [ɪ'vent] ,
This was a heavy and grievous event ,
这 曾是 一个 重的 和 严重的 事件 ，

这是一件沉重而令人痛心的事。

[tuː; tə] [luːz] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [ʃɪp] ['freɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [prə'vɪʒ(ə)n] , ['gæðəd] [tə'geðə(r)]
to lose at one blow our chief ship freighted with great provision , gathered together
到 失去 在 一 吹 我们的 首席 船 货运 和 伟大的 条款 ， 聚集 一起
[wɪð] [mʌtʃ] ['træveɪl] ,
with much travail ,
和 很多 劳作 ，

一夜之间失去我们满载大量物资、凝聚了无数心血的主力舰，

[keə(r)] , [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ; [bʌt; bət][mɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] ,
care , long time , and difficulty ; but more was the loss of our men ,
关心 ， 长的 时间 ， 和 困难 ； 但 更多的 曾是 这 损失 的 我们的 男人 ，

护理、时间长、困难重重；但更令人痛心的是我们的人员损失。

[wɪtʃ] ['perɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [səʊlz] .
which perished to the number almost of a hundred souls .
哪个 遇难 到 这 数字 几乎 的 一个 百 灵魂 .

遇难者人数接近百人。

[ə'mʌŋst] [huːm] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] , [ə; eɪ][hʌŋ'geəriən] (['stiːvn] -) ,
Amongst whom was drowned a learned man , a Hungarian (Stephen Parmenius) ,
在 谁 曾是 溺水 一个 学习 男人 , 一个 匈牙利 (史蒂芬 -) ,
[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['bjuːdə] ,
born in the city of Buda ,
出生 在 这 城市 的 布达 ,

其中溺水身亡的是一位博学之士，一位匈牙利人（斯蒂芬·帕尔梅纽斯），出生于布达城。

[kɔːld] [ˌðeər'ɒv] - , [huː] , [ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [ziːl] [tuː; tə] [gʊd] [ə'tempts] , [əd'ventʃə] [ɪn]
called thereof Budoeus , who , of piety and zeal to good attempts , adventured in
称为 其中 - , WHO , 的 虔诚 和 热情 到 好的 尝试 , 冒险 在
[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
this action ,
这 行动 ,

他名叫布多厄斯，出于虔诚和对美好事物的热忱，冒险参与了这项行动。

['maɪndɪŋ][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] [ðə; ði][dʒest][ænd; ənd] [θɪŋz] ['wɜːði] [ɒv; əv]
minding to record in the Latin tongue the gests and things worthy of
介意 到 记录 在 这 拉丁 舌头 这 特征 和 事物 值得 的
[rɪ'membrəns] ,
remembrance ,
纪念 ,

谨记用拉丁语记录值得铭记的举止和事物，

['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪʃnz] ,
happening in this discovery , to the honour of our nations ,
发生 在 这 发现 , 到 这 荣誉 的 我们的 国家 ,

这一发现，为我们国家带来了荣耀。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['eləkwənt] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒrətə(r)][ænd; ənd][reə(r)]['pəʊɪt]
the same being adorned with the eloquent style of this orator and rare poet
这 相同的 存在 装饰 和 这 雄辩 风格 的 这 演说者 和 稀有的 诗人
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .
of our time .
的 我们的 时间 .

同样，它也因这位当代雄辩家和罕见诗人的雄辩风格而熠熠生辉。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ['perɪʃt] ['aʊə(r)]['sæksn][rɪ'faɪnə(r)][ænd; ənd][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['rɪtʃɪz] ,
Here also perished our Saxon refiner and discoverer of inestimable riches ,
这里 还 遇难 我们的 撒克逊 精炼厂 和 发现者 的 不可估量 财富 ,

我们的撒克逊炼金术士和无价财富的发现者也葬身于此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [ʌn'daʊtɪd] [həʊp] .
as it was left amongst some of us in undoubted hope .
作为 它 曾是 左边 在 一些 的 我们 在 毫无疑问 希望 .

它曾被一些人满怀希望地留在我们中间。

[nəʊ] [les] ['hevi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mɒrɪs] [braʊn] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ,
No less heavy was the loss of the captain , Maurice Browne , a virtuous ,
不 较少的 重的 曾是 这 损失 的 这 队长 , 莫里斯 布朗 , 一个 有德行的 ,
['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['dʒentlmən] ,
honest , and discreet gentleman ,
诚实的 , 和 慎重 绅士 ,

失去船长莫里斯·布朗同样令人悲痛，他是一位品德高尚、诚实正直、行事谨慎的绅士。

[ˌoʊvər'siːn]['əʊnli][ɪn] ['lɪbəti] ['gɪv(ə)n] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [men] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
overseen only in liberty given late before to men that ought to have been
监督 仅有的 在 自由 给定 晚的 前 到 男人 那 应该 到 有 到过
[rɪ'streɪnd] ,
restrained ,
克制 ,

仅仅因为之前给予那些本应受到约束的人的自由而受到监督，

[huː] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ,
who showed himself a man resolved , and never unprepared for death ,
WHO 显示 他自己 一个 男人 已解决 , 和 绝不 毫无准备 为了 死亡 ,

他展现出坚定的意志，并且从不毫无准备地面对死亡。

[æz; əz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] [ə'pɪəd] ,
as by his last act of this tragedy appeared ,
作为 经过 他的 最后的 行为 的 这 悲剧 出现 ,

从他在这场悲剧中的最后举动来看，

[baɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [ræk] [mɪ'rækjələsli] , [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]
by report of them that escaped this wrack miraculously , as shall be hereafter
经过 报告 的 他们 那 逃脱 这 残骸 奇迹般地 , 作为 将 是 此后
[dɪ'kleəd] .
declared .
声明 .

据那些奇迹般地从这场灾难中逃脱的人的报告，详情将在下文中公布。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ɔːl] [həʊp] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [men] [bɪ'gæn]
For when all hope was past of recovering the ship , and that men began
为了 什么时候 全部 希望 曾是 过去的 的 恢复中 这 船 , 和 那 男人 开始
[tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)] ,
to give over ,
到 给 超过 ,

当夺回船只的希望彻底破灭，船员们也开始放弃抵抗时，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɪft] ['ɔːlsəʊ]
and to save themselves , the captain was advised before to shift also
和 到 节省 他们自己 , 这 队长 曾是 建议 前 到 转移 还
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
for his life ,
为了 他的 生活 ,

为了保命，船长事先被建议也应该换个地方躲避。

[baɪ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ; [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðæt] ['kaʊnsl] ,
by the pinnace at the stern of the ship ; but refusing that counsel ,
经过 这 小艇 在 这 船尾 的 这 船 ; 但 拒绝 那 法律顾问 ,

船尾的小艇；但他拒绝了这一建议，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
he would not give example with the first to leave the ship ,
他 会 不是 给 例子 和 这 第一的 到 离开 这 船 ,

他不会以第一个离开船的人为例。

[bʌt; bət] [juːst] [ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [ɪg'zɔːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] ,
but used all means to exhort his people not to despair ,
但 用过的 全部 方法 到 劝勉 他的 人们 不是 到 绝望 ,

但他竭尽所能劝慰他的人民不要绝望。

[nɔː(r)] [səʊ] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,
nor so to leave off their labour ,
也不 所以 到 离开 离开 他们的 劳动 ,

也不会因此而停止劳动。

[tʃuːzɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] ['ɪnfəmi] [baɪ] [fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
choosing rather to die than to incur infamy by forsaking his charge ,
选择 相当 到 死 比 到 招致 骂名 经过 放弃 他的 收费 ，
他宁愿牺牲自己也不愿因背弃职责而蒙受耻辱。

[wɪtʃ] [ðen] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['perɪʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːlt] ,
which then might be thought to have perished through his default ,
哪个 然后 可能 是 想法 到 有 遇难 通过 他的 默认 ，
那么，人们可能会认为，他的违约行为导致了他的破产。

['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪl] ['presɪdənt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][men] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɜːst] [hɪm'self] .
showing an ill precedent unto his men , by leaving the ship first himself .
显示 一个 患病的 先例 到 他的 男人 ，经过 离开 这 船 第一的 他自己 .
他第一个弃船逃生，给部下树立了不好的榜样。

[wɪð] [ðɪs] [maɪnd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [dek] , [weə(r)][hiː; hi] [ə'tendɪd] ['ɪmɪnənt] [deθ] ,
With this mind he mounted upon the highest deck , where he attended imminent death ,
和 这 头脑 他 安装 之上 这 最高 甲板 ，在哪里 他 参加 迫在眉睫 死亡 ，
怀着这样的想法，他登上了最高的甲板，在那里他即将面临死亡。

[ænd; ənd][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ; [haʊ] [lɒŋ] , [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɒd] ,
and unavoidable ; how long , I leave it to God ,
和 不可避免的 ；如何 长的 ，我 离开 它 到 上帝 ，
而且无法避免；至于会持续多久，就交给上帝吧。

[huː] withdraweth [nɒt][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
who withdraweth not his comfort from his servants at such times .
WHO 撤回 不是 他的 舒适 从 他的 仆人 在 这样的 时代 .
在这样的时刻，他没有收回对仆人的安慰。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] ['siːz(ə)n] , ['sɜːt(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [p'ɜːsənz] , [liːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪnɪs] ,
In the mean season , certain , to the number of fourteen persons , leaped into a small pinnace ,
在 这 意思是 季节 ，肯定 ，到 这 数字 的 十四 人 ，跳跃 进入 一个 小的 小艇 ，
在淡季，大约十四个人跳上了一艘小平底船，

[ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [temz] [bɑːdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ,
the bigness of a Thames barge , which was made in the Newfoundland ,
这 大 的 一个 泰晤士河 驳船 ，哪个 曾是 制成 在 这 纽芬兰 ，
泰晤士河驳船的庞大，它产自纽芬兰。

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði][rəʊp][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [təʊd] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gɑːdz] ['mɜːsi] ,
cut off the rope wherewith it was towed , and committed themselves to God's mercy ,
切 离开 这 绳索 以及 它 曾是 被拖走 ，和 坚定的 他们自己 到 神的 怜悯 ，
他们割断了牵引的绳索，并将自己交托给上帝的怜悯。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd][reɪdʒ][ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
amidst the storm , and rage of sea and winds , destitute of food ,
在……之中 这 风暴 ，和 愤怒 的 海 和 风 ，贫困 的 食物 ，
在暴风雨中，在狂风怒吼的大海中，在食物匮乏的情况下，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
not so much as a drop of fresh water .
不是 所以 很多 作为 一个 降低 的 新鲜的 水 .
连一滴淡水都没有。

[ðə; ði] [bəʊt] ['siːmɪŋ] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] [ɪn] [faʊl] ['weðə(r)] [wɪð] ['kʌmpəni] , ['edwəd] ['hɛdli] , [ə; eɪ] ['væliənt] ['səʊldʒə(r)] ,
The boat seeming overcharged in foul weather with company , Edward Headly , a valiant soldier ,
这 船 似乎 收费过高 在 犯规 天气 和 公司 ， 爱德华 头脑清醒 ， 一个 英勇 士兵 ，

恶劣天气下，船上似乎超载了，船上还有一位英勇的士兵——爱德华·海德利。

[ænd; ənd] [wel] [rɪ'pjuːtɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lesə(r)] ,
and well reputed of his company , preferring the greater to the lesser ,
和 出色地 知名 的 他的 公司 ， 偏好 这 更大的 到 这 较少 ，

他为人处世很有名望，总是优先选择能力更强的人而不是能力较弱的人。

[θɔːt] ['betə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['perɪʃt] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [meɪd] [ðɪs] ['məʊʃn] , [tuː; tə] [kɑːst] [lɒts] ,
thought better that some of them perished than all , made this motion , to cast lots ,
想法 更好的 那 一些 的 他们 遇难 比 全部 ， 制成 这 运动 ， 到 投掷 很多 ，

他认为宁可部分人丧命，也不要全部丧命，于是提议抽签决定。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [lɒts] [fel] , [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
and them to be thrown overboard upon whom the lots fell , thereby to lighten the boat ,
和 他们 到 是 抛掷 落水 之上 谁 这 很多 跌倒 ， 从而 到 减轻 这 船 ，

抽签结果落在谁身上，就把谁扔下船，以此减轻船的重量。

[wɪtʃ] ['ʌðərˌweɪz] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ,
which otherways seemed impossible to live , and offered himself with the first ,
哪个 否则 似乎 不可能的 到 居住 ， 和 提供 他自己 和 这 第一的 ，

除此之外，似乎没有其他生存之道，于是他主动献身于第一个选择。

['kɒntent] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] ['glædli] : [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] ['rɪtʃəd] [klɑːk] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,
content to take his adventure gladly : which nevertheless Richard Clarke , that was master of the Admiral ,
内容 到 拿 他的 冒险 乐意 ： 哪个 尽管如此 理查德 克拉克 ， 那 曾是 掌握 的 这 上将 ，

他欣然接受了自己的冒险：然而，理查德·克拉克，也就是“海军上将号”的船长，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [rɪ'fjuːzd] , [əd'vaɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə'baɪd] [gɑːdz] ['pleʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ,
and one of this number , refused , advising to abide God's pleasure , who was able to save all ,
和 一 的 这 数字 ， 拒绝 ， 建议 到 遵守 神的 乐趣 ， WHO 曾是 有能力的 到 节省 全部 ，

其中一人拒绝了，劝人顺从上帝的旨意，因为上帝能够拯救所有人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [fjuː] .
as well as a few .
作为 出色地 作为 一个 很少 .

还有一些。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
The boat was carried before the wind , continuing six days and nights in the ocean ,
这 船 曾是 携带 前 这 风 ， 继续 六 天 和 夜晚 在 这 海洋 ，

船被风吹着，在海上漂流了六天六夜。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [men] , [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [wiːk] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ,
and arrived at last with the men , alive , but weak , upon the Newfoundland ,
和 到达的 在 最后的 和 这 男人 , 活 , 但 虚弱的 , 之上 这 纽芬兰 ,

他们最终抵达纽芬兰岛，虽然士兵们还活着，但都虚弱不堪。

['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːˌsed] ['hɛdli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [leɪt] [sɪk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [brə'zɪl] ,
saving that the foresaid Headly , who had been late sick , and another called of us Brazil ,
保存 那 这 前述 头脑清醒 , WHO 有 到过 晚的 生病的 , 和 其他 称为 的 我们 巴西 ,

除了前面提到的海德利（他之前生病了）和另一位来自巴西的人之外，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)l] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['kʌntriz] , [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , ['fæmɪʃt] ,
of his travel into those countries , died by the way , famished ,
的 他的 旅行 进入 那些 国家 , 死亡 经过 这 方式 , 饥饿 ,

顺便一提，在他前往那些国家的旅途中，他死于饥饿。

[ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['betə(r)] [helθ] . . . .
and less able to hold out than those of better health . . . .
和 较少的 有能力的 到 抓住 出去 比 那些 的 更好的 健康 . . . .

而且比那些身体更健康的人更难坚持下去……

[ðʌs] [huːm] [gɒd] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] , [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæmɪʃt] ;
Thus whom God delivered from drowning , he appointed to be famished ;
因此 谁 上帝 发表 从 溺水 , 他 任命 到 是 饥饿 ;

因此，上帝救人脱离溺水，却又预定他们挨饿；

[huː] [dʌθ] [gɪv] ['lɪmɪts] [tuː; tə] [mænz] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɔrdənɪθ] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] :
who doth give limits to man's times , and ordaineth the manner and circumstance of dying :
WHO 确实 给 限制 到 男人的 时代 , 和 制定 这 方式 和 环境 的 垂死 :

祂为人的寿命设定界限，并决定死亡的方式和境况：

[huːm] , [ə'gen] , [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'zɜːv] , ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] ['fæmɪn] [kæn; kən] [kən'faʊnd] .
whom , again , he will preserve , neither sea nor famine can confound .
谁 , 再次 , 他 将要 保存 , 两者都不 海 也不 饥荒 能 混杂 .

他必将拯救他，大海和饥荒都无法动摇他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ə'raɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [frɑːns] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['frentʃmən] ,
For those that arrived upon the Newfoundland were brought into France by certain Frenchmen ,
为了 那些 那 到达的 之上 这 纽芬兰 是 带来 进入 法国 经过 肯定 法国人 ,

那些抵达纽芬兰的人是由一些法国人带到法国的。

[ðen] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .
then being upon the coast .
然后 存在 之上 这 海岸 .

当时已在海岸边。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['hevi] [tʃɑːns] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
After this heavy chance , we continued in beating the sea up and down ,
后 这 重的 机会 , 我们 持续 在 殴打 这 海 向上 和 向下 ,

经历了这次重大挫折后，我们继续在波涛汹涌的海面上颠簸前行。

[ɪk'spektɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [klɪə(r)] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [jet] [beə(r)] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lænd]
expecting when the weather would clear up that we might yet bear in with the land
期待 什么时候 这 天气 会 清除 向上 那 我们 可能 然而 熊 在 和 这 土地
,
,
,

期待天气放晴后，我们或许还能继续耕作这片土地。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒʌdʒd] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['aɪlənd] .
which we judged not far off either the continent or some island .
哪个 我们 评判 不是 远的 离开 任何一个 这 大陆 或者 一些 岛 .

我们判断它离大陆或某个岛屿都不远。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['sʌndri] ['pleɪsɪz] [faʊnd] [graʊnd] [æt; ət] - , - , -
For we many times , and in sundry places found ground at 50 , 45 , 40
为了 我们 许多 时代 , 和 在 杂项 地方 成立 地面 在 - , - , -
['fæðəmz] , [ænd; ənd] [les] .
fathoms , and less .
英寻 , 和 较少的 .

因为我们多次在不同的地方发现水深 50、45、40 英寻甚至更浅。

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [liːd] , ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪm] ['kəʊzi] [sænd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪl] [ə; eɪ]
The ground coming upon our lead , being sometime cozy sand and other while a
这 地面 未来 之上 我们的 带领 , 存在 有时 舒适 沙 和 其他 尽管 一个
[brɔːd] [ʃel] ,
broad shell ,
广阔 壳 ,

我们脚下的地面，有时是舒适的沙子，有时是宽阔的贝壳，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
with a little sand about it .
和 一个 小的 沙 关于 它 .

上面还混着一些沙子。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [lɒst] ['kʌrɪdʒ] ['deɪli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪl] [sək'ses] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [θɪk]
Our people lost courage daily after this ill success , the weather continuing thick
我们的 人们 丢失的 勇气 日常的 后 这 患病的 成功 , 这 天气 继续 厚的
[ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] ,
and blustering ,
和 虚张声势 ,

这场惨败之后，我们的人民每天都在丧失勇气，天气也持续恶劣，狂风呼啸。

[wɪð] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [kəʊld] , ['wɪntə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɒn] , [wɪtʃ] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv]
with increase of cold , winter drawing on , which took from them all hope of
和 增加 的 寒冷的 , 冬天 绘画 在 , 哪个 采取 从 他们 全部 希望 的
[ə'mendmənt] ,
amendment ,
修正案 ,

随着寒冷加剧，寒冬将至，他们所有改过自新的希望都破灭了。

['set(ə)lɪŋ] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [wɜːs] ['weðə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] .
settling an assurance of worse weather to grow upon us every day .
安顿 一个 保证 的 更糟 天气 到 生长 之上 我们 每一个 天 .

我们逐渐意识到，恶劣天气将会日益加剧。

[ðə; ði] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [leɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [flæts] [ænd; ənd] ['deindʒəz] ,
The leeside of us lay full of flats and dangers ,
这 背风坡 的 我们 躺 满的 的 公寓 和 危险 ,

我们背风的一侧布满了平地和危险，

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [hɑːd] [æt; ət] [saʊθ] .
inevitable if the wind blew hard at south .
不可避免的 如果 这 风 吹 难的 在 南 .

如果南风刮得很猛，这种情况是不可避免的。

[sʌm; səm] [ə'gen] ['daʊtɪd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'gʌlf] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [ðə; ði]
Some again doubted we were ingulfed in the Bay of St . Lawrence , the
一些 再次 怀疑 我们 是 吞噬 在 这 湾 的 英石 . 劳伦斯 , 这

[kəʊst] [fʊl] [ɒv; əv] ['deindʒəz] ,
coast full of dangers ,
海岸 满的 的 危险 ,

有些人再次怀疑我们是否真的被困在了充满危险的圣劳伦斯湾。

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ˌʌn'nəʊn] .
and unto us unknown .
和 到 我们 未知 .

对我们来说，这是未知的。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [prə'vɪʒ(ə)n] [wækst] [skænt] ,
But above all , provision waxed scant ,
但 多于 全部 , 条款 打蜡 稀少 ,

但最重要的是，物资供应严重不足。

[ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ædmərəl] .
and hope of supply was gone with the loss of our Admiral .
和 希望 的 供应 曾是 已消失 和 这 损失 的 我们的 上将 .

随着我们海军上将的牺牲，补给的希望也破灭了。

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['frɪgət] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [pɪntʃt] [wɪð] [speə(r)] [ə'laʊəns] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv]
Those in the frigate were already pinched with spare allowance , and want of
那些 在 这 护卫舰 是 已经 捏 和 空闲的 津贴 , 和 想 的

[kləʊðz] ['tʃiːfli] :
clothes chiefly :
衣服 主要 :

护卫舰上的人们原本就生活拮据，主要问题是缺乏衣物：

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt]
thereupon they besought the General to return to England before they all perished
于是 他们 恳求 这 一般的 到 返回 到 英格兰 前 他们 全部 遇难

.
.
.

于是，他们恳求将军在他们全部丧命之前返回英国。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [haɪnd] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , ['pɔɪntɪŋ]
And to them of the Golden Hind they made signs of distress , pointing
和 到 他们 的 这 金的 后 他们 制成 标志 的 痛苦 , 指向

[tuː; tə] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
to their mouths ,
到 他们的 嘴 ,

他们向金鹿号的主人做了痛苦的手势，指着自己的嘴巴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kləʊðz] [θɪn] [ænd; ənd] ['rægɪd] :
and to their clothes thin and ragged :
和 到 他们的 衣服 薄的 和 破烂不堪 :

他们的衣服又薄又破：

[ðen] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
then immediately they also of the Golden Hind grew to be of the same
然后 立即地 他们 还 的 这 金的 后 生长 到 是 的 这 相同的
[ə'pɪnjən] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
opinion and desire to return home .
观点 和 欲望 到 返回 家 .

于是，他们也立刻产生了同样的想法，希望返回家园。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['riːz(ə)nz] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The former reasons having also moved the General to have compassion of
这 以前的 原因 拥有 还 已搬 这 一般的 到 有 同情 的
[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [men] ,
his poor men ,
他的 贫穷的 男人 ,

前述种种原因也促使将军对他的穷苦士兵产生了怜悯之心。

[ɪn] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] ,
in whom he saw no want of good will ,
在 谁 他 锯 不 想 的 好的 将要 ,

他认为对方并无不妥之处。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [miːnz] [fɪt][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn]
but of means fit to perform the action they came for , he resolved upon
但 的 方法 合身 到 履行 这 行动 他们 来了 为了 , 他 已解决 之上
[rɪ'taɪə(r)] :
retire :
退休 :

但他决心退隐，因为他有能力完成他们此行的目的：

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] , [hiː; hi] ['jiːldɪd] [ðem; ðəm]
and calling the captain and master of the Hind , he yielded them
和 呼叫 这 队长 和 掌握 的 这 后 , 他 产生 他们
['meni] ['riːz(ə)nz] ,
many reasons ,
许多 原因 ,

他召来"雌鹿号"的船长和船主，向他们列举了许多理由。

[in'fɔːsɪŋ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] , [wɪ'ðɔːl] [prəʊ'testɪŋ] [hɪm'self] ['greɪtli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi]
enforcing this unexpected return , withal protesting himself greatly satisfied with that he
强制执行 这 意外 返回 , 此外 抗议 他自己 非常 使满意 和 那 他
[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [njuː] [ɔːl'redi] ,
had seen and knew already ,
有 已见 和 知道 已经 ,

尽管他强行接受了这一出乎意料的回归，但他本人却对此表示非常满意，因为他已经看到和知道了这一切。

[riː'itəreit] [ðiːz] [wɜːdz] : [biː; bi]['kɒntent] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ]
reiterating these words : Be content , we have seen enough , and take no
重申 这些 字 : 是 内容 , 我们 有 已见 足够的 , 和 拿 不
[keə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spens] [pɑːst] :
care of expense past :
关心 的 费用 过去的 :

重申这些话：知足常乐吧，我们已经见识够了，不必在意过去的开销：

[ai] [wɪl] [set][juː; jʊ] [fɔːθ] ['rɔɪəli] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] , [ɪf] [gɒd] [send] [ˌjuː 'es] [seɪf] [həʊm] .
I will set you forth royally the next spring , if God send us safe home .
我 将要 放 你 前进 皇家 这 下一个 春天 , 如果 上帝 发送 我们 安全的 家 .

如果上帝保佑我们平安回家，明年春天我将隆重地迎娶你。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [straɪv] [hɪə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]
Therefore I pray you let us no longer strive here , where we fight against the
所以 我 祈祷 你 让 我们 不 更长 努力 这里 ， 在哪里 我们 斗争 反对 这
['elɪmənts] .
elements .
元素 .

因此，我祈求您让我们不再在这里与自然抗争。

[ə'mɪtɪŋ] ['sɜːkəmstəns] , [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪnd]
Omitting circumstance , how unwillingly the captain and master of the Hind
省略 环境 ， 如何 不情愿地 这 队长 和 掌握 的 这 后
[ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊʃn] ,
condescended to this motion ,
居高临下的 到 这 运动 ，

不赘述具体情况，仅举一例，希德号的船长和船主是多么不情愿地屈尊同意这一提议。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] ; [jet] ['kʌmfət] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
his own company can testify ; yet comforted with the General's promise of a
他的 自己的 公司 能 作证 ； 然而 安慰 和 这 将军的 承诺 的 一个
['spiːdi] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [sprɪŋ] ,
speedy return at spring ,
迅速 返回 在 春天 ，

他自己的公司可以作证；然而，将军承诺春天会很快回来，这让他感到欣慰。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ə'pærənt] ['riːz(ə)nz] , ['pruːvɪŋ] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]
and induced by other apparent reasons , proving an impossibility to accomplish
和 诱导 经过 其他 明显 原因 ， 证明 一个 不可能 到 完成
[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
the action at that time ,
这 行动 在 那 时间 ，

并受到其他明显原因的影响，导致当时无法完成该行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ɒn] [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .
it was concluded on all hands to retire .
它 曾是 结束 在 全部 双手 到 退休 .

大家一致决定退休。

[səʊ] [ə'pɒn] ['sætədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [kɔːs] ,
So upon Saturday in the afternoon , the 31 of August , we changed our course ,
所以 之上 周六 在 这 下午 ， 这 - 的 八月 ， 我们 已更改 我们的 课程 ，

于是，在8月31日星期六下午，我们改变了路线。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
and returned back for England .
和 返回 后退 为了 英格兰 .

然后返回英格兰。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['veri] ['ɪnstənt] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] ,
At which very instant , even in winding about ,
在 哪个 非常 立即的 ， 甚至 在 绕线 关于 ，

就在那一刻，即使在蜿蜒曲折中，

[ðeə(r)] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [fə'sʊk] [ə; eɪ]
there passed along between us and towards the land which we now forsook a
那里 通过了 沿着 之间 我们 和 向 这 土地 哪个 我们 现在 放弃 一个
['veri] ['laɪən] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['siːmɪŋ] ,
very lion to our seeming ,
非常 狮子 到 我们的 似乎 ，

在我们之间，有一头狮子，朝着我们现在放弃的土地而去，在我们看来，这头狮子非常凶猛。

[ɪn] [ʃeɪp] , [heə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ,
in shape , hair , and colour ,
在 形状 , 头发 , 和 颜色 ,

体型、头发和颜色，

[nɒt] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
not swimming after the manner of a beast by moving of his feet ,
不是 游泳 后 这 方式 的 一个 兽 经过 移动 的 他的 脚 ,

它不像野兽那样用脚游泳，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] ['slaɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [legz] ,
but rather sliding upon the water with his whole body excepting the legs ,
但 相当 滑动 之上 这 水 和 他的 所有的 身体 除外 这 腿 ,

而是除了双腿以外，全身都在水面上滑行。

[ɪn] [saɪt] , ['naɪðə(r)] [jet] ['daɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
in sight , neither yet diving under , and again rising above the water ,
在 视线 , 两者都不 然而 潜水 在下面 , 和 再次 上升 多于 这 水 ,

就在眼前，两人都还没有潜入水下，然后又浮出水面。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] , ['dɒlfɪnz] , ['tʌni] , ['pɔːpəsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] :
as the manner is of whales , dolphins , tunnies , porpoises , and all other fish :
作为 这 方式 是 的 鲸鱼 , 海豚 , 金枪鱼 , 鼠海豚 , 和 全部 其他 鱼 :

就像鲸鱼、海豚、金枪鱼、鼠海豚以及所有其他鱼类一样：

[bʌt; bət] ['kɒnfɪdəntli] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['haɪdɪŋ] : [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
but confidently showing himself above water without hiding : notwithstanding ,
但 自信地 显示 他自己 多于 水 没有 隐藏 : 虽然 ,

但他却自信地露出水面，毫不掩饰：尽管如此，

[wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ɑː'selvz] [ɪn] ['əʊpən] [vjuː] [ænd; ənd] ['dʒestʃə(r)] [tuː; tə] [ə'meɪz] [hɪm] ,
we presented ourselves in open view and gesture to amaze him ,
我们 呈现 我们自己 在 打开 看法 和 手势 到 惊奇 他 ,

我们以公开的姿态和举止来展现自己，希望能让他感到惊讶。

[æz; əz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['kɒmənli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [geɪz] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv] [men] .
as all creatures will be commonly at a sudden gaze and sight of men .
作为 全部 生物 将要 是 通常 在 一个 突然 目光 和 视线 的 男人 .

所有生物都会在人类的突然注视和注视下变得普遍。

[ðʌs] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , ['jɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [waɪd] ,
Thus he passed along turning his head to and fro , yawing and gaping wide ,
因此 他 通过了 沿着 转弯 他的 头 到 和 弗 , 偏航 和 张开的 宽的 ,

于是他边走边转头，打着哈欠，张着大嘴巴。

[wɪð] ['ʌgli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɒŋ] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ,
with ugly demonstration of long teeth , and glaring eyes ; and to bid us a farewell ,
和 丑陋的 示范 的 长的 牙齿 , 和 刺眼 眼睛 ; 和 到 出价 我们 一个 告别 ,

它露出丑陋的长牙，瞪着可怕的眼睛，向我们告别。

['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪnd] , [hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [vɔɪs] ,
coming right against the Hind , he sent forth a horrible voice ,
未来 正确的 反对 这 后 , 他 发送 前进 一个 可怕 嗓音 ,

他径直冲向雌鹿战车，发出了一声可怕的吼叫。

['rɔːrɪŋ] [ɔː(r)] [be'ləuɪŋ] [æz; əz] [dʌθ] [ə; eɪ]['laɪən] ,
roaring or bellowing as doth a lion ,
咆哮 或者 咆哮 作为 确实 一个 狮子 ,

像狮子一样咆哮或怒吼

[wɪtʃ] ['spektək(ə)l][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'held] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [seɪm] ,
which spectacle we all beheld so far as we were able to discern the same ,
哪个 奇观 我们 全部 观看 所以 远的 作为 我们 是 有能力的 到 辨别 这 相同的 ,

我们所有人，只要能够分辨，都看到了同样的景象。

[æz; əz] [men] [prəʊn] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] ['evri] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs] ['daʊtləs] [wɒz; wəz] ,
as men prone to wonder at every strange thing , as this doubtless was ,
作为 男人 易于 到 想知道 在 每一个 奇怪的 事物 , 作为 这 毫无疑问 曾是 ,

这些人总是对一切奇异的事物感到惊奇，而这无疑就是一件奇异的事。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [siː] , [ɔː(r)] [fɪʃ] [ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
to see a lion in the ocean sea , or fish in shape of a lion .
到 看 一个 狮子 在 这 海洋 海 , 或者 鱼 在 形状 的 一个 狮子 .

在海洋中看到狮子，或者看到形状像狮子的鱼。

[wɒt] [ə'pɪnjən] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] , [ai][fɔː'beə(r)] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] :
What opinion others had thereof , and chiefly the General himself , I forbear to deliver :
什么 观点 其他的 有 其中 , 和 主要 这 一般的 他自己 , 我 忍耐 到 递送 :

至于其他人，尤其是将军本人对此事的看法，我不便透露：

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['boʊnəm]['əʊmən] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][wɔː(r)] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] ,
but he took it for bonum omen , rejoicing that he was in war against such an enemy ,
但 他 采取 它 为了 博努姆 预兆 , 欢欣鼓舞 那 他 曾是 在 战争 反对 这样的 一个 敌人 ,

但他却将其视为吉兆，庆幸自己正与这样的敌人作战。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] .
if it were the devil .
如果 它 是 这 魔鬼 .

如果真是魔鬼的话。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [æt; ət]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [rʌf] ,
The wind was large for England at our return , but very high , and the sea rough ,
这 风 曾是 大的 为了 英格兰 在 我们的 返回 , 但 非常 高的 , 和 这 海 粗糙的 ,

我们返回时，英国的风力很大，海面也很汹涌。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ][æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] , [weər'ɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [sw'ɒləʊd] [ʌp] .
insomuch as the frigate , wherein the General went , was almost swallowed up .
就此而言 作为 这 护卫舰 , 其中 这 一般的 去 , 曾是 几乎 吞咽 向上 .

将军乘坐的护卫舰几乎被吞没了。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [pɑːst] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [keɪp] [reɪs] ,
Monday in the afternoon we passed in sight of Cape Race ,
周一 在 这 下午 我们 通过了 在 视线 的 岬 种族 ,

星期一下午，我们看到了雷斯角，

['hævɪŋ] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wei] [ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [bæk] [ə'gen] ,
having made as much way in little more than two days and nights back again ,
拥有 制成 作为 很多 方式 在 小的 更多的 比 二 天 和 夜晚 后退 再次 ，

仅仅用了两天多的时间就完成了同样的行程，然后又返回了目的地。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [eɪt] [deɪz] [frɒm; frəm] [keɪp] [reɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [pleɪs]
as before we had done in eight days from Cape Race unto the place
作为 前 我们 有 完毕 在 八 天 从 岬 种族 到 这 地方
[weə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['perɪʃt] .
where our ship perished .
在哪里 我们的 船 遇难 .

就像我们之前用八天时间从雷斯角到达我们船只沉没的地方一样。

[wɪtʃ] ['hɪndrəns] ['ðɪðəwəd] , [ænd; ənd] [spiːd] [bæk] [ə'gen] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pjuːtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu]
Which hindrance thitherward , and speed back again , is to be imputed unto
哪个 障碍 向那边 ， 和 速度 后退 再次 ， 是 到 是 估算 到
[ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] ,
the swift current ,
这 迅速 当前的 ，

去程的阻碍和回程的速度，都应归因于湍急的水流。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [lɑːdʒ] [ɪn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .
as well as to the winds , which we had more large in our return .
作为 出色地 作为 到 这 风 ， 哪个 我们 有 更多的 大的 在 我们的 返回 .

以及风，我们在返程时遇到了更大的风。

[ðɪs] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [haɪnd] ,
This Monday the General came aboard the Hind ,
这 周一 这 一般的 来了 船上 这 后 ，

本周一，将军登上了“雌鹿”号航空母舰。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪnd] [tuː; tə] [dres] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
to have the surgeon of the Hind to dress his foot ,
到 有 这 外科医生 的 这 后 到 裙子 他的 脚 ，

请“雌鹿”号的外科医生为他包扎脚伤。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːt] [baɪ] ['tredɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [neɪl] :
which he hurt by treading upon a nail :
哪个 他 伤害 经过 踩踏 之上 一个 指甲 :

他踩到钉子伤到了自己：

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] ['kʌmfət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [həʊp] [ɒv; əv] [hɑːd] [sək'ses] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl]
at which time we comforted each other with hope of hard success to be all
在 哪个 时间 我们 安慰 每个 其他 和 希望 的 难的 成功 到 是 全部
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ，

那时我们互相安慰，希望所有艰难困苦的过去都能过去，最终取得成功。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] .
and of the good to come .
和 的 这 好的 到 来 .

以及即将到来的美好事物。

[səʊ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [laɪts] ['ɔːlweɪz] [baɪ] [naɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [kiːp] [tə'geðə(r)] ,
So agreeing to carry out lights always by night , that we might keep together ,
所以 同意 到 携带 出去 灯 总是 经过 夜晚 ， 那 我们 可能 保持 一起 ，

因此，我们同意每晚都开灯，这样我们就能在一起了。

[hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfrɪgət] , [ˈbiːɪŋ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtriːt] [tuː; tə] [ˈtæri] [ɪn]
he departed into his frigate , being by no means to be entreated to tarry in
他 已离开 进入 他的 护卫舰 , 存在 经过 不 方法 到 是 恳求 到 焦油 在
[ðə; ði][haɪnd] ,
the Hind ,
这 后 ,

他登上自己的护卫舰离开，无论如何也不肯在“雌鹿”号上逗留。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪˈkjʊərəti] .
which had been more for his security .
哪个 有 到过 更多的 为了 他的 安全 .

这更多是为了他的安全着想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汉弗莱·吉尔伯特爵士的纽芬兰之(Sir Humphrey Gilbert's Voyage to) 第3/3页

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɔːm] , [wɪtʃ] [wiː; wi]['əʊvə(r)] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
Immediately after followed a sharp storm , which we over passed for that
立即地 后 随后 一个 锋利的 风暴 , 哪个 我们 超过 通过了 为了 那
[taɪm] , [preɪzd] [biː; bi][gɒd] .
time , praised be God .
时间 , 赞扬 是 上帝 .

紧接着是一场猛烈的暴风雨，感谢上帝，我们当时顺利通过了这场暴风雨。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [feə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði][haɪnd] [ə'gen] , [tuː; tə] [meɪk] ['meri]
The weather fair , the General came aboard the Hind again , to make merry
这 天气 公平的 , 这 一般的 来了 船上 这 后 再次 , 到 制作 欢乐
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
together with the captain ,
一起 和 这 队长 ,

天气晴朗，将军再次登上“雌鹿”号，与船长一起欢庆。

['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]
master , and company , which was the last meeting , and continued there
掌握 , 和 公司 , 哪个 曾是 这 最后的 会议 , 和 持续 那里
[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
from morning until night .
从 早晨 直到 夜晚 .

主人和公司，那是最后一次会议，从早到晚一直持续到晚。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [pɑːst] ['sʌndri] ['dɪskɔːsiz] ['tʌtʃɪŋ] [ə'feəz] [pɑːst][ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm]
During which time there passed sundry discourses touching affairs past and to come
期间 哪个 时间 那里 通过了 杂项 论述 接触 事务 过去的 和 到 来
,
,
,

在此期间，双方进行了各种关于过去和未来事务的讨论。

[lə'mentɪŋ] ['greɪtli] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ʃɪp] , [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
lamenting greatly the loss of his great ship , more of the men ,
哀叹 非常 这 损失 的 他的 伟大的 船 , 更多的 的 这 男人 ,

船员们对失去这艘大船感到无比悲痛，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [nəʊts] , [ænd; ənd] [wɒt] [els] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
but most of all his books and notes , and what else I know not ,
但 最多 的 全部 他的 图书 和 笔记 , 和 什么 别的 我 知道 不是 ,

但最重要的是他的书籍和笔记，以及其他我不知道的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] ['meʒə(r)] [griːvd] ,
for which he was out of measure grieved ,
为了 哪个 他 曾是 出去 的 措施 伤心 ,

他为此感到无比悲痛。

[ðə; ði] [seɪm] ['daʊtləs] ['biːɪŋ] [sʌm; səm]['mætə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
the same doubtless being some matter of more importance than his books ,
这 相同的 毫无疑问 存在 一些 事情 的 更多的 重要性 比 他的 图书 ,

毫无疑问，这件事比他的书更重要。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [drɔː] [frɒm; frəm][hɪm] :
which I could not draw from him :
哪个 我 可以 不是 画 从 他 :

我无法从他那里得到：

[jet] [baɪ] ['sɜːkəmstəns] [ai] ['gæðəd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɔː(r)] [wɪtʃ] ['dænjəl] [ðə; ði] ['sæksn]
yet by circumstance I gathered the same to be the ore which Daniel the Saxon
然而 经过 环境 我 聚集 这 相同的 到 是 这 矿石 哪个 丹尼尔 这 撒克逊
[hæd; həd] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] .
had brought unto him in the Newfoundland .
有 带来 到 他 在 这 纽芬兰 .

然而，根据机缘巧合，我推断这就是撒克逊人丹尼尔在纽芬兰带给他的矿石。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [tʌtʃt] [hɪm] [səʊ] [diːp] [æz; əz] , [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Whatsoever it was , the remembrance touched him so deep as , not able to
任何 它 曾是 , 这 纪念 感动 他 所以 深的 作为 , 不是 有能力的 到
[kən'teɪn] [hɪm'self] ,
contain himself ,
包含 他自己 ,

无论是什么，那份回忆都深深触动了他，让他无法自持。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn] [greɪt] [reɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
he beat his boy in great rage , even at the same time ,
他 打 他的 男生 在 伟大的 愤怒 , 甚至 在 这 相同的 时间 ,

他怒不可遏地殴打了他的儿子，甚至与此同时……

[səʊ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mis'kæri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [feə(r)] [deɪ] ,
so long after the miscarrying of the great ship , because upon a fair day ,
所以 长的 后 这 流产 的 这 伟大的 船 , 因为 之上 一个 公平的 天 ,

在大船失事很久之后，因为在一个晴朗的日子里，

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kɑːmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [nɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]
when we were becalmed upon the coast of the Newfoundland near unto
什么时候 我们 是 平静 之上 这 海岸 的 这 纽芬兰 靠近 到
[keɪp] [reɪs] ,
Cape Race ,
岬 种族 ,

当我们被困在纽芬兰海岸靠近雷斯角附近时，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['ædmərəl] [tuː; tə] [fetʃ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] : [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] ,
he sent his boy aboard the Admiral to fetch certain things : amongst which ,
他 发送 他的 男生 船上 这 上将 到 拿来 肯定 事物 : 在 哪个 ,

他派他的儿子登上“海军上将号”去取一些东西：其中包括，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [tʃiːf] , [wɒz; wəz] [jet] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] .
this being chief , was yet forgotten and left behind .
这 存在 首席 , 曾是 然而 被遗忘的 和 左边 在后面 .

虽然他是首领，却被遗忘和抛弃了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [kən'viːniəntli] [send] [ə'gen] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ,
After which time he could never conveniently send again aboard the great ship ,
后 哪个 时间 他 可以 绝不 方便 发送 再次 船上 这 伟大的 船 ,

此后，他再也无法方便地派人登上那艘巨轮了。

[mʌtʃ] [les] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːɪn] [səʊ] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .
much less he doubted her ruin so near at hand .
很多 较少的 他 怀疑 她 废墟 所以 靠近 在 手 .

他更不会怀疑她的毁灭近在眼前。

[ˌhɪər'ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [kən'fɜːmd] [daɪ'vɜːsli] , [ænd; ənd] [baɪ] ['sʌndri] [kən'dʒektʃə] ,
Herein my opinion was better confirmed diversely , and by sundry conjectures ,
在此处 我的 观点 曾是 更好的 确认的 多样化 , 和 经过 杂项 猜想 ,

我的观点在此得到了多方证实，并被各种推测所佐证。

[wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪtʃ] [maɪn] .
which maketh me have the greater hope of this rich mine .
哪个 制造 我 有 这 更大的 希望 的 这 富有的 矿 .

这让我对这座富矿抱有更大的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gʊd] [kən'siːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɔːθ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
For whereas the General had never before good conceit of these north parts of the world ,
为了 然而 这 一般的 有 绝不 前 好的 自负 的 这些 北 部分 的 这 世界 ,

因为将军此前从未对世界北部地区有过任何好印象，

[naʊ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] .
now his mind was wholly fixed upon the Newfoundland .
现在 他的 头脑 曾是 完全 固定的 之上 这 纽芬兰 .

现在他的全部心思都放在了纽芬兰岛上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [nɒt] [tuː; tə] [grɑːnt] [ə'saɪnmənts] ['lɪbərəli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː] [ðiːz] [nɔːθ] [pɑːts] ,
And as before he refused not to grant assignments liberally to them that required the same into these north parts ,
和 作为 前 他 拒绝 不是 到 授予 任务 慷慨地 到 他们 那 必需的 这 相同的 进入 这些 北 部分 ,

和以前一样，他拒绝不慷慨地委派他们前往北方地区的任务。

[naʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'treərɪli] [ə'fektɪd] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [səʊ] [lɑːdʒ] [grɑːnts] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
now he became contrarily affected , refusing to make any so large grants , especially of St . John's ,
现在 他 成为 相反地 做作的 , 拒绝 到 制作 任何 所以 大的 拨款 , 尤其 的 英石 . 约翰的 ,

现在他的态度却发生了转变，拒绝再进行如此大规模的捐赠，尤其是对圣约翰教堂的捐赠。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [meɪd] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
which certain English merchants made suit for ,
哪个 肯定 英语 商人 制成 套装 为了 ,

一些英国商人就此提起诉讼，

['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['træveɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [jet] ['naɪðə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [suːt] ,
offering to employ their money and travail upon the same yet neither by their own suit ,
提供 到 采用 他们的 钱 和 劳作 之上 这 相同的 然而 两者都不 经过 他们的 自己的 套装 ,

他们表示愿意为此投入资金和精力，但既不主动提起诉讼，也不采取其他行动。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] , [huːm] [hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
nor of others of his own company , whom he seemed willing to pleasure , it could be obtained .
也不 的 其他的 的 他的 自己的 公司 , 谁 他 似乎 愿意的 到 乐趣 , 它 可以 是 获得 .

无论是他自己公司的其他员工，还是他似乎乐于取悦的人，都无法得到这种待遇。

['ɔːlsəʊ] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [ə'temptɪd] :
Also laying down his determination in the spring following for disposing of his voyage then to be re - attempted :
还 躺下 向下 他的 决心 在 这 春天 下列的 为了 处置 的 他的 航程 然后 到 是 关于 - 尝试过 :

他还下定决心，将在来年春天再次尝试这次航行：

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [saʊθ]
he assigned the captain and master of the Golden Hind unto the south
他 分配 这 队长 和 掌握 的 这 金的 后 到 这 南
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

他指派"金鹿号"的船长和船长前往南方探险。

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [wʌn]
and reserved unto himself the north , affirming that this voyage had won
和 预订的 到 他自己 这 北 , 肯定 那 这 航程 有 韩元
[hɪz; ɪz] [hɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
his heart from the south ,
他的 心 从 这 南 ,

他将北方留给了自己，并断言这次航行已经赢得了他来自南方的心。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [mæn][ˌɔːltə'geðə(r)] .
and that he was now become a northern man altogether .
和 那 他 曾是 现在 变得 一个 北方 男人 共 .

他现在完全变成了一个北方人。

[lɑːst] , ['biːɪŋ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [wɒt] [miːnz] [hiː; hi][hæd; həd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Last , being demanded what means he had , at his arrival in England ,
最后的 , 存在 要求 什么 方法 他 有 , 在 他的 到达 在 英格兰 ,

最后，当被问及他抵达英国时拥有哪些经济来源时，

[tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk]
to compass the charges of so great preparation as he intended to make
到 罗盘 这 收费 的 所以 伟大的 准备 作为 他 故意的 到 制作
[ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ,
the next spring ,
这 下一个 春天 ,

为了涵盖他计划在来年春天进行的大规模准备工作所要承担的费用，

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [tuː] [fliːts] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] , [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ]
having determined upon two fleets , one for the south , another for the north
拥有 决定 之上 二 舰队 , 一 为了 这 南 , 其他 为了 这 北
;
;
;

决定组建两支舰队，一支用于南方，另一支用于北方；

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] .
Leave that to me , he replied , I will ask a penny of no man .
离开 那 到 我 , 他 回复 , 我 将要 问 一个 一分钱 的 不 男人 .

"交给我吧，"他回答说，"我不会向任何人要一分钱。"

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] ['taɪdɪŋ]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [huː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['greɪʃəs] [tuː; tə]
I will bring good tiding unto her Majesty , who will be so gracious to
我 将要 带来 好的 消息 到 她 威严 , WHO 将要 是 所以 亲切 到
[lend][ˌem 'iː] - ,
lend me 10 ,
借 我 - ,

我将向女王陛下报喜，她将慷慨地借给我10,

- [paʊndz] , ['wɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [θæŋk]
000 pounds , willing us therefore to be of good cheer ; for he did thank
- 磅 , 愿意的 我们 所以 到 是 的 好的 欢呼 ; 为了 他 做过 感谢
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

000英镑，因此希望我们振作起来；因为他感谢了上帝，

[hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,
he said , with all his heart for that he had seen ,
他 说 , 和 全部 他的 心 为了 那 他 有 已见 ,

他发自内心地说，因为他看到了这一切。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siːk] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
the same being enough for us all , and that we needed not to seek any further .
这 相同的 存在 足够的 为了 我们 全部 , 和 那 我们 需要 不是 到 寻找 任何 更远 .

对我们所有人来说，这已经足够了，我们无需再寻求其他东西。

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːt] , [wɪð] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɜːvənsi] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
And these last words he would often repeat , with demonstration of great fervency of mind ,
和 这些 最后的 字 他 会 经常 重复 , 和 示范 的 伟大的 热忱 的 头脑 ,

他常常重复这些最后的话，语气中充满了热忱。

['biːɪŋ] [hɪm'self] ['veri] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [gʊd] [baɪ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ;
being himself very confident and settled in belief of inestimable good by this voyage ;
存在 他自己 非常 自信的 和 定居 在 信仰 的 不可估量 好的 经过 这 航程 ;

他本人对此次航行充满信心，坚信此行会带来无比的益处；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ˌnevəðə'les] [ˌmis'trʌst] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [nɒt] ['biːɪŋ] [meɪd] [pɑː'teikə] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['siːkrəts] ,
which the greater number of his followers nevertheless mistrusted altogether , not being made partakers of those secrets ,
哪个 这 更大的 数字 的 他的 追随者 尽管如此 不信任 共 , 不是 存在 制成 参与者 的 那些 秘密 ,

然而，他的大多数追随者却完全不信任他，因为他们没有被告知那些秘密。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kept] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] .
which the General kept unto himself .
哪个 这 一般的 保留 到 他自己 .

将军把这件事一直藏在心里。

[jet] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] ,
Yet all of them that are living may be witnesses of his words and protestations ,
然而 全部 的 他们 那 是 活的 可能 是 证人 的 他的 字 和 抗议 ,

然而，所有活着的人都可以作证他的言论和抗议。

[wɪtʃ] ['speərɪŋli] [ai] [hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] .
which sparingly I have delivered .
哪个 少量地 我 有 发表 .

我只少量交付了这些货物。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [həʊp] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , [huː] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [truːθ] ['əʊnli] ,
Leaving the issue of this good hope unto God , who knoweth the truth only ,
离开 这 问题 的 这 好的 希望 到 上帝 , WHO 知道 这 真相 仅有的 ,

至于这美好盼望的成败，就交托给唯有祂知道真理的上帝吧。

[ænd; ənd][kæn; kən][æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒə(r)] [brɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [lait] ,
and can at His good pleasure bring the same to light ,
和 能 在 他的 好的 乐趣 带来 这 相同的 到 光 ,

祂可以随己意将此事公之于众。

[ai] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] ,
I will hasten to the end of this tragedy ,
我 将要 趋 到 这 结尾 的 这 悲剧 ,

我将尽快结束这场悲剧。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
which must be knit up in the person of our General .
哪个 必须 是 针织 向上 在 这 人 的 我们的 一般的 .

这件事必须由我们的将军来解决。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɑːdz] ['ɔːdɪnəns] [ə'pɒn][hɪm] ,
And as it was God's ordinance upon him ,
和 作为 它 曾是 神的 条例 之上 他 ,

因为这是上帝对他的旨意，

['iːv(ə)n][səʊ][ðə; ði] ['viːəmənt] [pə'sweɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'triːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ]
even so the vehement persuasion and entreaty of his friends could nothing
甚至 所以 这 慷慨 劝说 和 恳求 的 他的 朋友们 可以 没有什么
[ə'veɪl][tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪlfl] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frɪgət] ;
avail to divert him of a wilful resolution of going through in his frigate ;
可用 到 转移 他 的 一个 故意 解决 的 去 通过 在 他的 护卫舰 ;

即便朋友们极力劝说和恳求，也丝毫未能改变他决心驾驶护卫舰穿越的决心；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [deks] [wɪð] [faɪts] , ['netɪŋ] , [ænd; ənd][smɔːl] [ɑː'tɪləri] ,
which was overcharged upon the decks with fights , nettings , and small artillery ,
哪个 曾是 收费过高 之上 这 甲板 和 战斗 , 网 , 和 小的 炮兵 ,

甲板上堆满了战斗用具、渔网和小口径火炮。

[tuː] ['kʌmbəsəm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
too cumbersome for so small a boat that was to pass through the ocean
也 笨重 为了 所以 小的 一个 船 那 曾是 到 经过 通过 这 海洋
[siː] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
sea at that season of the year ,
海 在 那 季节 的 这 年 ,

对于一艘要在一年中的那个季节穿越海洋的小船来说，这东西太笨重了。

[wen] [baɪ] [kɔːs] [wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [stɔːm] [ɒv; əv] [faʊl] ['weðə(r)] .
when by course we might expect much storm of foul weather .
什么时候 经过 课程 我们 可能 预计 很多 风暴 的 犯规 天气 .

当然，我们可能会预料到会遭遇恶劣天气。

[weər'ɒv] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
Whereof , indeed , we had enough .
其中 , 的确 , 我们 有 足够的 .

事实上，我们已经受够了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [in'triːt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mɑːstə(r)] ,
But when he was entreated by the captain , master ,
但 什么时候 他 曾是 恳求 经过 这 队长 , 掌握 ,

但当他被船长恳求时，船长，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz] [wel] - ['wɪlərz] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd][nɒt][tuː; tə]['ventʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['frɪgət] ,
and other his well - willers of the Hind not to venture in the frigate ,
和 其他 他的 出色地 - 威勒斯 的 这 后 不是 到 风险投资 在 这 护卫舰 ,

并劝告其他支持“雌鹿号”的人不要冒险登上这艘护卫舰。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] : [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['gəʊɪŋ] ['həʊmwəd] ,
this was his answer : I will not forsake my little company going homeward ,
这 曾是 他的 回答 : 我 将要 不是 背叛 我的 小的 公司 去 回家 ,

这是他的回答：我不会抛下我的小伙伴们回家。

[wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [pɑːst] [səʊ] ['meni] [stɔːrmz] [ænd; ənd]['perilz] .
with whom I have passed so many storms and perils .
和 谁 我 有 通过了 所以 许多 暴风雨 和 危险 .

我曾与他一起经历过无数风暴和危险。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [truːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['əʊvə(r)] [hɑːd] [baɪ] [hɑːd] [rɪ'pɔːts]
And in very truth he was urged to be so over hard by hard reports
和 在 非常 真相 他 曾是 敦促 到 是 所以 超过 难的 经过 难的 报告
['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
given of him that he was afraid of the sea ;
给定 的 他 那 他 曾是 害怕的 的 这 海 ;

事实上，由于外界对他的种种恶言恶语，他变得异常强硬，甚至害怕大海；

[ɔːl'biːɪt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ræʃnəs] [ðæn; ðən] [əd'vaɪzd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
albeit this was rather rashness than advised resolution ,
尽管 这 曾是 相当 鲁莽 比 建议 解决 ,

尽管这与其说是明智的决定，不如说是鲁莽之举。

[tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [veɪn] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
to prefer the wind of a vain report to the weight of his own life .
到 更喜欢 这 风 的 一个 徒劳 报告 到 这 重量 的 他的 自己的 生活 .

宁愿承受虚妄传闻的风吹雨打，也不愿承担自己生命的重担。

['siːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bend] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][prə'vɪʒ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] ,
Seeing he would not bend to reason , he had provision out of the Hind ,
看到 他 会 不是 弯曲 到 原因 , 他 有 条款 出去 的 这 后 ,

见他不肯听劝，他就从"雌鹿号"上得到了补给。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] ['frɪgət] .
such as was wanting aboard his frigate .
这样的 作为 曾是 想要 船上 他的 护卫舰 .

例如，他想登上他的护卫舰。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][gɑːdz] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][set] [hɪm] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz]
And so we committed him to God's protection , and set him aboard his
和 所以 我们 坚定的 他 到 神的 保护 , 和 放 他 船上 他的
['pɪnɪs] ,
pinnace ,
小艇 ,

于是，我们把他托付给上帝保佑，把他安置在他的小船上。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [liːgz] ['ɒnwəd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] .
we being more than 300 leagues onward of our way home .
我们 存在 更多的 比 - 联赛 向前 的 我们的 方式 家 .

我们离家还有300多里格的路程。

[baɪ] [ðæt] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [ə'zɔːz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;
By that time we had brought the Islands of Azores south of us ;
经过 那 时间 我们 有 带来 这 岛屿 的 亚速尔群岛 南 的 我们 ;

那时我们已经将亚速尔群岛带到了我们南方；

[jet] [wiː; wi] [ðen] ['kiːpɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
yet we then keeping much to the north ,
然而 我们 然后 保持 很多 到 这 北 ,

然而，我们当时仍然保留着大部分北部地区，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

until we had got into the height and elevation of England ,

直到 我们 有 得到 进入 这 高度 和 海拔 的 英格兰 ,

直到我们到达英格兰的海拔高度为止，

[wiː; wi] [met] [wɪð] ['veri] [faʊl] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['siːz] , ['breɪkɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [haɪ] , ['pɪrəmɪd] - [waɪz] .

we met with very foul weather and terrible seas , breaking short and high , pyramid - wise .

我们 遇见 和 非常 犯规 天气 和 糟糕的 海域 , 打破 短的 和 高的 , 金字塔 - 明智的 .

我们遇到了非常恶劣的天气和可怕的海浪，海浪陡峭而汹涌，像金字塔一样翻滚着。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [weər'ɒv] [siːmd] [tuː; tə] [prə'siːd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['hɪli] [graʊndz] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] ,

The reason whereof seemed to proceed either of hilly grounds high and low within the sea ,

这 原因 其中 似乎 到 继续 任何一个 的 丘陵 理由 高的 和 低的 之内 这 海 ,

其原因似乎与海中高低起伏的丘陵地带有关。

[æz; əz] [wiː; wi] [siː] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːz] [duː; də] [maʊnt] [ænd; ənd] [fɔːl] ,

as we see hills and vales upon the land , upon which the seas do mount and fall ,

作为 我们 看 丘陵 和 山谷 之上 这 土地 , 之上 哪个 这 海域 做 山 和 落下 ,

正如我们所见，陆地上有山丘和山谷，海洋在其上涨落。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [kɔːz] [prə'siːdɪθ] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] , ['ʃɪftɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['sʌndri] [pɔɪnts] ,

or else the cause proceedeth of diversity of winds , shifting often in sundry points ,

或者 别的 这 原因 进行 的 多样性 的 风 , 转变 经常 在 杂项 积分 ,

或者，其原因是风向多样，经常在不同地点变换。

[ɔːl] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'gen] [ɪz] [nɒt] ['prez(ə)ntli] ['set(ə)ld] ,

all which having power to move the great ocean , which again is not presently settled ,

全部 哪个 拥有 力量 到 移动 这 伟大的 海洋 , 哪个 再次 是 不是 目前 定居 ,

所有这些都拥有撼动浩瀚海洋的力量，而海洋目前仍未被开发。

[səʊ] ['meni] ['siːz] [duː; də] [ɪn'kaʊntə(r)] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] .

so many seas do encounter together , as there had been diversity of winds .

所以 许多 海域 做 遇到 一起 , 作为 那里 有 到过 多样性 的 风 .

由于风向多样，许多海域交汇在一起。

[haʊsəʊ'evə] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [pɑːs] ,

Howsoever it cometh to pass ,

然而 它 到来 到 经过 ,

无论事情如何发展，

[men] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['laɪftaɪm] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [siː] ['nevə(r)] [sɔː] [mɔː(r)] [aʊt'reɪdʒəs] ['siːz] ,

men which all their lifetime had occupied the sea never saw more outrageous seas ,

男人 哪个 全部 他们的 寿命 有 占领 这 海 绝不 锯 更多的 令人愤慨 海域 ,

那些一生都在海上谋生的人，从未见过如此骇人的大海。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə'pɒn]['aʊə(r)] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][baɪ] [naɪt] ,
we had also upon our mainyard an apparition of a little fire by night ,
我们 有 还 之上 我们的 主船坞 一个 幻影 的 一个 小的 火 经过 夜晚 ，

夜里，我们的主院子里还出现了一小堆篝火的幻影。

[wɪtʃ] ['siːmən] [duː; də][kɔːl]['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] .
which seamen do call Castor and Pollux .
哪个 海员 做 称呼 卡斯托尔 和 波吕克斯 .

水手们分别称他们为卡斯托尔和波吕克斯。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [æn; ən]['iːv(ə)l][saɪn][ɒv; əv][mɔː(r)] ['tempɪst] ;
But we had only one , which they take an evil sign of more tempest ;
但 我们 有 仅有的 一 ， 哪个 他们 拿 一个 邪恶的 符号 的 更多的 暴风雨 ；

但我们只有一只，他们认为这是暴风雨来临前的不祥之兆；

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['juːʒuəl][ɪn][stɔːrmz] .
the same is usual in storms .
这 相同的 是 通常 在 暴风雨 .

暴风雨中这种情况很常见。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði][naɪn][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] ['frɪgət] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [kɑːst] [ə'weɪ] ,
Monday , the 9 of September , in the afternoon , the frigate was near cast away ,
周一 ， 这 9 的 九月 ， 在 这 下午 ， 这 护卫舰 曾是 靠近 投掷 离开 ，

9月9日星期一下午，这艘护卫舰几乎被抛锚了。

[ə'prest] [baɪ] [weɪvz] , [jet] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'kʌvəd] ; [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [fɔːθ] [saɪnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
oppressed by waves , yet at that time recovered ; and giving forth signs of joy ,
受压迫者 经过 波浪 ， 然而 在 那 时间 恢复 ； 和 给予 前进 标志 的 喜悦 ，

虽然被巨浪拍打，但当时还是恢复了过来；并且表现出喜悦的神情。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['sɪtɪŋ] [ə'bɑːft] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [haɪnd] ,
the General , sitting abaft with a book in his hand , cried out to us in the Hind ,
这 一般的 ， 坐着 后方 和 一个 书 在 他的 手 ， 哭 出去 到 我们 在 这 后 ，

将军坐在后舱，手里拿着一本书，向“雌鹿”号上的我们喊道：

[səʊ][ɒft] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ,
so oft as we did approach within hearing ,
所以 经常 作为 我们 做过 方法 之内 听力 ，

所以，当我们靠近到可以听到的范围内时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə]['hev(ə)n][baɪ] [siː] [æz; əz][baɪ][lænd] !
We are as near to heaven by sea as by land !
我们 是 作为 靠近 到 天堂 经过 海 作为 经过 土地 ！

我们乘船去天堂和乘陆路去天堂一样近！

[riː'itəreit] [ðə; ði] [seɪm] [spiːtʃ] , [wel] [bɪ'siːmɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ['rezəluːt] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Reiterating the same speech , well beseeming a soldier , resolute in Jesus Christ ,
重申 这 相同的 演讲 ， 出色地 合适的 一个 士兵 ， 坚决 在 耶稣 基督 ，

重申同样的讲话，不愧为一名战士，坚定地信奉耶稣基督。

[æz; əz][ai][kæn; kən]['testɪfaɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] .
as I can testify he was .
作为 我 能 作证 他 曾是 .

我可以作证，他确实是。

[ðə; ði] [seɪm] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] , [ə'baʊt] [twelv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] , [ɔː(r)] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
The same Monday night , about twelve of the clock , or not long after ,
这 相同的 周一 夜晚 ， 关于 十二 的 这 钟 ， 或者 不是 长的 后 ，

同一天星期一晚上，大约十二点钟，或者过了十二点不久，

[ðə; ði] ['frɪgət] ['biːɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [haɪnd] , ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
the frigate being ahead of us in the Golden Hind , suddenly her lights were out ,
这 护卫舰 存在 前方 的 我们 在 这 金的 后 ， 突然 她 灯 是 出去 ，

在我们乘坐“金鹿号”时，前面的护卫舰突然灯灭了。

[weər'ɒv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] [saɪt] ,
whereof as it were in a moment we lost the sight ,
其中 作为 它 是 在 一个 片刻 我们 丢失的 这 视线 ，

于是，仿佛一瞬间，我们就失去了视线。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ['aʊə(r)] [wɒtʃ] [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [kɑːst] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [truː] .
and withal our watch cried the General was cast away , which was too true .
和 此外 我们的 手表 哭 这 一般的 曾是 投掷 离开 ， 哪个 曾是 也 真的 .

然而，我们的守夜人却喊道：“将军被抛弃了！”这真是太对了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['frɪgət] [wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
For in that moment the frigate was devoured and swallowed up of the sea .
为了 在 那 片刻 这 护卫舰 曾是 吞噬 和 吞咽 向上 的 这 海 .

就在那一刻，护卫舰被大海吞噬了。

[jet] [stɪl] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,
Yet still we looked out all that night ,
然而 仍然 我们 看起来 出去 全部 那 夜晚 ，

然而，我们整夜都在向外张望。

[ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ə'mɪtɪŋ] [nəʊ] [smɔːl] [seɪl] [æt; ət] [siː] ,
and ever after until we arrived upon the coast of England ; omitting no small sail at sea ,
和 曾经 后 直到 我们 到达的 之上 这 海岸 的 英格兰 ； 省略 不 小的 帆 在 海 ，

此后一直到我们抵达英格兰海岸；期间没有错过任何一次海上航行。

['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [nɒt] [ðə; ði] ['təukənz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ə'griːd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
unto which we gave not the tokens between us agreed upon to have perfect knowledge of each other ,
到 哪个 我们 给予 不是 这 代币 之间 我们 同意 之上 到 有 完美的 知识 的 每个 其他 ，

我们没有向对方提供我们之间约定的、能够让我们完全了解彼此的信物，

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
if we should at any time be separated .
如果 我们 应该 在 任何 时间 是 分开 .

如果我们在任何时候被迫分离。

[ɪn] [greɪt] ['tɔːment] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ænd; ənd]['perəl][ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɒd][tuː; tə][send]
In great torment of weather and peril of drowning it pleased God to send
在 伟大的 折磨 的 天气 和 危险 的 溺水 它 高兴 上帝 到 发送
[seɪf] [həʊm] [ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] ,
safe home the Golden Hind ,
安全的 家 这 金的 后 ，

在恶劣天气和溺水的危险中，上帝保佑金鹿号平安回家。

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['fælməθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] ,
which arrived in Falmouth the 22 - of September , being Sunday ,
哪个 到达的 在 法尔茅斯 这 - 的 九月 ， 存在 星期日 ，

该船于9月22日星期日抵达法尔茅斯，

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [flɔː] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
not without as great danger escaped in a flaw coming from the south - east ,
不是 没有 作为 伟大的 危险 逃脱 在 一个 缺陷 未来 从 这 南 - 东方 ，

虽然险些遭遇不测，但东南方向的一个漏洞仍然带来了巨大的危险。

[wɪð] [sʌtʃ] [θɪk] [mɪst] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn] [lænd][tuː; tə][pʊt][ɪn] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði]
with such thick mist that we could not discern land to put in right with the
和 这样的 厚的 薄雾 那 我们 可以 不是 辨别 土地 到 放 在 正确的 和 这
['heɪv(ə)n] .
haven .
避风港 .

雾气太浓，我们根本看不清哪里有陆地可以停靠在避风港。

[frɒm; frəm] ['fælməθ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dɑːtməθ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)][æt; ət]['æŋkə(r)][bɪ'fɔː(r)]
From Falmouth we went to Dartmouth , and lay there at anchor before
从 法尔茅斯 我们 去 到 达特茅斯 ， 和 躺 那里 在 锚 前
[ðə; ði] [reɪndʒ] ,
the Range ,
这 范围 ，

我们从法尔茅斯出发前往达特茅斯，并在沙洲前抛锚停泊。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ə'land][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
while the captain went aland to enquire if there had been any news of the
尽管 这 队长 去 陆地 到 查询 如果 那里 有 到过 任何 消息 的 这
['frɪgət] ,
frigate ,
护卫舰 ，

船长上岸去打听护卫舰的消息时，

[wɪtʃ] , ['seɪlɪŋ] [wel] , [mait] ['hæpɪli] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ; ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['sɜːtɪfaɪ][sɜː(r)][dʒɒn]
which , sailing well , might happily have been before us ; also to certify Sir John
哪个 ， 帆船 出色地 ， 可能 快乐地 有 到过 前 我们 ； 还 到 证明 先生 约翰
['gɪlbət] ,
Gilbert ,
吉尔伯特 ，

如果航行顺利，它本可以很荣幸地出现在我们面前；另请约翰·吉尔伯特爵士作证，

['brʌðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ɒv; əv]['aʊə(r)][hɑːd] [sək'ses] , [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'zaɪəd] ,
brother unto the General , of our hard success , whom the captain desired ,
兄弟 到 这 一般的 ， 的 我们的 难的 成功 ， 谁 这 队长 想要的 ，

将军的兄弟，我们艰苦卓绝的胜利者，也是上尉所希望的兄弟，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ə'bɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ɔːl]
while his men were yet aboard him , and were witnesses of all
尽管 他的 男人 是 然而 船上 他 ， 和 是 证人 的 全部
[ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ,
occurrences in that voyage ,
发生 在 那 航程 ，

当时他的船员还在船上，亲眼目睹了那次航行中发生的一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [pliːz] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [pəˈtɪkjələli] ,
it might please him to take the examination of every person particularly ,
它 可能 请 他 到 拿 这 考试 的 每一个 人 特别 ，

他或许会乐意亲自检查每个人，

[ɪn] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪnˈdevə(r)] .
in discharge of his and their faithful endeavour .
在 释放 的 他的 和 他们的 忠实 努力 .

为了履行他和他们忠诚的努力。

[sɜː(r)] [dʒɒn] [ˈɡɪlbət] [rɪˈfjuːzd] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [rɪˈpɔːt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
Sir John Gilbert refused so to do , holding himself satisfied with report made by the captain ,
先生 约翰 吉尔伯特 拒绝 所以 到 做 ， 保持 他自己 使满意 和 报告 制成 经过 这 队长 ，

约翰·吉尔伯特爵士拒绝这样做，他对船长所做的报告感到满意。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [dɪˈspeərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈseɪfti] ,
and not altogether despairing of his brother's safety ,
和 不是 共 绝望 的 他的 兄弟 安全 ，

他并没有完全放弃对哥哥安全的希望。

[ˈɒfəd] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈkɜːtəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
offered friendship and courtesy to the captain and his company ,
提供 友谊 和 礼貌 到 这 队长 和 他的 公司 ，

向船长及其部下表达了友好和礼貌的态度。

[riˈkwaiə] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [bɑːk] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] ;
requiring to have his bark brought into the harbour ;
需要 到 有 他的 吠 带来 进入 这 港口 ；

要求将他的小船拖进港口；

[ɪn] [ˈfɜːðərəns] [weərˈɒv] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [təʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .
in furtherance whereof a boat was sent to help to tow her in .
在 进一步 其中 一个 船 曾是 发送 到 帮助 到 拖 她 在 .

为此，派了一艘船去帮忙把她拖回来。

[ˌnevəðəˈles] , [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈtɜːnd] [əˈbɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Nevertheless , when the captain returned aboard his ship ,
尽管如此 ，什么时候 这 队长 返回 船上 他的 船 ，

然而，当船长回到船上时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [men] [bent] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [ˈevri] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ;
he found his men bent to depart every man to his home ;
他 成立 他的 男人 弯曲 到 离开 每一个 男人 到 他的 家 ；

他发现他的部下都准备让每个人回家；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈsɜːvɪŋ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ˈhaɪə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
and then the wind serving to proceed higher upon the coast ,
和 然后 这 风 服务 到 继续 更高 之上 这 海岸 ，

然后风力推动海岸向更高处移动，

[ðeɪ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [həʊm] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈhɑːrwɪtʃ] ,
they demanded money to carry them home , some to London , others to Harwich ,
他们 要求 钱 到 携带 他们 家 ， 一些 到 伦敦 ， 其他的 到 哈里奇 ，

他们索要钱财，以便带他们回家，一些人要回伦敦，另一些人要回哈里奇。

[ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [bɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ˈdɑːtməθ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
and elsewhere , if the barque should be carried into Dartmouth and they
和 别处 , 如果 这 帆船 应该 是 携带 进入 达特茅斯 和 他们
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
discharged so far from home ,
出院 所以 远的 从 家 ,

还有其他地方，如果帆船被拖到达特茅斯港，而他们却被遣送到离家很远的地方，

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðen] [ˈsɜːvɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˈnɪərə(r)] [həʊm] ,
or else to take benefit of the wind , then serving to draw nearer home ,
或者 别的 到 拿 益处 的 这 风 , 然后 服务 到 画 更近 家 ,

或者借助风力，从而更靠近家。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [les] [tʃɑːdʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [iːz] [ˈʌntə; ˈʌntu]
which should be a less charge unto the captain , and great ease unto
哪个 应该 是 一个 较少的 收费 到 这 队长 , 和 伟大的 舒适 到
[ðə; ði] [men] ,
the men ,
这 男人 ,

这样可以减轻船长的负担，也能大大减轻士兵们的负担。

[ˈhævɪŋ] [els] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ɡəʊ] .
having else far to go .
拥有 别的 远的 到 去 .

还有很长的路要走。

[ˈriːz(ə)n] [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [nəˈsesəti] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
Reason accompanied with necessity persuaded the captain ,
原因 伴随 和 必要性 被说服 这 队长 ,

理性和必要性最终说服了船长。

[huː] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːfl] [ɪkˈskjuːs] [ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [sɜː(r)] [dʒɒn]
who sent his lawful excuse and cause of this sudden departure unto Sir John
WHO 发送 他的 合法的 原谅 和 原因 的 这 突然 离开 到 先生 约翰
[ˈɡɪlbət] ,
Gilbert ,
吉尔伯特 ,

他将自己突然离去的合法理由和借口告诉了约翰·吉尔伯特爵士。

[baɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] [ˈdɑːtməθ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [haɪnd] [dɪˈpɑːtɪd]
by the boat of Dartmouth , and from thence the Golden Hind departed
经过 这 船 的 达特茅斯 , 和 从 因此 这 金的 后 已离开
[ænd; ənd] [tʊk] [ˈhɑːbə(r)] [æt; ət] [ˈweɪməθ] .
and took harbour at Weymouth .
和 采取 港口 在 韦茅斯 .

从达特茅斯乘船，金鹿号由此出发，驶入韦茅斯港。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ˈtaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtiːdiəsnəs] [ɒv; əv] [səʊ] [ʌnˈprɒfɪtəbl] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðeə(r)]
All the men tired with the tediousness of so unprofitable a voyage to their
全部 这 男人 疲劳的 和 这 乏味 的 所以 无利可图 一个 航程 到 他们的
[ˈsiːmɪŋ] ,
seeming ,
似乎 ,

所有男人都厌倦了这趟看似毫无收获的航行的乏味和单调，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [taɪm] , [mʌtʃ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] , [hɑːd] [ˈdaɪət] ,
in which their long expense of time , much toil and labour , hard diet ,
在 哪个 他们的 长的 费用 的 时间 , 很多 辛劳 和 劳动 , 难的 饮食 ,

其中他们花费了大量时间、辛勤劳动和艰苦的饮食，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['hæzəd] [ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz] [ˌʌn'rekəmpenst] ; [ðeə(r)] ['kæptɪn] [ˌnevəðə'les] [baɪ]
and continual hazard of life was unrecompensed ; their captain nevertheless by
和 持续的 冒险 的 生活 曾是 无偿 ; 他们的 队长 尽管如此 经过

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['tʃɑːdʒɪz] [ɪm'peəd] ['greɪtli] [ˌðeə'baɪ] ,
his great charges impaired greatly thereby ,
他的 伟大的 收费 受损 非常 从而 ,

持续不断的生命危险没有得到任何补偿；然而，他们的船长却因肩负重任而深受损害。

[jet] ['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['prɒvɪdəns] ['fɒləʊɪŋ]
yet comforted in the goodness of God , and His undoubted providence following
然而 安慰 在 这 善良 的 上帝 , 和 他的 毫无疑问 普罗维登斯 下列的

[hɪm] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ,
him in all that voyage ,
他 在 全部 那 航程 ,

然而，他因上帝的恩典而感到安慰，并确信上帝在整个航程中都始终眷顾着他。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] ['ɔːlweɪz] [ðəʊz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] [ə'ləʊn]
as it doth always those at other times whosoever have confidence in Him alone
作为 它 确实 总是 那些 在 其他 时代 无论谁 有 信心 在 他 独自的

.
.
.

祂也总是如此对待那些只信靠祂的人。

[jet] [hæv; həv] [wiː; wi] [mɔː(r)] [nɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hænd]
Yet have we more near feeling and perseverance of His powerful hand
然而 有 我们 更多的 靠近 感觉 和 毅力 的 他的 强大的 手

[ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [wen] [gɒd] [dʌθ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] [wʌn] [seɪm] ['perəl] ,
and protection when God doth bring us together with others into one same peril ,
和 保护 什么时候 上帝 确实 带来 我们 一起 和 其他的 进入 一 相同的 危险 ,

然而，当上帝让我们与其他人一起陷入同样的危险之中时，我们就能更真切地感受到祂强大的力量和保护，并坚持不懈地守护祂。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːvθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪlɪvɝɪθ] [ˌjuː 'es] , ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði]
in which He leaveth them and delivereth us , making us thereby the
在 哪个 他 叶子 他们 和 拯救 我们 , 制作 我们 从而 这

[bɪ'həʊldə(r)] ,
beholders ,
旁观者 ,

祂将他们抛弃，拯救我们，使我们成为见证者。

[bʌt; bət] [nɒt] [pa:'teikə] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ruːɪn] .
but not partakers , of their ruin .
但 不是 参与者 , 的 他们的 废墟 .

但他们却没有参与到他们的毁灭中。

['iːv(ə)n] [səʊ] , [ə'mʌŋst] ['veri] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] , [ˌdɪskən'tetmənt] , ['mju:tini] , [kən'spɪrəsiz] ,
Even so , amongst very many difficulties , discontentments , mutinies , conspiracies ,
甚至 所以 , 在 非常 许多 困难 , 不满 , 叛变 , 阴谋论 ,

['sɪknəs] , [mɔː'tæləti] , , [ænd; ənd] [ræk] [baɪ] [siː] ,
sicknesses , mortality , spoilings , and wracks by sea ,
疾病 , 死亡 , 剧透 , 和 残骸 经过 海 ,

即便如此，在诸多困难、不满、叛乱、阴谋、疾病、死亡、掠夺和海上灾难中，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flikʃən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fliːt] [ɔː(r)] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [meɪ]
which were afflictions more than in so small a fleet or so short a time may
哪个 是 苦难 更多的 比 在 所以 小的 一个 舰队 或者 所以 短的 一个 时间 可能

[biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
be supposed ,
是 据称 ,

对于如此小的舰队或如此短的时间内遭受如此大的损失，实在难以想象。

[ɔːlˈbiːɪt] [truː] [ɪn] [ˈevri] [pəˌtɪkjəˈlærəti] , [æz; əz] [ˈpɑːtli] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kəˈlektɪd]
albeit true in every particularity , as partly by the former relation may be collected
尽管 真的 在 每一个 特殊性 , 作为 部分 经过 这 以前的 关系 可能 是 集
,
,
,

虽然在每个细节上都是真实的，但部分原因可以通过前述关系来收集，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ai] [səˈprest] [wɪð] [ˈsaɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [ˈlɪvɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [gɒd]
and some I suppressed with silence for their sakes living , it pleased God
和 一些 我 被抑制 和 沉默 为了 他们的 清酒 活的 , 它 高兴 上帝
[tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] ,
to support this company ,
到 支持 这 公司 ,

有些人我为了他们的生存而选择沉默，上帝乐意支持这家公司。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈəʊnli][wʌn][mæn][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmælədi] [ɪnˈvetərət] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪnˈfestɪd] ,
of which only one man died of a malady inveterate , and long infested ,
的 哪个 仅有的 一 男人 死亡 的 一个 弊病 根深蒂固 , 和 长的 受感染的 ,

其中只有一人死于一种顽固且长期感染的疾病。

[ðə; ði][rest] [kept] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈriːznəbl] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkɔːd] , [bɪˈgɪnɪŋ] , [kənˈtɪnjʊɪŋ]
the rest kept together in reasonable contentment and concord , beginning , continuing
这 休息 保留 一起 在 合理的 满意 和 和睦 , 开始 , 继续
, [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
, and ending the voyage ,
, 和 结束 这 航程 ,

其余的人则基本保持着和睦相处的状态，一起开始了航程，继续了航程，并最终结束了航程。

[wɪtʃ] [nʌn] [els] [dɪd] [əˈkʌmplɪʃ] , [ˈaɪðə(r)][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ɒv; əv]
which none else did accomplish , either not pleased with the action , or impatient of
哪个 没有任何 别的 做过 完成 , 任何一个 不是 高兴 和 这 行动 , 或者 不耐烦 的
[ˈwɒnts] ,
wants ,
想要 ,

其他人都没有做到，要么是对这种行为不满意，要么是急于求成。

[ɔː(r)] [prɪˈventɪd] [baɪ] [deθ] .
or prevented by death .
或者 阻止 经过 死亡 .

或因死亡而未能阻止。

[ðʌs] [hæv; həv][ai] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd] [lɑːst][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv]
Thus have I delivered the contents of the enterprise and last action of
因此 有 我 发表 这 内容 的 这 企业 和 最后的 行动 的
[sɜː(r)] [ˈhʌmfri] [ˈgɪlbət] ,
Sir Humfrey Gilbert ,
先生 汉弗莱 吉尔伯特 ,

至此，我已将汉弗莱·吉尔伯特爵士的事业及其最后行动的内容全部交代完毕。

[naɪt] , [ˈfeɪθfəli] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [θɔːt] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] ; [weərˈɪn]
Knight , faithfully , for so much as I thought meet to be published ; wherein
骑士 , 忠实 , 为了 所以 很多 作为 我 想法 见面 到 是 已发布 ; 其中
[meɪ] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪə(r)] ,
may always appear ,
可能 总是 出现 ,

骑士，忠实地，就我认为值得发表的部分而言；其中可能永远存在，

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] , [sʌm; səm] [spɑːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɜːtjuːz] ,
though he be extinguished , some sparks of his virtues ,
尽管 他 是 熄灭 , 一些 火花 的 他的 美德 ,

即使他已逝去，他身上的一些美德之火仍会燃起。

[bi:; bi] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɜːm][ænd; ənd] ['rezəluːt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [baɪ][ɔːl] [prɪ'tens] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['gɒdli] ,
be remaining firm and resolute in a purpose by all pretence honest and godly ,
是 其余的 公司 和 坚决 在 一个 目的 经过 全部 虚伪 诚实的 和 敬虔的 ,

以一切伪装的诚实和虔诚为名，坚定不移地朝着目标前进。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ðɪs] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [pə'zes] ,
as was this , to discover , possess ,
作为 曾是 这 , 到 发现 , 具有 ,

就像这样，去发现、去拥有，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['paɪəti] [ðəʊz] [rɪ'məʊt]
and to reduce unto the service of God and Christian piety those remote
和 到 减少 到 这 服务 的 上帝 和 基督教 虔诚 那些 偏僻的
[ænd; ənd] ['hiːðn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [nɒt] ['æktʃuəli] [pə'zest] [baɪ] ['krɪstʃənz] ,
and heathen countries of America not actually possessed by Christians ,
和 异教徒 国家 的 美国 不是 实际上 拥有 经过 基督徒 ,

并将美洲那些偏远、异教的、并非基督徒实际拥有的地区，纳入上帝和基督教虔诚的怀抱。

[ænd; ənd][məʊst] ['raɪtli] [ˌæpə'teɪnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
and most rightly appertaining unto the crown of England ,
和 最多 没错 属于 到 这 王冠 的 英格兰 ,

而且理所当然地属于英格兰王室，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɪtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ziːl] [haɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,
unto the which as his zeal deserveth high commendation ,
到 这 哪个 作为 他的 热情 值得 高的 表彰 ,

鉴于他的热忱，这一点值得高度赞扬。

['iːv(ə)n][səʊ][hiː; hi] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [tæks] [ɒv; əv] [tə'merəti] , [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] , [ɪn]
even so he may justly be taxed of temerity , and presumption rather , in
甚至 所以 他 可能 公正地 是 已征税 的 鲁莽 , 和 假定 相当 , 在
[tuː] [rɪ'spekts] .
two respects .
二 尊重 .

即便如此，他在两方面仍可被指责为鲁莽，更确切地说是狂妄。

[fɜːst] , [wen] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌprɒbə'bɪləti] , [nɒt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnət] [pleɪs]
First , when yet there was only probability , not a certain and determinate place
第一的 , 什么时候 然而 那里 曾是 仅有的 可能性 , 不是 一个 肯定 和 确定 地方
[ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [sɪ'lektɪd] ,
of habitation selected ,
的 居住地 已选 ,

首先，当居住地尚未确定，只有可能性时，

['naɪðə(r)] ['eni] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪf] [kə'mɒdəti] [ðeə(r)][ɪn] ['esɪ] , [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] ;
neither any demonstration if commodity there in esse , to induce his followers ;
两者都不 任何 示范 如果 商品 那里 在 esse , 到 诱导 他的 追随者 ;
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

既没有展示商品是否存在，也没有展示商品存在，以此来诱导他的追随者；然而，

[hiː; hi][bəʊθ][wɒz; wəz] [tuː] ['prɒdɪg(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pætrɪməni] [ænd; ənd] [tuː] ['keələs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
he both was too prodigal of his own patrimony and too careless of other
他 两个都 曾是 也 浪子 的 他的 自己的 遗产 和 也 粗心 的 其他
[menz] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [bəʊθ][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌbstəns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɪ'mædʒɪnd]
men's expenses to employ both his and their substance upon a ground imagined
男士 开支 到 采用 两个都 他的 和 他们的 物质 之上 一个 地面 想象
[gʊd] .
good .
好的 .

他既挥霍无度，对自己的财产漠不关心，又不顾及他人的开销，以至于无法将自己和他人的财产用于他自认为的善举。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['fɔːlɪŋ] , ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The which falling , very like his associates were promised , and made it
这 哪个 坠落 , 非常 喜欢 他的 同事 是 承诺 , 和 制成 它
[ðeə(r)] [best] ['rekənɪŋ] ,
their best reckoning ,
他们的 最好的 清算 ,

就像他的同伴们所承诺的那样，他最终的结局也印证了这一点，并尽了最大的努力去理解。

[tuː; tə][biː; bi] [sælv] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] ,
to be salved some other way ,
到 是 已涂抹 一些 其他 方式 ,

需要通过其他方式来缓解。

[wɪtʃ] [pliːzd] [nɒt] [gɒd] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst][ænd; ənd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
which pleased not God to prosper in his first and great preparation .
哪个 高兴 不是 上帝 到 繁荣 在 他的 第一的 和 伟大的 准备 .

但这并没有让上帝喜悦，使他第一次也是最重要的预备工作得以顺利进行。

['sekəndli] , [wen] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fiːbld] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]
Secondly , when by his former preparation he was enfeebled of ability and
第二 , 什么时候 经过 他的 以前的 准备 他 曾是 虚弱的 的 能力 和
['kredɪt][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] [di'zainmənt] ,
credit to perform his designments ,
信用 到 履行 他的 设计 ,

其次，由于他之前的准备不足，他的能力和信誉已经衰弱，无法履行他的计划。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd]
as it were impatient to abide in expectation better opportunity , and
作为 它 是 不耐烦 到 遵守 在 期待 更好的 机会 , 和
[miːnz] [wɪtʃ] [gɒd] [mait] [reɪz] ,
means which God might raise ,
方法 哪个 上帝 可能 增加 ,

仿佛迫不及待地等待更好的机会和上帝可能赐予的途径。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪm'self] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt] ,
he thrust himself again into the action , for which he was not fit ,
他 推力 他自己 再次 进入 这 行动 , 为了 哪个 他 曾是 不是 合身 ,

他再次贸然投身于他并不适合的行动中。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [prɪ'tendɪd] [ɒn] [gɑːdz] [bɪ'hɑːf] [wʊd] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] .
presuming the cause pretended on God's behalf would carry him to the desired end .
假设 这 原因 假装 在 神的 代表 会 携带 他 到 这 想要的 结尾 .

他假定自己假借上帝之名所做的事会带他达到预期的目的。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ˌɑːr 'iː] - ['entri] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jiːld] [ə'gen] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
Into which having thus made re - entry , he could not yield again to withdraw ,
进入 哪个 拥有 因此 制成 关于 - 入口 , 他 可以 不是 屈服 再次 到 提取 ,

既然他已经重新进入其中，就无法再次退缩了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [prə'siːd] ; [lest] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] , ['fɔɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst]
though he saw no encouragement to proceed ; lest his credit , foiled in his first
尽管 他 锯 不 鼓励 到 继续 ; 免得 他的 信用 , 挫败 在 他的 第一的
[ə'tempt] ,
attempt ,
试图 ,

尽管他没有看到任何鼓励他继续下去的迹象；以免他第一次尝试失败，从而损害他的信誉，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌtəli] [biː; bi] [dɪs'greɪst] .
in a second should utterly be disgraced .
在 一个 第二 应该 完全地 是 蒙羞的 .

立刻就应该感到无比耻辱。

[bɪ'twiːn] [iks'tremitis] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [əd'ventʃə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [gʊd]
Between extremities he made a right adventure , putting all to God and good
之间 四肢 他 制成 一个 正确的 冒险 , 推杆 全部 到 上帝 和 好的
['fɔːtʃuːn] ;
fortune ;
财富 ;

在困境之中，他进行了一次真正的冒险，将一切都交给了上帝和好运；

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːst] , [rɪ'fjuːzd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [miːnz]
and , which was worst , refused not to entertain every person and means
和 , 哪个 曾是 最差 , 拒绝 不是 到 招待 每一个 人 和 方法
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
whatsoever ,
任何 ,

更糟糕的是，他拒绝以任何方式款待所有人。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [aʊt] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sək'ses] [weər'ɒv] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] .
to furnish out this expedition , the success whereof hath been declared .
到 提供 出去 这 远征 , 这 成功 其中 有 到过 声明 .

为这次探险提供物资，这次探险已经宣布成功。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['baʊnti] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [frɒm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l] [gʊd] .
But such is the infinite bounty of God , who from every evil deriveth good .
但 这样的 是 这 无限 赏金 的 上帝 , WHO 从 每一个 邪恶的 衍生 好的 .

但这就是上帝的无限恩惠，他能从一切邪恶中带来美好。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [fruːt] [meɪ] [grəʊ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː] [ðəʊz] [nɔːθ] - [west]
For besides that fruit may grow in time of our travelling into those north - west
为了 除了 那 水果 可能 生长 在 时间 的 我们的 旅行 进入 那些 北 - 西方
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

此外，在我们前往西北地区旅行期间，那里的水果也可能会生长。

[ðə; ði] [krɔːsɪz] , ['tɜːmɔɪl] , [ænd; ənd] [ə'flikʃən] , [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
the crosses , turmoils , and afflictions , both in the preparation and execution
这 十字架 , 动荡 , 和 苦难 , 两个都 在 这 准备 和 执行
[ɒv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,
of this voyage ,
的 这 航程 ,

这次航行在准备和执行过程中所经历的种种困难、动荡和苦难

[dɪd] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪn'tempərət] ['hjuːmə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['nəʊtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs]
did correct the intemperate humours which before we noted to be in this
做过 正确的 这 不节制的 体液 哪个 前 我们 著名的 到 是 在 这
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

确实纠正了我们之前注意到这位先生身上存在的暴躁脾气。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌn'seɪvəri] [ænd; ənd] [les] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['mænɪfəʊld] ['vɜːtjuːz] .
and made unsavoury and less delightful his other manifold virtues .
和 制成 令人不快的 和 较少的 愉快 他的 其他 歧管 美德 .

并使他其他诸多优点变得令人厌恶，不再那么令人愉悦。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] ,
Then as he was refined ,
然后 作为 他 曾是 精制 ，

后来，随着他的技艺日臻完善，

[ænd; ənd] [meɪd] ['nɪərə(r)] ['drɔːɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
and made nearer drawing unto the image of God so it pleased the Divine
和 制成 更近 绘画 到 这 图像 的 上帝 所以 它 高兴 这 神圣的

[wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ,
will to resume him unto Himself ,
将要 到 恢复 他 到 他本人 ，

他越接近上帝的形象，就越发蒙神悦纳，以至于神愿意将他重新归于自己。

['wɪðə(r)] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [maɪnd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'spaɪəd]
whither both his and every other high and noble mind have always aspired
往哪里去 两个都 他的 和 每一个 其他 高的 和 高贵 头脑 有 总是 渴望

.
.
.

那是他以及所有其他高尚心灵所一直向往的境界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神